

Zeitschrift: Cahiers d'archéologie romande
Herausgeber: Bibliothèque Historique Vaudoise
Band: 144 (2013)

Artikel: Fribourg
Autor: Christen, Alessio / Gaillard, Adrien / Brodard, Gilles
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-835846>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Alexis Chénier (AC), Adrien Gasser (AG), et al.

Introduction

Le présent ouvrage est le fruit d'un travail de longue haleine, qui a débuté en 1981, sous l'impulsion de la Commission de l'histoire de la ville de Fribourg, et qui a été poursuivi par les auteurs, Alexis Chénier et Adrien Gasser, jusqu'à aujourd'hui. Il s'agit d'un inventaire des monuments historiques de la ville de Fribourg, qui a pour but de recenser et de décrire les édifices, les objets, les sites et les zones ayant une valeur historique, artistique ou scientifique. Ce travail a été réalisé en collaboration avec les services de la ville de Fribourg, les associations locales et les particuliers intéressés. L'ouvrage est divisé en deux parties : la première partie présente les monuments historiques de la ville de Fribourg, et la deuxième partie présente les monuments historiques de la région de Fribourg. L'ouvrage est destiné à servir de référence pour les chercheurs, les étudiants, les touristes et les habitants de la ville de Fribourg.

Le présent ouvrage est le fruit d'un travail de longue haleine, qui a débuté en 1981, sous l'impulsion de la Commission de l'histoire de la ville de Fribourg, et qui a été poursuivi par les auteurs, Alexis Chénier et Adrien Gasser, jusqu'à aujourd'hui. Il s'agit d'un inventaire des monuments historiques de la ville de Fribourg, qui a pour but de recenser et de décrire les édifices, les objets, les sites et les zones ayant une valeur historique, artistique ou scientifique. Ce travail a été réalisé en collaboration avec les services de la ville de Fribourg, les associations locales et les particuliers intéressés. L'ouvrage est divisé en deux parties : la première partie présente les monuments historiques de la ville de Fribourg, et la deuxième partie présente les monuments historiques de la région de Fribourg. L'ouvrage est destiné à servir de référence pour les chercheurs, les étudiants, les touristes et les habitants de la ville de Fribourg.

Le présent ouvrage est le fruit d'un travail de longue haleine, qui a débuté en 1981, sous l'impulsion de la Commission de l'histoire de la ville de Fribourg, et qui a été poursuivi par les auteurs, Alexis Chénier et Adrien Gasser, jusqu'à aujourd'hui. Il s'agit d'un inventaire des monuments historiques de la ville de Fribourg, qui a pour but de recenser et de décrire les édifices, les objets, les sites et les zones ayant une valeur historique, artistique ou scientifique. Ce travail a été réalisé en collaboration avec les services de la ville de Fribourg, les associations locales et les particuliers intéressés. L'ouvrage est divisé en deux parties : la première partie présente les monuments historiques de la ville de Fribourg, et la deuxième partie présente les monuments historiques de la région de Fribourg. L'ouvrage est destiné à servir de référence pour les chercheurs, les étudiants, les touristes et les habitants de la ville de Fribourg.



FRIBOURG



FRIBOURG

Inventaire des monuments funéraires du canton de Fribourg

Alessio Christen (AC), Adrien Gaillard (AG), Gilles Brodard (GB)

Introduction

Mené en parallèle du séminaire vaudois, l'inventaire des monuments funéraires fribourgeois a bénéficié tout au long de sa réalisation des encouragements répétés et de l'aide précieuse des professeurs Dave Lüthi et Gaëtan Cassina. Il a été également réalisé pour le Service des biens culturels de l'Etat de Fribourg, avec le soutien d'Aloys Lauper et de Marc-Henri Jordan. Enfin, il a pu être enrichi des illustrations photographiques de Francesco Ragusa et de Yves Eigenman, grâce à un don de la Loterie Romande (organe de répartition fribourgeois). Nous tenons à leur adresser nos sincères remerciements.

Pour être intégrés dans le présent catalogue, les monuments ont dû répondre à trois critères principaux : la conservation d'éléments significatifs témoignant d'une production à des fins de commémoration individuelle ou collective ; la présence sur l'actuel territoire du canton de Fribourg¹ ; une date de production située entre l'entrée de Fribourg dans la Confédération (1481) et l'avènement de la République Helvétique (1798) – cette fourchette visait à offrir un parallèle à l'inventaire des monuments vaudois sous l'Ancien Régime. Aucun monument n'a été écarté du corpus pour des raisons de qualité artistique ou d'un intérêt historique jugés moindres. De même, les mémoriaux ont été incorporés à l'inventaire, pour peu qu'ils aient été produits durant la période mentionnée ci-dessus.

Rassemblant une centaine de monuments, ce catalogue ne peut être qu'un aperçu non exhaustif de la production sculpturale funéraire fribourgeoise sous l'Ancien Régime. Difficilement quantifiables, les destructions liées aux assainissements des sols ou les réutilisations de matériaux ont été fréquentes. Les nombreux travaux de rénovation ou de reconstruction des sanctuaires fribourgeois durant les XIX^e et XX^e siècles ont sans aucun doute causé des pertes non négligeables. De plus, certains monuments demeurant à ce jour inaccessibles n'ont pu bénéficier d'une étude approfondie, à l'image des dalles cachées par les

bancs de la cathédrale Saint-Nicolas et de celles couvertes par le podium de la collégiale d'Estavayer-le-Lac. Rien ne permet donc d'exclure de nouvelles découvertes funéraires.

Quelques remarques complémentaires :

- L'adoption de la forme française des localités bilingues et germanophones s'est naturellement imposée au vu de la langue de rédaction.
- Sauf indication contraire, la période de réalisation des monuments semble être légèrement postérieure à la date de décès, de quelques années tout au plus.
- Au sujet de l'épineuse question des prénoms des défunts, nous avons opté pour la mention du prénom usuel, quand celui-ci était connu, ou de la forme composée figurant le plus fréquemment dans les sources.

1. Incluant la ville de Fribourg, les Anciennes Terres, les dix-neuf bailliages, ainsi que le bailliage commun de Morat, et excluant les monuments des bailliages berno-fribourgeois de Grandson et d'Orbe-Echallens, traités dans le catalogue vaudois.

BELFAUX

EGLISE PAROISSIALE SAINT-ÉTIENNE

fr-1

Défunt: IGNACE-MAURICE RAEMY (1751-1766). Etudiant au collège Saint-Michel (1762). Fils de François-Joseph-Maurice (1711-1776), membre du Conseil des CC (1733), grand sautier (1740-1746), bailli de Gruyères (1746-1751), membre du Conseil des LX (1749), conseiller (1755-1776), commissaire général (1755-1765), directeur de l'arsenal (1757-1760), et commanditaire du monument.

Localisation actuelle: Extérieur, mur nord, sous le porche principal.

Localisation ancienne: Dans l'ancienne église (détruite en 1842, lors de la construction de l'église actuelle).

Matériau et dimensions: Molasse; 174 x 105 x 23 cm.

Inscription: LEGE VIATOR, ET LUGE / IMMATURA MORTE PRÆREPTUM / PATRIÆ CIVEM, / MUSIS SUUM DELICIUM, / PARENTIBUS SOLAMEN MAXIMUM, / GNATUM AH! UNICUM, / IGNATIUM RÄMY. / OBIIT IV. NON. NOV: MDCCLXVI / ÆTAT: SU: XV. // HOC AMORIS ET DOLORIS / MONUMENTUM POSUIT / MÆRENS PATER / F: I: M: RÄMY SENAT / FRIBURGI.

Remarques: Signature: «T. W. inv. et sculpt. 1766» (à droite, sur une table derrière la jambe d'un putti). Inscription latine en capitales romaines.

Description: Monument plaqué tripartite qui consiste en une console, un panneau central et un attique. Le registre inférieur présente des palmes entrecroisées, des volutes chantournées, ainsi qu'une guirlande de laurier qui cadre une dédicace incisée sur une ellipse convexe. Le registre central soutenu par une tablette moulurée met en scène un groupe sculpté. Trois bambins potelés et joufflus animent cette composition, l'un pleurant sur un écu aux armes des Raemy, l'autre tenant un encensoir et le dernier soufflant des bulles de savon tout en prenant appui sur un casque. Ils prennent place de part et d'autre d'un cercueil drapé et incliné, derrière lequel la Mort achève d'inciser l'épithaphe. L'épithaphe elle-même prend place au-dessus du groupe sculpté et est encadrée de volutes accompagnées de lauriers, de guirlandes de fleurs et de torches fumantes renversées. L'attique consiste en un portrait en buste du défunt dans un médaillon ovale soutenu par deux bambins, l'un d'entre eux tenant un livre ouvert devant un nourrisson. Diesbach y a identifié, à partir d'attributs aujourd'hui usés, des génies de la science. Deux lampes funéraires sont placées de part et d'autre du monument en amortissement.



fr-1 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Commentaire: Le monument a subi de graves détériorations dès 1850, laissé à l'extérieur pendant la durée de la construction de la nouvelle église. Il y est aujourd'hui fixé avec du ciment. Première intervention après l'incendie de l'église entre 1852 et 1865: réparations et reconstitutions d'éléments sculptés à l'aide de plâtre et de fils de fer. Deuxième intervention entre juin et août 1990: nettoyage, consolidation, masticages, réintégration des réparations en plâtre par Restaurateurs d'Art Associés 83, à la demande

du conseil paroissial. Une photographie de 1901 donne à voir quelques éléments qui font aujourd'hui défaut au monument : le bras du putto tenant le livre à dextre du portrait du défunt, une frange sur le linceul recouvrant la bière. Aujourd'hui, à senestre du portrait qui s'est considérablement détérioré, le bambin se trouve défiguré. D'une manière générale, l'érosion de la molasse fait disparaître la plastique du monument.

Cette œuvre est attribuée par la signature en initiales à Thomas Wölffle de Bregenz.

Archives et bibliographie : SBC, IPR 1991, RAA 83; AEF, RP Belfaux, microfilm n°6525, 1766, p. 142; AEF, Rg3, p. 157. Diesbach 1901; *DHBS* V 1930, p. 369; Reiners 1930b, pp. 153-155; Vevey-L'Hardy III 1943, pp. 97-100; Waeber-Antiglio 1976, p. 226; Tschopp 1981, pp. 690-691; Chatton 1986; *Guide artistique de la Suisse* IVb 2012, p. 250.

AC & AG

BELLEGARDE

CANTORAMA, ANCIENNE ÉGLISE SAINT-ÉTIENNE

fr-2

Défunt : Il devrait s'agir de JEAN-PIERRE RUSSAUX (1707-1766). Au séminaire de Saint-Nicolas du Chardonnet à Paris (en 1730), puis curé de Bellegarde (1743-1766). Décédé le 15 juin 1766, ses funérailles auraient eu lieu en présence de onze prêtres.

Localisation actuelle : Extérieur, devant l'entrée méridionale, au sol.

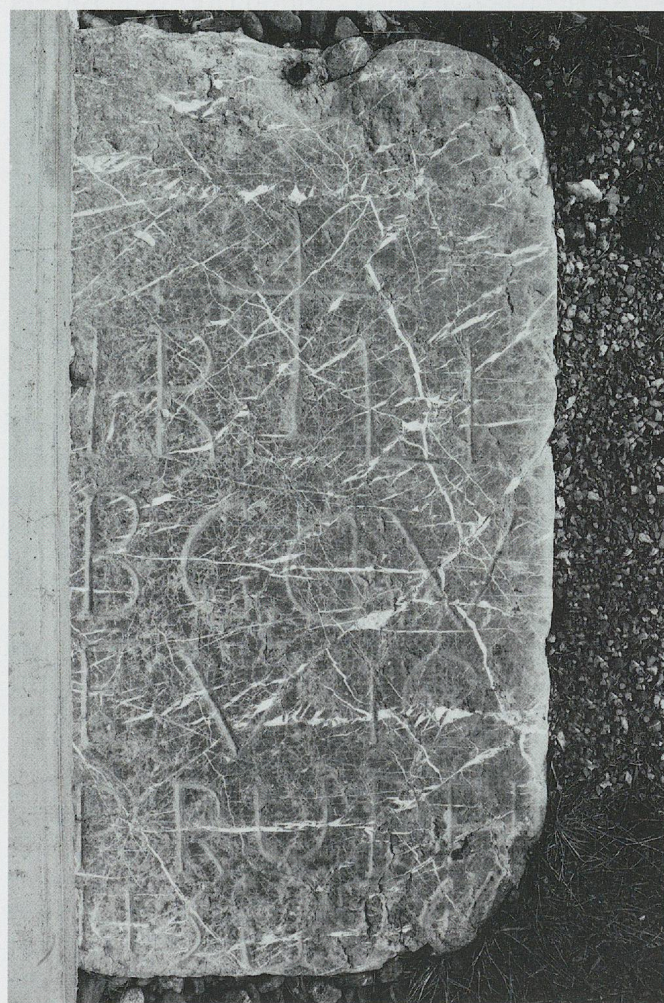
Matériau et dimensions : Pierre calcaire; 120 x 61 cm (largeur apparente).

Inscription : HIR. LI. / BG. D.[?] V. / EV IO. / P. R[...] / I. 15
i [1]76[6]

Remarques : Épitaphe en allemand et probablement en latin, composée essentiellement de capitales romaines et de chiffres arabes; lettres de grandes dimensions par rapport à la surface épigraphique (nombre de caractères limités et recours fréquent à l'abréviation); diminution progressive de la hauteur des caractères et des interlignes; réglure non respectée; position centrale de la croix latine (entre « HIR. » et « LI. ») rendue possible grâce à la conjonction des trois premières lettres.

Description : Courte dalle rectangulaire, consacrant l'essentiel de sa surface à l'épitaphe. La croix latine incisée au centre de la première ligne d'inscription représente le seul motif encore visible. En outre, l'extrémité supérieure conserve encore une partie métallique qui devait permettre de fixer à la dalle un élément aujourd'hui perdu (anneau métallique?).

Commentaire : Monument très sobre, à la surface usée et aux bords endommagés.



fr-2 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Bibliographie : Dellion II 1884, p. 111.

GB

CHARMEY

EGLISE SAINT-LAURENT

fr-3

Défunt: FRANÇOIS BEAUFRÈRE († 1650). Entre au noviciat des bernardins d'Hauterive en 1622. Elu curé de Charmey le 26 août 1638, il fonde plusieurs messes, ainsi qu'une rente destinée aux étudiants portant son patronyme. Il décède curé de Charmey.

Localisation actuelle: Vestibule, à l'angle des parois occidentale et septentrionale, au sol.

Matériau et dimensions: Pierre calcaire; 185 x 70 cm.

Inscription: ICI GIT R. S. D. F. BEAUFRE[RE] CVRE / ET BI[---] / [DE L]A. CONFRAIRI[E] D[V] SS. ROSAI. DEce[de] / Le 16. FEV. 1650.

Remarques: Epitaphe en français composée essentiellement de capitales romaines, avec cependant quelques minuscules (manque d'espace ou repentir) et chiffres arabes; nombreux points médians; «A» à traverse brisée.

Description: Dalle rectangulaire ne présentant aujourd'hui qu'une inscription incisée courant sur le pourtour de la dalle et insérée dans un cadre formé de deux filets. Le vaste champ central paraît avoir été à l'origine déjà vierge de tout ornement et d'inscription.

Commentaire: Monument très sobre, à la surface usée, en particulier dans sa partie inférieure gauche. Ce spécimen tardif de dalles à cadre épigraphique a la particularité de faire commencer l'épitaphe sur l'un des grands côtés, indiquant peut-être son orientation ancienne.

Bibliographie: Dellion III 1885, pp. 84-85, 100-101; Perret 1977, p. 184; Thürler 1997, p. 11 (n° 574).

GB



fr-3 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

fr-4

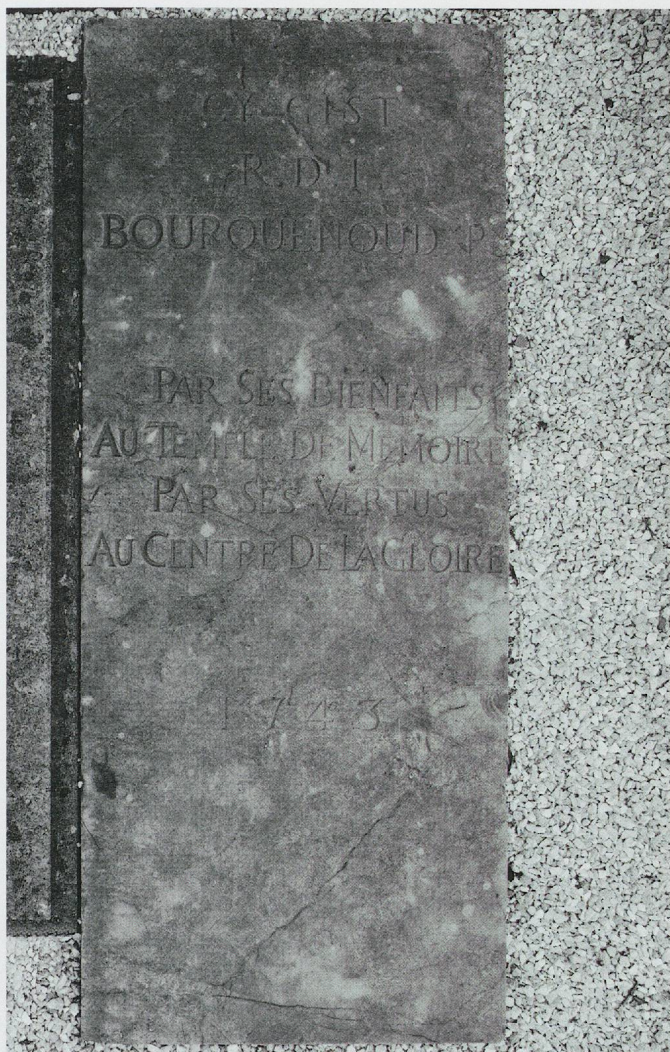
Défunt: JACQUES BOURQUENOUD (1658-1743). Après avoir étudié à Fribourg et à Paris (bachelier de la Sorbonne), il devient successivement curé de Châtel-Saint-Denis (1686-1694) et de Vuisternens-devant-Romont (1694-1719). Il assume en outre les charges de provicaire apostolique du diocèse de Lausanne, de directeur de la maison d'exercices au séminaire de Fribourg et de doyen du décanat de Romont (1710). Durant les dernières années de sa vie, il se retire à Charmey, son village natal, où il entreprend la reconstruction de l'église (1735-1738), tout en prenant à sa charge une part non négligeable des frais du chantier. A travers des dons et legs, il favorise notamment le développement de l'école de filles, assure la fondation de la chapelle de la Nativité

de la Sainte-Vierge (1747) et finance l'achat d'une cloche pour l'église (achetée après sa mort, en 1765). Son testament du 5 mai 1743 fait part de sa volonté d'être inhumé devant le charnier de Charmey et charge Elisabeth Remy de s'occuper de ses obsèques. Il décède le 18 mai 1743 et son corps est enseveli le 20 du même mois, devant la «petite porte» de l'église.

Localisation actuelle: Extérieur, devant l'oratoire, première depuis le sud, au sol.

Matériau et dimensions: Pierre calcaire; 186 x 78,5 cm.

Inscription: CY-GIST / R. D. I. / BOURQUENOUD. P // PAR SES BIENFAITS / AU TEMPLE DE MEMOIRE / PAR SES VERTUS / AU CENTRE DE LA GLOIRE // 1743



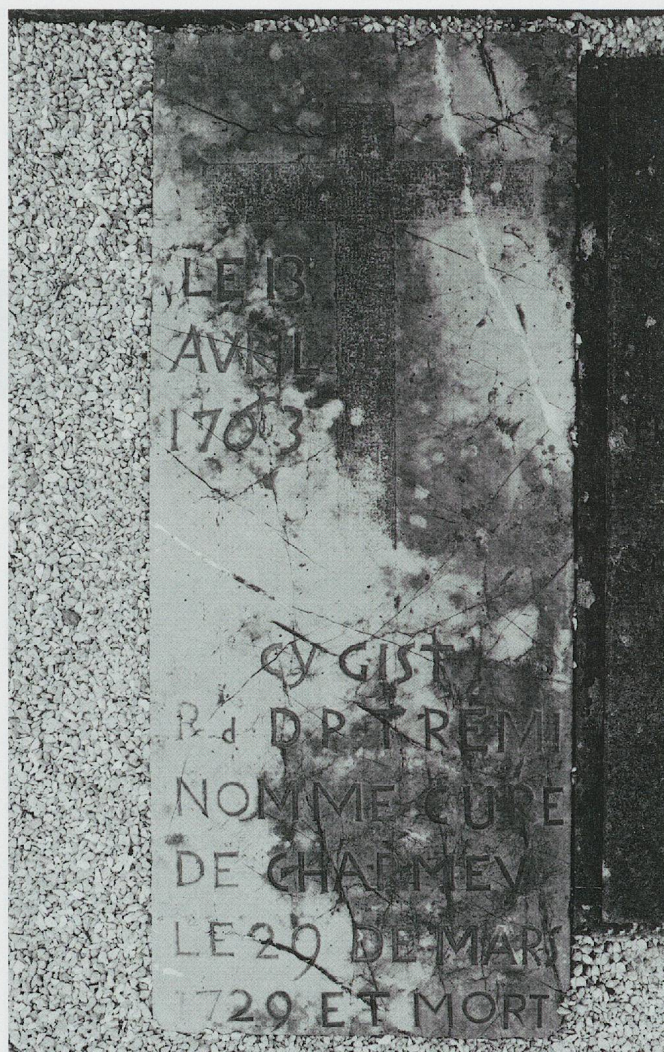
fr-4 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Remarques: Epitaphe en français composée de capitales romaines avec «U» majuscules et chiffres arabes; majorité des initiales en grandes capitales; caractères profondément gravés.

Description: Dalle rectangulaire sobre ne montrant qu'une inscription centrée.

Commentaire: L'austérité du monument contraste avec la notoriété de cette figure locale. L'important rôle attribué à Jacques Bourquenoud dans la construction de l'église en particulier lui valut d'être régulièrement cité dans la littérature, qui mentionne par la même occasion la dalle et son épitaphe de manière régulière depuis 1779. L'inscription étant devenue difficilement lisible, le monument a subi «un bon rafraîchissement» en 1975. Il montre actuellement diverses fissures.

Archives et bibliographie: AEF, RP Charmey, microfilm n° 8577, Décès 1660-1763. Blanc 1780, pp. 126-128, 152-153; Lalive d'Épinay I 1806, pp. 107-108; Bridel IV 1814, pp. 187-188; Kuenlin I 1832, pp. 95-96; *Mémoire* 1834, pp. 73-74; Lutz I 1859, p. 177; Dellion III 1885, pp. 65-66, 67, 70-72, 84, 92, 138, 149, 151, 162-163, 171; Dellion XII 1903, p. 263; Brühlhart 1907, pp. 80-81; *DHBS* II 1924, pp. 276-277 (n° 1);



fr-5 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Waeber, Schuway 1957, p. 133; Perret 1977, pp. 169, 177-178, 193, 233-241; Thürler 1997, p. 16 (n° 851).

GB

fr-5

Défunt: PIERRE-TOBIE REMY († 1763). Elu curé de Charmey en 1729, il résigne sa cure en 1762 et meurt l'année suivante. Il est inhumé devant la «petite porte» de l'église le 15 avril 1763.

Localisation actuelle: Extérieur, devant l'oratoire, première depuis le nord, au sol.

Matériau et dimensions: Pierre calcaire; 183 x 78 cm.

Inscription: CY GIST / P d D P T REMI / NOMME CURE / DE CHARMÉY / LE 29 DE MARS / 1729 ET MORT // LE 13 / AVRIL / 1763

Remarques: Epitaphe en français composée essentiellement de capitales romaines avec chiffres arabes; présence d'une minuscule romaine («d»); quelques caractères dépassent les limites inférieure («9» et «Y») ou supérieure («6») de la réglure; inscription profondément gravée.

Description: Dalle rectangulaire. L'épithaphe incisée débute sur la moitié inférieure de la pierre et s'achève dans la partie haute au côté d'une large croix latine bouchardée. Actuellement, un enduit gris clair recouvre encore par endroits la surface de la pierre.
Commentaire: Monument sobre, usé à sa surface et fissuré à divers endroits.

Archives et bibliographie: AEF, RP Charmey, microfilm n° 62, Décès 1762-1845, f° 3. Dellion III 1885, p. 101; Perret 1977, pp. 184-185.

GB

CHEYRES

EGLISE SAINT-NICOLAS

fr-6

Défunt: JEAN-NICOLAS-HUBERT DE BOCCARD (1683-1731). Fils de Jean-Pierre (1643-1729) – avoyer de Fribourg (dès 1713) notamment – et de Marie-Marguerite Reyff († 1703). Bourgeois de Fribourg (1707) et seigneur de Grangettes et Fuyens, il était parvenu au Conseil des CC (1707-1731), avant d'épouser Marie-Anne Amman (1696-1764) en 1717 et d'assumer la charge de bailli de Grandson (1730-1731). Il décède le 7 décembre 1731.

Localisation actuelle: Extérieur, adossée au mur septentrional de la nef et encastrée dans le dallage du cimetière.

Localisations anciennes: A l'origine, probablement dans l'ancienne église, au sol; puis, à l'extérieur, redressée et adossée contre la façade principale; installée à son emplacement actuel après 1957.

Matériau et dimensions: Calcaire clair; 182,5 x 90 x environ 17 cm (longueur apparente).

Inscription: CONDUNTUR HOC TUMULO /
 MORTALES EXUULÆ VIRI NOBILISSIMI / JOHANNIS
 NICOLAI HUBERTI A BOCCARD / LOCI DICTI
 FUYENS ALI[O]RUM [Q]UE T[O]PARCHÆ /
 JLLUSTRISSIMÆ REI = PUBLICÆ / FRYBURGENSIS
 DUCENTUM VIRI MERITISSIMI / JLLUSTRISSIMI
 D[O]MINI J[O]HANNIS / PETRIA BO[CC]ARD
 PRÆDI[C]TÆ REI PUBLICÆ / CONSULIS DUM
 UIUERET DIGNISSIMI FILII / DUM PRIN[C]
 IPIS CUM LAUDE ET SUBDITORUM / PLAUSU
 PRÆFE[C]TURAM GRANDISSONENSEM / CERERET
 FUGENTIBUS BONIS OMNI BUS E / UIUIS EREPTI
 NATI ANN[O] ÆR[Æ] CHRISTIAN[Æ] / 1683 DENATI
 UERO VII IDUS DECEMBRES ANNI / 1731

Remarques: Epithaphe latine composée de capitales romaines avec «U» majuscules; utilisation de chiffres romains (jour) et arabes (années); nombreuses initiales en grandes capitales.

Description: Dalle rectangulaire bipartite, bordée d'un simple filet soulignant un champ central couvert dans sa partie inférieure d'une longue inscription incisée. Les éléments saillants



fr-6 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

du second registre s'inscrivent dans un cadre rectangulaire aux angles adoucis en quart-de-rond et traité en taille d'épargne: il s'agit d'un écu ovale armorié (écartelé aux 1^{er} et 4^e d'azur à [trois fusées], aux 2^e et 3^e d'azur au lion) contenu dans un cartouche chantourné, bordé de palmes, muni de deux tenants (lions) et couronné.

Commentaire: Dalle de belle qualité, tant pour son inscription soignée que pour la plastique de sa partie sculptée. Elle risque

une détérioration rapide en raison de sa situation extérieure actuelle.

Sa réalisation devrait selon toute vraisemblance être antérieure à la construction de l'église actuelle, bâtie en 1749.

Bibliographie: Aubert de La Chesnaye des Bois II 1771, p. 566; Gremaud 1865, p. 47; Dellion III 1885, p. 243; *DHBS* II 1924, p. 215 (n° 3); Gottrau [version du 06.10.2004]; <http://www.diesbach.com/sghcf/b/boccard-genealogie.html> [version du 21.09.2011].

GB

CHIÈTRES

EGLISE RÉFORMÉE, ANCIENNEMENT SAINT-MARTIN

fr-7

Défunt: THÉODORE CHAILLET (1629-1684). Fils d'Abraham, originaire de La Coudre (NE) et établi à Chiètres en 1620. Théodore acquiert la bourgeoisie de Morat et l'indignat de Chiètres, et décède le 16 janvier 1684.

Localisation actuelle: Intérieur, plaquée contre la paroi orientale de la nef.

Localisation ancienne: Intérieur, au sol.

Matériau et dimensions: Calcaire du Jura; 181 x 85,5 cm.

Inscription: *Cadre:* HOC IACET IN TVMVLO: / THEODORI NOMINE CHAILLET CORPVS: VERVM ANIMAM TRADDIT ILLE / DEO. HIC PATRIAM REPETIT: TRISTI / NOS ORBE RELIQVIT. HVNC TENET AVLA NENS: NOS LACHRYMOSA DIES:

Médaillon: DEM GOTTs GAB / DAS LÄEBEN GESch/ENCKT: DER IST IETZ / IN DIS GRAB EINGSEN/CKT: DEM LEIB ZWAR / NACH IN DISER ERDEN / DER SELEN NACH IM / EWIGEN LÄBEN. / OBIIT. 16. IANVARII 1684. / ANNO SVÆ ÆTATIS. 55. / MATRIMONII. 30.

Remarques: Épitaphe en latin et en allemand, composée de capitales romaines et de chiffres arabes; nombreuses ligatures de deux ou parfois trois caractères; points en forme de triangles ou de losanges; deux hauteurs de caractères dans le médaillon; «A» de «TRADDIT» renversé; «S» du médaillon fréquemment inclinés vers la droite; présence de deux repentirs («s» de «GOTTs»; «c» de «GESch/ENCKT»); «1» de «1684» en caractère plus cursif. Des traces d'un rehaussement de noir demeurent dans certaines lettres.

Description: Dalle rectangulaire à cadre plat faisant office d'espace épigraphique à la première partie de l'inscription, insérée entre deux filets incisés. Le champ central, en léger retrait, est occupé par des éléments en relief: dans la partie basse, un médaillon ovale formé d'une couronne de laurier accueille la seconde partie de l'épitaphe incisée sur une surface bombée; un crâne reposant sur un os lui sert de base, tandis qu'une figure



fr-7 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

d'ange lui sert d'amortissement; dans la partie haute, les armes du défunt (parti, au 1^{er} à deux jalllets posés en pal, séparés par trois trèfles et accompagnés d'un mont de trois coupeaux, au 2^e un singe assis sur un mont de trois coupeaux) contenues dans un écu en accolade sont surmontées par un heaume duquel émergent lambrequins et cimier végétal (deux branches de chêne à trois feuilles et à un gland, le tout issant d'un mont de trois coupeaux).

Commentaire: Dalle funéraire de belle facture, dont la composition fait la synthèse de trois types fréquents de monuments funéraires (à cadre épigraphique; bipartite; à couronne épigraphique).

Bibliographie: Jeanneret, Bonhôte 1863, p. 147; *DHBS* II 1924, p. 465, II (n° 1); *Armorial NE* II 1944, pp. 162-166; Schöpfer 2000, p. 387; Volorio Perriard [version du 13.07.2005]; *Guide artistique de la Suisse* IVb 2012, p. 328.

GB

DOMDIDIER

CHAPELLE NOTRE-DAME-DE-COMPASSION

fr-8

Défunte: MARIE-BARBE-KÜMMERNUSS DE PRAROMAN (1655-1731), dame de Vivy. Fille de François-Pierre (1629-1657) – membre du Conseil des CC (1652), des LX (1657) et capitaine au régiment des Gardes – et d'Anne Wallier (1638-1697). En 1671, elle épouse Jacques Fégely (1643-1726), seigneur de Domdidier, bourgeois de Fribourg (1663), membre du Conseil des CC (1677-1725) et bailli de Montagny (1687-1692). Décédée le 27 novembre 1731 à Vivy, elle est inhumée à Domdidier.

Localisation actuelle: Nef, au sol.

Matériau et dimensions: Pierre calcaire; 184 x 77 cm.

Inscription: C[I] GIT NOBLE / MADAME MARIE / BAR[BE] FEGELI / DAME DE VI[V]IES / N[EE] D[E] P[R]A[RO]MAN / A[GEE] D[E] 76 ANS / D[E]CE[D]EE L'AN DE / G[R]A[CE] 17[31]

Remarques: Epitaphe en français composée de capitales romaines et de chiffres arabes.

Description: Dalle rectangulaire aux motifs simplement incisés. Bordée d'un filet, la pierre contient une inscription sur ses tiers inférieur et médian. Dans la partie haute, deux écus ovales armoriés prennent place à l'intérieur d'un cartouche de forme similaire, celui de dextre aux armes de la famille Fégely (un faucon [...]), celui de senestre à celles de Praroman (écartelé, aux 1^{er} et 4^e à l'arête de poisson recourbée, aux 2^e et 3^e à la bande). Les écus, entre lesquels semblent se développer des végétaux, sont en outre accostés par des palmes et timbrés d'une couronne à neuf perles.

Commentaire: Monument aux bords passablement endommagés. L'usure de sa surface rend en outre difficile la lecture de son épitaphe.

Bibliographie: Dellion IV 1885, pp. 519, 530; Waeber, Schuway 1957, p. 159; Zurich 1962, pp. 53-54, 58; Jaton, Schoch, Kaufmann 1992; <http://www.diesbach.com/sghcf/f/fegely.html> [version du 03.03.2012]; *Guide artistique de la Suisse* IVb 2012, p. 293.



GB

fr-8 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

ESTAVAYER-LE-LAC

COLLÉGIALE SAINT-LAURENT

fr-9

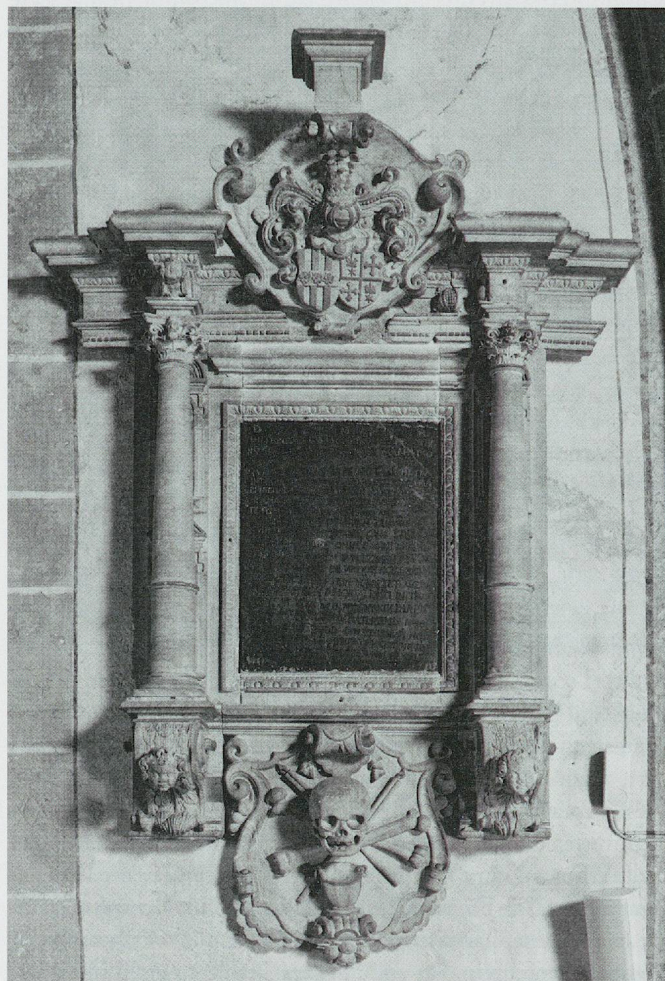
Défunts: PHILIPPE III D'ESTAVAYER (1580-1618). Fils posthume de Philippe II (vers 1544-1579) – seigneur de Molondin, Aumont, Montet, Lully et Vesin – et de Barbelle de Diesbach (1558-1583). Entré au collège des jésuites de Fribourg en 1593, Philippe III obtient la bourgeoisie de Soleure (1599), avant d'être nommé capitaine et receveur de Colombier (1614-1618). Il est en outre seigneur de Molondin, Aumont, Montet et Lully. Il décède le 18 août 1618. Le monument funéraire commémore également son épouse ELISABETH WALLIER (1583-1634). Fille de Barbe de Roll († 1601) et de Jacques Wallier (1555-1623), bourgeois de Soleure (1577), Fribourg (1607) et Cressier, seigneur de Vuilleraines, Assens, Villars-les-Friques et Saint-Aubin (1606), chambellan du roi de France, secrétaire et interprète à l'ambassade de France à Soleure (1574-1623), capitaine au service de la France, Jungrat à Soleure (1593), chevalier de Saint-Michel, gouverneur du comté de Neuchâtel (1596-1623) et Altrat (1615). Après le décès de Philippe, Elisabeth est reçue communiera de Cressier (Neuchâtel). Elle meurt le 10 juillet 1634.

Localisation actuelle: Collatéral nord, deuxième travée, plaqué contre le mur septentrional, à droite de la baie (depuis 1977).

Localisation ancienne: A l'origine, dans la chapelle des sires d'Estavayer (collatéral nord, première travée), plaqué contre le mur nord, à droite de la baie (grande lacune du saint Christophe peint).

Matériaux et dimensions: Albâtre et pierre noire; 189 x 136 x environ 31 cm.

Inscription: D. O. M. : / PHILIPPO A STAVIACO
D(OMI)NO IN MO[LLO]NDE/NS [L]ON[GA]
PROAVORVM SERIE CLARI[SS]IMO / QVEM
G[EN]VINA VIRTVS A VITA NOBILITA[S] /
INTEGR[IT]ASQV[E] SINGVLARIS CVM DEO MARIA /
PRINCIPIBVSQVE REDDIDISEN[T] AMABILEM /
[P]RÆMATV[R]A MO[R]S DIGNIT[ATE] IVXTA
AC ÆT[A]/[TE] FLO[RENTISSI]MVM ANOS NON
AMPLIVS [3]8 / [NA]TVM AD VI[T]A[M] MELIOR[E]M
TRANSMISI[T] / [X]VIII [AVG AN]NO 1[6]1[8] CVM
VIVENS / NEMIN[E]M BONO[S] OMNES MORIENS
O[F]/FENDI[SS]E[T] QVEM DVM ELISABETHA
V[A]L/LIER ET GENERE ET VIRTUTE
NOBILISSIM[A] / CONIV PLVS III LVSTRIS
MÆR[.]RET LVCT[VM] / [T]ANDEM FINEM
IMMORTALI[TA]TI INITIV[M] / FECIT. VI.
[I]DVS IVLII. MDCXXXIV. PAREN/[T]IBVS OPTIM[I]S
DE[S]IDERATISSIMIS NOBI/[LES] LIBERI QVOD



fr-9 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

SEMPITERNVM NO[LE]/[BANT] VOLENTES MERITO
FECERVNT D[EI]/[PARÆQVE] VIRGIN[I] MA[R]IE
SS MISSÆ O[FFICIVM] / [PRO SINGVLIS EIVSDEM
FESTIVITATIBVS FVND AVERVNT]

Remarques: Epitaphe latine composée de capitales romaines; chiffres romains et arabes; réglure non respectée; certains caractères montrent des traces d'un rehaussement de jaune.

Description: Monument plaqué particulièrement complexe, l'un des rares en Suisse romande à montrer une véritable structure architecturée. Sur deux consoles à volutes frappées de têtes d'anges, deux colonnes baguées d'ordre composite soutiennent un entablement richement mouluré et découpé (il forme des dés en saillie au-dessus des colonnes), orné de têtes d'anges et de grenades. Au centre de la composition, l'épitaphe quelque peu

maladroite figure sur une plaque de pierre noire bordée d'un cadre également mouluré. En outre, les colonnes dissimulent deux paires de niches concaves superposées, occupées soit par des grenades soit par une pyramide sommée d'une sphère, couvertes chacune d'une voûte en coquille et surmontées d'un fronton brisé, triangulaire ou cintré. Entre les deux consoles basses, une composition sculptée montre un crâne reposant sur deux fémurs croisés et deux flambeaux allumés, au-dessus d'un bénitier, le tout inscrit dans un cartouche chantourné, simulant une sorte de linceul et bordé par des franges, des volutes, des pièces et des grenades. Au sommet, brochant sur l'entablement, un cartouche similaire contient deux écus, celui de dextre aux armes de la famille d'Estavayer (palé de six pièces à une fasce brochant sur le tout, chargée de trois roses), celui de senestre à celles de l'alliance Cressier/Wallier (écartelé, aux 1^{er} et 4^e à une fleur de lys en chef et une étoile en pointe, aux 2^e et 3^e une croix tréflée). Ils sont tous deux sommés par un même casque à lambrequins et cimier (plumes d'autruche), tandis qu'une petite console moulurée sert d'amortissement à l'ensemble. Certaines parties d'éléments en albâtre sont mises en évidence par un rehaussement d'or.

Commentaire : Œuvre maniériste de belle facture, singulière par rapport au reste du corpus fribourgeois par le raffinement de sa composition, son matériau et la présence d'éléments tels que le bénitier. Ce monument a été réalisé à la demande de sept enfants d'Elisabeth et Philippe, à savoir Jacques V († 1664), Philippe V († 1654) (cat. fr-13), Laurent II († 1686), Ours († 1678), Elisabeth († ?), Catherine († 1643) et Anne-Marie († 1670). Ces derniers fondent les messes en 1635, année correspondant vraisemblablement à celle de la réalisation du monument. L'attribution de l'œuvre à l'atelier Reyff à Fribourg, proposée par Gérard Pfulg qui l'avait d'ailleurs datée vers 1640, est aujourd'hui contestée pour des raisons stylistiques principalement. D'autre part, avant que le monument soit installé dans la chapelle des sires d'Estavayer, les peintures murales de la paroi nord sont recouvertes d'un badigeon de chaux jaunâtre. L'actuelle lacune sur le corps du saint Christophe (vers 1520) représente l'emplacement initial de l'œuvre. Entre 1977 et 1980, celle-ci est restaurée (atelier Crephart, Théo-Antoine Hermanès). De nombreux éléments demeurent fort endommagés (table épigraphique, corniche supérieure notamment) ou font actuellement défaut (tête d'ange supérieure droite ou grenade gauche par exemple).

Archives et bibliographie : BCUF, L 793, 1978, f° 10v; SBC, RPR Estavayer-le-Lac, Collégiale Saint-Laurent, 2006, 206; SBC, RBCM, 60737, 2010. Pury 1907c, p. 303; *DHBS* III 1926, p. 29 (n° 13); Loup 1939, p. 13; Vevey-L'Hardy 1935-1943, pp. 273 (n° 98), 277-278 (n° 116), 281-285 (nos 133-139); Pfulg 1950, p. 157; Hermanès, Richoz 1984, p. [7]; Page I 1985, pp. 20-21, 25, 69; Page II 1985, fig. 25, 29, 51; Pfulg 1994, pp. 201, 237; Hermanès 2002, p. 8; Jäggi [version du 20.03.2006]; <http://www.diesbach.com/sghcf/e/estavayer.html> [consulté le 13.06.2007]; <http://www.diesbach.com/sghcf/w/wallier.html> [consulté le 03.03.2012]; *Guide artistique de la Suisse* IVb 2012, p. 273; Meyer [consulté le 16.05.2012].

GB



fr-10 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

fr-10

Défunt : Membre de la famille Musy († 1660), non identifié.

Localisation actuelle : Collatéral nord, entre la troisième et la quatrième travée, au sol.

Matériau et dimensions : Pierre calcaire; 152 x 74 cm (longueur apparente).

Inscription : 16-60

Description : Dalle rectangulaire bordée d'un cadre consistant en un simple filet. Elle présente dans sa partie haute les quelques caractères conservés de l'inscription au-dessous d'un écu aux armes de la famille Musy (tranché, au 1^{er} un ours naissant, au 2^e [...] plein).

Commentaire : Monument sobre, aujourd'hui recouvert partiellement par le plancher des bancs. La surface actuellement visible est très altérée.

Archives : SBC, RPR Estavayer-le-Lac, Collégiale Saint-Laurent, 2006, 208.

GB



fr-11 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

fr-11

Défunt: Non identifié.

Localisation actuelle: Collatéral nord, deuxième travée, à gauche de l'autel Saint-Georges, au sol.

Matériau et dimensions: Pierre calcaire; 190 x 74 cm.

Inscription et remarques: –

Description: Dalle rectangulaire. Seul subsiste dans la partie haute de la pierre un blason aux armes insuffisamment conservées pour être identifiées.

Commentaire: Monument fortement endommagé (bords et surface).

Archives: SBC, RPR Estavayer-le-Lac, Collégiale Saint-Laurent 2006, 216.

GB

fr-12

Défunt: Membre de la famille DE VEVEY, non identifié.

Localisation actuelle: Collatéral nord, entre la première et la deuxième travée, au sol.



fr-12 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Matériaux et dimensions: Calcaire jaune du Jura et bronze; 200 x 96 cm.

Inscription et remarques: Illisible.

Description: Dalle rectangulaire. Un cadre formé de deux filets simplement incisés court sur le pourtour de la pierre. Le champ intérieur conserve encore dans sa partie basse des traces de quelques caractères d'inscription et, dans sa partie haute, un médaillon ovale en bronze. De belle facture, celui-ci contient un écu ovale aux armes du défunt (au pal chargé d'un écot mouvant d'un mont de trois coupeaux), bordé de volutes, accosté de deux lions en guise de tenants et timbré d'une couronne de comte, le tout, surmonté d'un heaume avec lambrequins et cimier (lévrier).

Commentaire: Monument aux bords passablement détériorés et à la surface très usée. Les dommages portés à la pierre ne permettent plus la lecture de l'inscription. Cependant, les éléments relativement bien conservés du médaillon incitent à situer la réalisation de la dalle au cours du dernier tiers du XVII^e siècle.

Archives et bibliographie: SBC, RPR Estavayer-le-Lac, Collégiale Saint-Laurent, 2006, 212. Vevey-L'Hardy 1935-1943, pp. 113-115; Loup 1939, p. 13; Vevey 1960, p. 10.

GB

ÉGLISE DES DOMINICAINES

fr-13

Défunt: PHILIPPE V D'ESTAVAYER (1602-1654). Seigneur d'Aumont et coseigneur de Montet, fils de Philippe III (1580-1618) et d'Elisabeth Wallier (1583-1634) (cat. fr-9). Après avoir été nommé capitaine de Colombier (1628), puis capitaine dans le régiment de Jacques V d'Estavayer, son frère (1635), il parvient au Conseil des CC (1641) et au Conseil des LX de Fribourg (1649). En 1629, il épouse Anne-Marie de Lanthen-Heid (vers 1611-1692). Durant les dernières années de sa vie, Philippe se montre généreux envers les dominicaines de la ville: en 1648, il leur fait don d'une vigne à Font; son testament daté du 10 mai 1653 prévoit de leur léguer quatre mille écus – somme versée en deux fois après la mort de son épouse (en avril et mai 1692) –, deux cents écus pour quatre messes de requiem à célébrer chaque année à perpétuité, ainsi qu'un don annuel d'un char de vin durant le veuvage d'Anne-Marie. Ce même testament mentionne le vœu d'être enterré dans l'église des dominicaines. S'étant vu accordé cette faveur, Philippe réalise à nouveau un don annuel, un sac et deux coupes de froment. Il décède en septembre 1654 et, après des funérailles faites en grande pompe, son corps est inhumé comme souhaité dans ladite église, non loin de Guillaume d'Estavayer († 1326), fondateur de ce même couvent.

Localisation actuelle: Chœur, au sol.

Matériau et dimensions: Pierre calcaire; 111 x 230 cm.

Inscription: CY GIST NOBLE / PHILIPPE DE STAVAYÉ / SEIG. D'AVMONT & C. // PASSANT PRIE POVR / CEVX DONT TV / VOIS LES NOMS. // ANNE MARIE / DE LANTHEN HEIDT

Remarques: Epitaphe en français composée de capitales romaines; lettres conjointes («AV» de «STAVAYÉ»); initiales de «CY» et de «NOBLE» en grandes capitales; caractères du dernier registre rehaussés de noir.

Description: Dalle rectangulaire bordée d'un double filet. L'inscription figure sur la moitié supérieure du champ central.

Commentaire: Monument funéraire d'une grande sobriété, dépourvu d'ornement, aux bords passablement endommagés.

Bibliographie: Hauser 1855, pp. 196-198; Grangier 1905, p. 480 (n° 565); Daubigney 1913, pp. 144, 146-148; *DHBS* III 1926, p. 29 (n° 15); Vevey-L'Hardy 1935-1943, p. 283 (n° 134); Juror 1999, p. 665; Joye 2008, p. [5]; <http://www.diesbach.com/sghcf/l/lanthen.html> [consulté le 05.11.2011].

GB

fr-14

Défunts: CLAUDE DE LUCINGE (vers 1629-1697). Dominicain au couvent d'Annecy, frère de François-Luc († 1700) – docteur en théologie, vicaire général des couvents de Savoie et de celui d'Estavayer, et directeur du couvent des dominicaines



fr-13 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

d'Estavayer. En 1685, suite au départ de François-Luc, nommé prieur au couvent d'Annecy, Claude est élu à son tour directeur du couvent d'Estavayer (1685-1697). Son directorat est marqué par les travaux de reconstruction du couvent (1686-1695), puis de l'église (1697). Il décède au cours de ce dernier chantier, le 18 juillet 1697. Son corps est inhumé dans le chœur de l'église, à proximité du maître-autel.

Le monument commémore également DOMINIQUE RAVEL († 1724), docteur en théologie et prieur du couvent de Poligny. Commissaire (1716) puis directeur du couvent des dominicaines d'Estavayer (1722-1724), il décède le 8 juin 1724. Son corps aurait été inhumé aux côtés de Claude de Lucinge.

Localisation actuelle: Chœur, au sol.

Matériau et dimensions: Pierre calcaire; 95 x 185 cm.

Inscription: *Centre (Claude de Lucinge):* Sub Hoc Iacet Sarcophago / Rdu Pr Fr Claudius / De Lucinge / Patria Sabaudus, / Professione Dominicanus / Munere Prior / Ministerio postmodum, / Huius Monasterii / Director

Indefessus / Desiit XVII Iulii Anni / Domini M. D C. XCVII /
Ætatis LXVIII / Requiescat jn Pace

Cadre (Dominique Ravel):; HIC JACET R. P. F. DCVS
RAVELT / ORD. F. PRAED. CONV. POLIG. IN. S. TH.
DOCT. ET. PROF. PLVRIES. PRIOR. DIREC. / ET.
PRAED. EXIMIVS. IN. ALSATIA / ET. HELVETIÂ. VIC.
ET. COM. GNALIS. OBIIT. DIE. 8. IUN. AM. 1724.

Remarques: Épitaphe latine composée de capitales et minuscules romaines et de chiffres arabes; certaines abréviations signalées par un tilde («Rdus», «Pr», «Fr», «GNALIS»); présence d'un «U» majuscule («IUN»); quelques «A» sans traverse.

Description: Dalle rectangulaire. L'épitaphe dédiée à Dominique Ravel est incisée sur le pourtour de la pierre. Un simple filet sépare cette première inscription du champ central, espace dévolu à la commémoration de Claude de Lucinge. Le tiers inférieur montre un crâne et deux fémurs croisés au-dessous d'un écu ovale aux armes des Lucinge (trois bandes), bordé d'un chapelet en orle, le tout traité en taille d'épargne. L'épitaphe de la fin du XVII^e siècle couvre les tiers supérieur et médian du champ central.

Commentaire: Les bords de la pierre sont endommagés par endroit, l'angle inférieur gauche, probablement brisé lors du délitement de la dalle, a été rétabli à l'aide d'une pierre de teinte plus sombre, identique à celle de la petite plaque commémorative dédiée à Joseph-Gonzalve Barthier (1834-1911), couchée au-devant de cette première. Bien que sobre, le monument montre un certain raffinement dans le traitement de ses éléments. Laissé probablement vierge depuis la fin du XVII^e siècle, le cadre de la dalle initialement dédiée au seul Claude de Lucinge sert dans un second temps de support à l'incision de l'épitaphe de Dominique Ravel, le monument funéraire se singularisant ainsi par cette double commémoration rendue dans deux registres distincts à deux défunts de même statut. Il s'agit en outre de l'un des rares exemples de dalles fribourgeoises catholiques présentant un motif funéraire. Ce dernier est à rapprocher des crânes visibles sur des dalles protestantes du dernier quart du XVII^e siècle conservées dans la région des lacs de Neuchâtel et de Morat, bien qu'ici seul et apparaissant comme plus stylisé pour avoir été traité en faible taille d'épargne.



fr-14 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Bibliographie: Hauser 1855, pp. 270, 275; Daubigney 1913, pp. 163-164, 166, 179-180, 182, 206-208, 315, 438; Dalloni 1960, pp. 92-93, 98-99; Cassina, Lüthi 2006a; Joye 2008, p. [5]; Vincent 2008a.

GB

FRIBOURG

CATHÉDRALE SAINT-NICOLAS, ANCIENNEMENT COLLÉGIALE

fr-15

Défunt: PETERMANN DE FAUCIGNY (vers 1434-1513). Membre du Conseil des LX (1462), du Petit Conseil (1469), ordre de la Milice dorée (1469), bourgmestre (1471-1474), avoyer plusieurs années, chef des troupes fribourgeoises lors des victoires de Grandson et de Morat (guerres de Bourgogne), représentant

de Fribourg lors de nombreuses diètes et négociations, agent de la couronne de France auprès des Suisses (1479). Important donateur de Saint-Nicolas, il met en valeur son cimetière et contribue à la création du nouveau chapitre collégial. Il meurt le 24 décembre 1513.

Localisation actuelle: 1^{re} chapelle nord, contre la paroi septentrionale.

Localisation ancienne: Collatéral nord, devant l'autel de la Nativité, au sol. Dalle déplacée à la fin du XIX^e siècle.

Matériau et dimensions: Pierre calcaire; 201,5 x 103 cm.

Inscription: *Cadre:* RELIGIONE VIMIA CREDAS [---] / CLAVSV PLVBICOLA[---] / [---] CREATVS [---] SCEPTRA STABAT VII / A SVA TR LIBERTATIS [---] / IVSTICIE CULTOR T[---] / [---] LABORIS LAVDE [---] TE(M)PLA DEI [?]

Centre: EXCESSIT HVMANIS HIC NOBILIS / ESTREMIVS EQVES AVRATVS / PETRVS DE FONRSIGNIER 1513 / VIGILIA NATIVITATIS XPI / JES MODI FACTORIS E SVATO/RIS XIII ANO MENVTE MANI/BVS SVIS QVIETE PRECATOR

Remarques: Inscription latine en onciales mastiquées.

Description: Dalle incisée et mastiquée à double filet d'encadrement. Dans le champ, un écu armorié et probablement un heaume à lambrequins.

Commentaire: Dalle en mauvais état, l'épithaphe est souvent illisible dans le cadre et très usée dans le champ central; les armoiries sont également illisibles. Selon Savoy, ces vicissitudes seraient dues à la fréquentation de l'autel de la Nativité.

Il faut préciser que dans son testament du 24 décembre 1513, Petermann de Faucigny demande à être inhumé dans un caveau au pied de l'autel de la Nativité. A noter qu'une dalle indique l'ancien emplacement du monument, elle porte l'inscription suivante: «PETERMANN DE FAUCIGNY 24 DEC. 1513».

Vevey corrige l'interprétation faite par Savoy de «EQVES AVRATVS». Savoy y lisait «chevalier de la Toison d'or», plutôt que de «l'ordre de la Milice dorée».

Archives et bibliographie: AEF, Rg3, pp. 50-51. *DHBS* II 1924, pp. 670, 673; Vevey-L'Hardy III 1943, pp. 40-41, 44; Savoy 1949b; Vevey 1950; Strub 1956, pp. 97-98; Castella de Delley 1992-1993; Simon-Muscheid 2010; *Guide artistique de la Suisse* IVb 2012, p. 28.

AC & AG

fr-16

Défunt: PIERRE CANISIUS (1521-1597). Jésuite à Nimègue, docteur en philosophie (1540), ordonné prêtre à Cologne (1546), sous l'impulsion de Paul III, en tant que prédicateur, contribue à la Réforme catholique, professeur en Allemagne et en Autriche, réorganise les universités d'Ingolstadt et de Vienne, favorise la fondation de plusieurs collèges (Messine, Prague, Fribourg-en-Brisgau, Munich) et fonde, sous l'impulsion du provincial Paul Hoffäus, Saint-Michel à Fribourg (1580). Ecrits: *Catéchisme* (1555), *Somme de la doctrine chrétienne* (1556), *Manuel des catholiques* (1585). Il meurt le 21 décembre 1597, est béatifié le 26 août 1864 et canonisé par Pie XI le 21 mai 1925.

Localisation actuelle: Portail nord, plaqué à droite.



fr-15 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Localisation ancienne: Pilier sud de l'arc triomphal (emplacement attesté par une peinture de François Bonnet vers 1876, ainsi que par une photographie du milieu du XX^e siècle publiée par Strub).

Matériaux et dimensions: Bois et cuivre peints; 249 x 126 cm.

Inscription: D. O. M. / VENERANDUS IN CHRISTO PATER PETRVS / CANISIVS THEOL. NOVIOMAGI NATVS SO/CIETATEM IESV TERTIO A CONFIRMATIONE / ILLIVS ANNO INGRESSVS AC SACERDOTIO INSIGNI/TVS OB MAGNI SIMVL, ET PLACIDI ANIMI PRÆSTAN/TIA(M) À COLONIENSI ECCLESIA AD CAROLVM V. IMP. AB / OTHONE CARDINALI AVGVSANIO AD S. CONCILIVM TRIDEN/TINV(M) A CAROLO V. IMP. WORMATIAM CONTRA MELA(N)T/HONE(M) HÆRETICV(M) A PIO IV. PONT. MAX. AD PRINCIPES / GERMANIÆ INFIDE CONFIRMANDOS MISSVS, POST/QVAM ROMÆ, IN SICILIÆ ET GERMANIÆ ACADEMIIS / DOCVISSET, DIV APVD FERDINDV(M) IMP. ET PASSIM SV(M)MA CV(M) / LAVDE VERBV(M) DEI PRÆDICASSET, PRIMVS PROVINCIA/LIS SOCIETATI EIDEM IN GERMANIA AB IP SO SOCIETATIS / AVTORI P. IGNATIO DATVS FVISSET, SCRIPTISQVE FIDEM CAT/HOLICAM EGREGIE ILLVSTRASSET AVSPICIIS

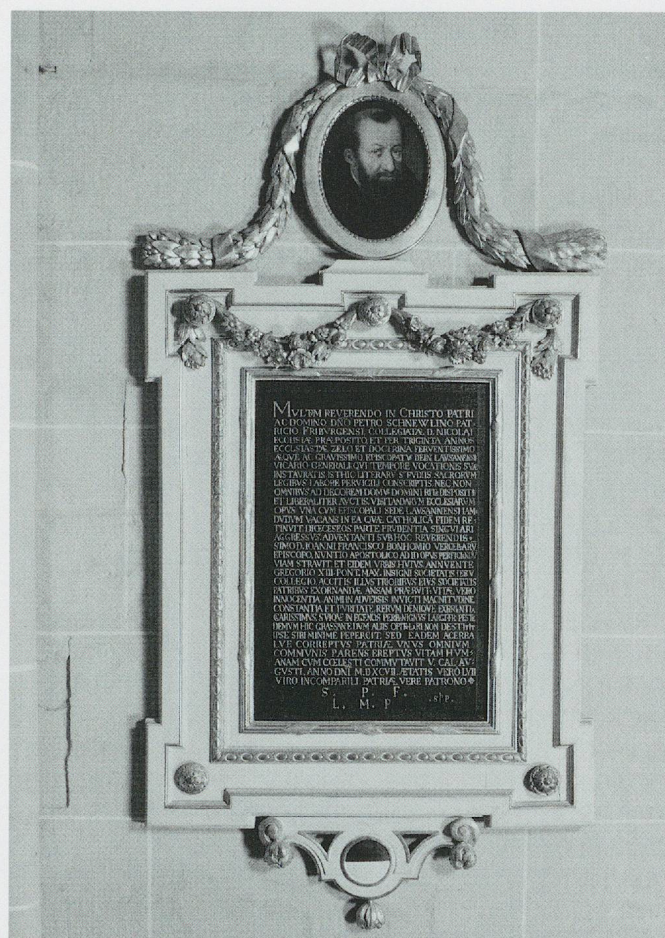


fr-16 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

RMI D. / IOHAN(N)IS FRANCISCI EPI(SCOPUS)
VERCELLIEN. NVNTII APOST/OLICI FRIBVRGVM
SEXAGENARIVS VENIT, COLLEGII / SOCIETATIS
FVNDAMENTA IECIT, MVLT
PRÆC/LARA DOCUMENTA DEDIT ET QVASI
QVIDA(M) FR/IBVRGENSIV(M) PATRONVS,
ECCLESIAE PER HELVET/IA(M) PATRIARCHA,
RELIGIONIS CATHOLICÆ SVI TEM/PORIS COLUMNA,
TOTO CHRISTIANO ORBE NOTIS/SIMVS, FIDE,
PRVDENTIA, INDEFESSO SCRIBENDI LABORE, /
ABSTINENTIA PERENNI, MORVM GRAVITATE,
ANIMI / PVRTATE, FLAGRANTISSIMO DEI AMORE,
MULT/AQVE SANCTITATE, CLARISSIMVS MIGRAVIT
AD / CHRISTV(M) FESTO S. THOMÆ APOSTO. 1597.
AN(N)O / ÆTATIS LXXVII

Remarques: Inscription latine en capitales romaines dorées. Épitaphe composée par le prévôt Sébastien Werro. A noter que certaines lettres sont enchâssées ou ligaturées.

Description: Monument plaqué consistant en une table portant l'épitaphe inscrite dans un cadre mouluré blanc Louis XVI doré et décoré de rosettes, de guirlandes végétales de laurier, d'églantines, de marguerites et de roses. La plaque est soutenue par une console arborant les armes Canisius ainsi que trois fleurons inversés. Elle est sommée du portrait en buste du défunt dans



fr-17 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

un cadre ovale depuis lequel se déploient de part et d'autre des chutes de feuilles de laurier nouées de rubans.

Commentaire: Pierre Canisius a été, dans un premier temps, enterré au milieu du chœur de la collégiale Saint-Nicolas, avant d'être transféré en 1625 dans l'église du collège Saint-Michel (cf. cat. fr-63). Le monument présenté ici remplace dès 1779 l'ancien dont le bois était attaqué par les vers et dont les portraits étaient brunis. S'il reprend l'épitaphe de Werro, il s'inscrit en revanche dans un style propre au Louis XVI. Le portrait, quant à lui, serait, selon Pfulg, inspiré de l'original. Le monument est attribué stylistiquement à Domenico Martinetti par Pfulg; le portrait est l'œuvre de Gottfried Locher en 1779.

Bibliographie: *DHBS* II 1924, p. 399; Morand 1925, pp. 1-168; Morand 1943; Savoy 1949c; Strub 1956, p. 98; Pfulg 1985, pp. 99-100, 149, 189; Stierli [version du 11.05.2005]; *Guide artistique de la Suisse* IVb 2012, p. 28.

AC & AG

fr-17

Défunt: PIERRE SCHNEUWLY (1540-1597). Chanoine et prédicateur de Saint-Nicolas (1565), prévôt de Saint-Nicolas (1577-1587) et vicaire général du diocèse de Lausanne (1577); il crée la Chambre des Scholarques (1577), est promoteur de

l'imprimerie à Fribourg, de la fondation du collège et de celle du séminaire. Schneuwly est pionnier de la Réforme catholique en particulier à travers la réforme scolaire (1565-1580) aux côtés de son ami Pierre Canisius.

Localisation actuelle: Portail nord, plaqué à gauche.

Localisation ancienne: Pilier nord de l'arc triomphal (emplacement attesté par une peinture de François Bonnet vers 1876, ainsi que par une photographie du milieu du XX^e siècle publiée par Strub).

Matériaux et dimensions: Bois et cuivre peints; 249 x 126 cm.

Inscription: MVLTVM REVERENDO IN CHRISTO
PATRI / AC DOMINO D(OMI)NO PETRO
SCHNEUWLINO PAT/RICIO FRIBVRGENSI,
COLLEGIATÆ D, NICOLAI / ECCLESIAE PRÆPOSITO,
ET PER TRIGINTA ANNOS / ECCLSIASÆ ZELO
ET DOCTRINA FERVENTISSIMO / ÆQVÈ AC
GRAVISSIMO, EPISCOPATVS DEIN LAVSANNENSIS /
VICARIO GENERALI: QVI TEMPORE VOCATIONIS
SVÆ / INSTAVRATIS ISTHIC LITERARV(M) STVDIIS,
SACRORVM / LEGIBVS LABORE PERVIGILI
CONSCRIPTIS, NEC NON / OMNIBVS AD DECOREM
DOMVS DOMINI RITE DISPOSITIS / ET LIBERALITER
AVCTIS, VISITANDARVM ECCLESIA RV(M) / OPVS VNA
CVM EPISCOPALI SEDE LAVSANNENSI
IAM/DVDVM VACANS IN EA QVÆ CATHOLICA(M)
FIDEM RE/TINVIT, DICECESEOS PARTE PRVDENTIA
SINGVLARI / AGGRESSVS. ADVENTANTI SVB
HOC REVERENDIS/SIMO D. IOANNI FRANCISCO
BONHOMIO VERCELLARV(M) / EPISCOPO, NVNTIO
APOSTOLICO AD ID OPVS PERFICIENDV(M) / VIAM
STRAVIT, ET EIDEM VRBIS HVIVS, ANNVENTE /
GREGORIO XIII. PONT. MAX. INSIGNI SOCIETATIS
IESV / COLLEGIO, ACCITIS ILLVSTRIORIBVS EIVS
SOCIETATIS / PATRIBVS EXORNANDÆ ANSAM
PRÆBVIT: VITÆ VERO / INNOCENTIA, ANIMI IN
ADVERSIS INVICTI MAGNITVDINE, / CONSTANTIA
ET PVRI TATE, RERV(M) DENIQUE EXPERIENTIA /
CLARISSIMVS, SVIQVE IN EGENOS PERBENIGNVS
LARGITOR PESTE / DEMVM HIC GRASSANTE DVM
ALIIS OPITVLARI NON DESTITIT / IPSE SIBI MINIMÉ
PEPERCIT, SED EADEM ACERBA / LVE CORREPTVS
PATRIÆ VNVS OMNIVM / COMMVNIS PARENS
EREPTVS VITAM HVM/ANAM CVM CÆLESTI
COMMVTAVIT V. CAL. AV/GVSTI. ANNO D(OMI)NI
M. DXCVII. ÆTATIS VERÒ LVII / VIRO INCOMPARILI.
PATRIÆ VERE PATRONO. / S. P. F. / L. M. P // . S t[?] P .

Remarques: Inscription latine en capitales romaines dorées. Épitaphe composée par le prévôt Sébastien Werro. A noter que certaines lettres sont enchâssées ou ligaturées.

Description: Presque identique au monument qui lui fait pendant (Pierre Canisius, cat. fr-16). Seul le portrait et les armes qui sont celles de la Ville présentent une variante significative.

Commentaire: Ce monument remplace dès 1779 l'original dont le bois était attaqué par les vers et dont les portraits étaient

brunis. S'il reprend l'épitaphe de Werro, il s'inscrit en revanche dans un style propre au Louis XVI; le portrait, quant à lui, serait inspiré – selon Pfulg – de celui d'origine.

Le monument est attribué stylistiquement par Pfulg à Domenico Martinetti; le portrait est l'œuvre de Gottfried Locher en 1779.

Bibliographie: *DHBS* II 1924, p. 399; Hayoz 1952, pp. 15-22; Strub 1956, pp. 97-98; Pfulg 1985, pp. 99-100, 149, 189; *Guide artistique de la Suisse* IVb 2012, p. 28; Heimo [version du 11.04.2013].

AC & AG

fr-18

Défunt: JACQUES DE FÉGELY (vers 1570-1624). Au service de la France (1576), régiment de Lanthen aux Pays-Bas (1582-1584), capitaine au régiment de Gallati (1587) et de Praroman (1606), colonel du régiment Fégely (1609-1616), lieutenant des Cent Suisses, fait chevalier de l'ordre de Saint-Michel par Louis XIII. Il est membre du Conseil des CC (1588) et des LX (1589), conseiller (1607) et bourgmestre (1609-1610). Il meurt le 10 janvier 1624.

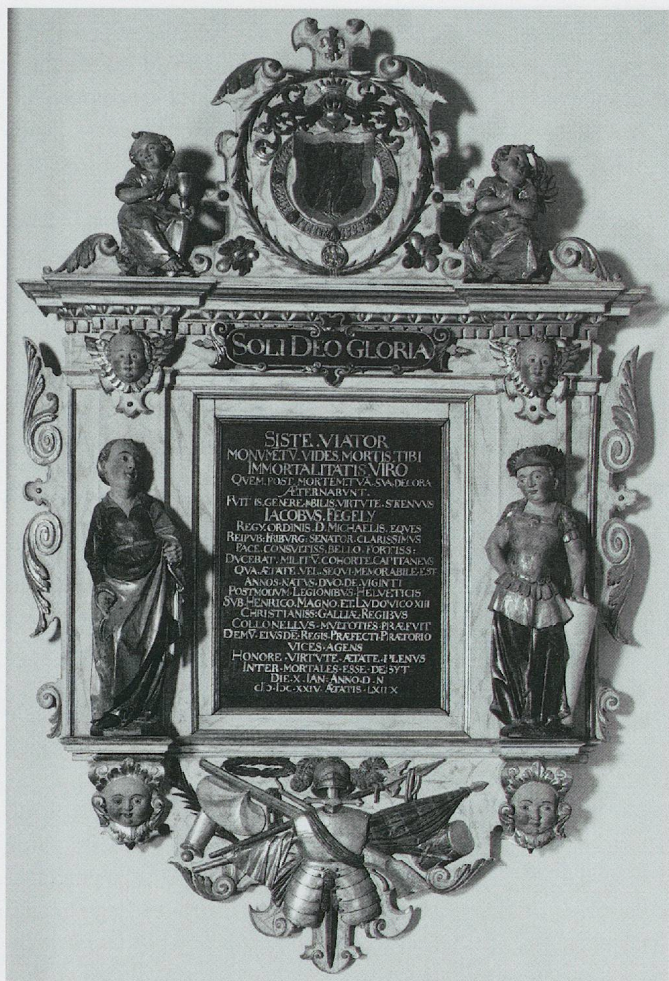
Localisation actuelle: 1^{re} chapelle nord, paroi ouest.

Matériau et dimensions: Bois; 257 x 160 cm.

Inscription: SOLI DEO GLORIA // SISTE VIATOR /
MONVME(N)TV(M) VIDES MORTIS TIBI /
IMMORTALITATIS VIRO / QVEM POST MORTEM
TVA(M) SVA DECORA / ÆTERNABVNT / FVIT IS
GENERE NOBILIS VIRTUTE STRENVVS / IACOBVS
FEGELY / REGY ORDINIS D MICHAELIS EQVES /
REIPVB: FRIBVRG: SENATOR. CLARISSIMVS /
PACE CONSVLTIS: BELLO FORTIS: / DVCEBAT
MILITV(M) COHORTE CAPITANEVS / QVA ÆTATE
VEL SEQVI MEMORABILE EST / ANNOS NATVS
DVO DE VIGINTI / POSTMODVM LEGIONIBVS
HELVETICIS / SVB HENRICO MAGNO ET
LVDOVICO XIII / CHRISTIANISS: GALLIÆ REGIBVS /
COLLONELLVS MVLTOTIES PRÆFVIT / DEMV(M)
EIVSDE(M) REGIS PRÆFECTI PRÆTORIO / VICES
AGENS / HONORE VIRTUTE ÆTATE PLENVS / INTER
MORTALES ESSE DESYT / DIE X. IAN: ANNO D N /
M DC XXIV ÆTATIS LXIIX

Remarques: Inscription latine en capitales romaines dorées. A noter la présence de points médians qui séparent les mots.

Description: Monument plaqué tripartite composé d'un cul-de-lampe, d'un panneau central et d'un attique. Le registre inférieur consiste en une panoplie d'armes se dégageant d'un fond chantourné, de part et d'autre duquel apparaissent deux consoles ornées de têtes de chérubins. La table centrale accueillant l'épitaphe est encadrée par des pilastres aux chapiteaux décorés d'autres têtes de chérubins ailés. Devant les pilastres se dressent deux figures – un magistrat et un jeune guerrier, selon Strub. L'entablement présente la devise des Fégely. Quant au registre



fr-18 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

supérieur, il arbore un écu aux armes de cette même famille, cerclé d'un collier de l'ordre de Saint-Michel, et surmonté d'un heaume à lambrequins couronné en baron. Le tout s'inscrit dans une couronne de laurier flanquée de grenades et de deux angelots assis, l'un portant un calice, l'autre en prière. Les contours du monument sont ornés de volutes d'acanthé.

Commentaire: Le monument a subi une première intervention en 1750, au moment de la création de la chapelle Sainte-Barbe. On repeint l'effet de marbrure – à l'origine en fond blanc et veines vertes – en fond gris et veines roses et blanches. Lors d'une seconde intervention, en 1949, au moment de la restauration de la chapelle Sainte-Barbe, Paul Stajessi redore et repeint les vêtements des statues et les armoiries. Durant cette intervention, le faucon des armoiries Fégely est recouvert d'une imposition de métal brillant blanc. Lors de la dernière restauration de 1994-1995, sous l'expertise d'Alfred Schmid, on cherche à restituer, d'après l'étude des couches, l'état originel du monument. On recouvre la plaque de l'épithaphe d'un vernis naturel, et on comble les parties manquantes avec du mastic.

Pfulg attribue ce monument à Jean-François Reyff et le date, dans un premier temps, vers 1650, moment où Reyff travaille à la collégiale en tant que *buwmeister* (édile). En 1994, le chanoine le date vers 1630-1635, comme une œuvre de jeunesse. Ces attributions et datations quelque peu forcées et infondées



fr-19 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

font aujourd'hui l'objet d'une remise en question, par exemple à travers les études d'Ivan Andrey.

Archives et bibliographie: AEF, Rg3, p. 53. Vevey-L'Hardy III 1943, p. 43; Savoy 1949a; Pfulg 1950, pp. 157-158; Strub 1956, pp. 96-98; Pfulg 1994, pp. 201, 233; «Gedenktafel» 1996; Andrey 2006, pp. 43-44; Rial [version du 10.04.2006]; Kurmann 2007, p. 114; *Guide artistique de la Suisse* IVb 2012, p. 28; <http://www.diesbach.com/sghcf/f/fegely.html> [version du 03.03.2012].

AC & AG

fr-19

Défunt: BÉAT-NICOLAS DE DIESBACH (vers 1600-1654). Seigneur de Mézières, membre du Conseil des LX (1648), bailli de Corbières (1640-1645) et membre du Conseil des CC (1653). Le monument est offert par la Ville.

Localisation actuelle: 3^e chapelle nord (chapelle Diesbach), paroi ouest.

Matériaux et dimensions: Bois et cuivre peints; 240 x 100 cm.

Inscription : DEO TER OPT : MAX : / INSTIGANTE / REGINA COELI / PROPELLENTE / MISERICORDIA IPSA / EXEQVENTE / NOBILIS AC STRENVVS DOMINVS, D(OMI)N(V)S / BEATVS NICOLAVS A DIESBACH / DOMINVS IN MEZIERES NEC NON / SENATVS MAIORIS VRBIS HVIVS ASSES/SOR, DOMINIVM TERRASQ(UE) SVAS ET QVID / QVID IVRIS ET IVRISDICTIONIS IN TER/RITORIO DE MEZIERES HABEBAT DONA/TIONE LIBERA, HOSPITALI PAVPERVM / INFIRMORV(M) B.TAE VIRGINIS MARLÆ, HAC / IN VRBE FRIBVRGENSI SITO, DONAVIT / ÆRE ALIENO LIBERAVIT NOMENQVE / SIBI ÆTERNVM TAM APVD SVPEROS, / QVAM APVD MORTALES POSTEROS, / FECIT. IN CVIVS MEMORIAM AMPLISSI/MI DICTÆ HVIVS VRBIS SENATVS CO(N)/SVLTO HÆC TABVLA POSITA EST AN(N)O / POST CHRISTVM NATVM M D C L VII / HÆC VIATOR LEGE ET QVANTVM / POTES IMITARE.

Remarques : Inscription latine en capitales romaines dorées.

Description : Monument plaqué bipartite. Le registre central contient l'épithaphe inscrite sur une table peinte encadrée de deux colonnes cannelées et dorées à chapiteaux corinthiens. Les flancs de ce registre sont décorés d'ornements de style auriculaire. Au registre supérieur, un entablement à décrochement présente de part et d'autre deux chérubins ailés et en son centre un écu aux armes des Diesbach surmonté d'un heaume à lambrequins timbré d'un lion rampant. Au-dessus, un fronton trilobé termine la composition en arborant un portrait en buste de Béat-Nicolas dans un cadre ovale ; un chérubin ailé est placé en amortissement.

EGLISE DES CORDELIERS

fr-20

Défunt : HANS MEYER (1537-1612). Membre du Conseil des CC (1568), des LX (1570), bailli de Montagny (1572-1577), membre du Petit Conseil (1577), bourgmestre (1579-1582) et avoyer (1591-1612). A participé à diverses Diètes, chargé de mission diplomatique pour Fribourg et les Confédérés, capitaine au service de la France et seigneur de Carouge. A la fin de sa vie, il est à l'origine de nombreuses légations et fait réaliser l'autel des Meyer aux Cordeliers. Il meurt le 7 juillet 1612.

Localisation actuelle : Chapelle de la Sainte-Croix, dernière travée sud, au sol.

Matériau et dimensions : Calcaire brunâtre ; 177 x 89 cm.

Inscription : *Cadre :* HANS MEYER / SCHVLTHEIS. [---] / [---] / [---] H HAVPTMAN
Centre : ISTE SVI [.]JENERIS / DE[---] NV / ME[---] M / [---] EM / [---] M / [---] O : / [---] / [---] XII / ÆATI[S] XXV / PRÆTORAT : XXI

Remarques : Inscriptions allemande et latine en capitales romaines.

Commentaire : Restauration probable par Paul Stajessi en 1949, puis plus récemment, d'après une photo de Strub qui donne à voir qu'il manque un aileron à senestre, alors qu'aujourd'hui il ne fait plus défaut. Pfulg attribue ce monument à Jean-François Reyff vers 1660, au moment où il occupe la fonction de *buwmeister* (édile).

Le monument est offert par la Ville, comme le relève l'épithaphe. D'après le Rathsmannal, le Petit Conseil fait ériger ce mémorial en 1657 à l'occasion de l'anniversaire de Béat-Nicolas de Diesbach :

« Idem ob m.h Zum Jahrzjtt des Jn. von diessbachs h. von Mesieres selbigen alß gutthättern des spittals zum opffer erschien wöllten der Rath wirdt sich jnstellen wie im Jahrzjtt des h. Schuldtheissen Gambachs allein doch mit dem Opffer in S. Altärn. »

Comme le mentionne son testament, Béat-Nicolas a fait don à l'hôpital de Sainte-Croix à Fribourg de ses terres et de sa seigneurie de Mézières, à condition que celui-ci se charge de ses funérailles et des soins de sa lignée.

Archives et bibliographie : AEF, RM 208, 1657, f° 116v. De Ghellinck d'Elsegehm 1889, pp. 263-264 ; De Ghellinck d'Elsegehm 1921, pp. 350, 392-394 ; Vevey XI 1923, pp. 32-33 ; DHBS II 1924, pp. 670, 673 ; Pfulg 1950, p. 158 ; Strub 1956, pp. 97-98 ; Diesbach-Belleruche 1990, p. 20 ; Pfulg 1994, p. 145 ; <http://www.diesbach.com/belleruche/portraits-diesbach/portraits-divers-fribourg/portraits-div-frg01.html> [version du 30.01.2003] ; Kurmann 2007, p. 814 ; *Guide artistique de la Suisse* IVb 2012, p. 28.

AC & AG

Description : Dalle incisée à double filet d'encadrement. Dans le champ, une surface rectangulaire creusée et piquée accueillait probablement un bronze.

Commentaire : Mauvais état de conservation. L'écu armorié en bronze fait défaut à la surface piquée ; l'épithaphe est presque illisible. Raedlé soutient que ces usures proviennent de l'agenouillement des fidèles devant le « Christ à la colonne ».

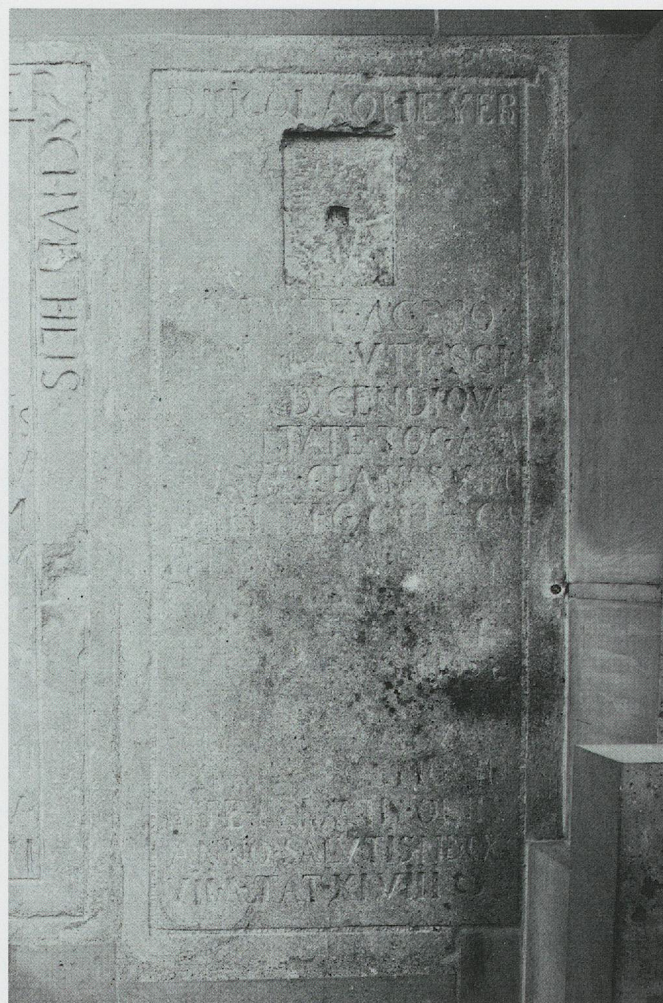
La chapelle de la Sainte-Croix constitue la chapelle familiale des Meyer. Au-delà de Hans et de Nicolas dont il reste aujourd'hui les pierres tombales, il y fut enterré notamment Maria († 1611). Selon Raemy, il est aussi question d'un monument à épithaphe pathétique pour un certain Nicolas Meyer, oncle de Hans. Il pourrait s'agir de la troisième dalle de la chapelle qui n'a pas conservé son épithaphe incisée.

Archives et bibliographie : AEF, Rg3, p. 124. Raemy 1912, pp. 392-393, 415 ; Raedlé 1922 (1^{re} éd. 1882), p. 15 ; DHBS IV 1928, p. 740 ; Vevey-L'Hardy II 1938, p. 73 ; Strub 1959, pp. 29-30 ; Weber 1999, pp. 233-236.

AC & AG



fr-20 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann



fr-21 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

fr-21

Défunt: NICOLAS MEYER (vers 1569-1617). Fils de Hans († 1612, cat. fr-20); membre du Conseil des LX (1605-1608), bailli de Rue (1598-1603), banneret de Bourg (1607-1608), ambassadeur pour Fribourg et Genève, capitaine au service de l'Espagne. Il meurt le 17 mars 1617.

Localisation actuelle: Chapelle de la Sainte-Croix, dernière travée sud, au sol.

Matériau et dimensions: Calcaire brunâtre; 182 x 91 cm.

Inscription: D NICOLAO MEYER / VIRTUTE AC PRO: / [---]I[.] IVR: VTR: SCI: / [---]A DICENDIQVE / [---]TATE TOGA[.] / [---]OQVE CLARISS: VIRO / PHIL[---]EG [---] TH[---] / PIT[---] / [---] / [---] / [---] / [---] / [---] / [---] / HIC [---]IB[---] / [---] PAT[---] TIO[---] / RITE PERACTIS OBII[T] / ANNO SALVTIS MDCX/VII. ÆTAT[IS] XLVIII.

Remarques: Inscription latine en capitales romaines. Le Père cordelier Nicolas Raedlé nous livre une transcription de l'inscription latine d'origine qui ne correspond cependant pas tout à fait à la distribution de l'épigraphie vestigiale: «D. Nicolao Meyer / Virtute ac prosapia, juris utriusque / scientia, dicendique

facultate, toga / sagogue clarissimo viro, Philippi / regis catholici capitoneo, inclytæ / Reipublicæ Friburgeusis ac Genevensis / Commissario consultissimo / R.I.P. / Hic compluribus pro patria legationibus / rite peractis, obiit anno salutis / M. D C X V II, ætatis X L VIII. »

Description: Dalle incisée à simple filet d'encadrement. Dans le champ, une surface rectangulaire creusée et piquée accueillait probablement un bronze.

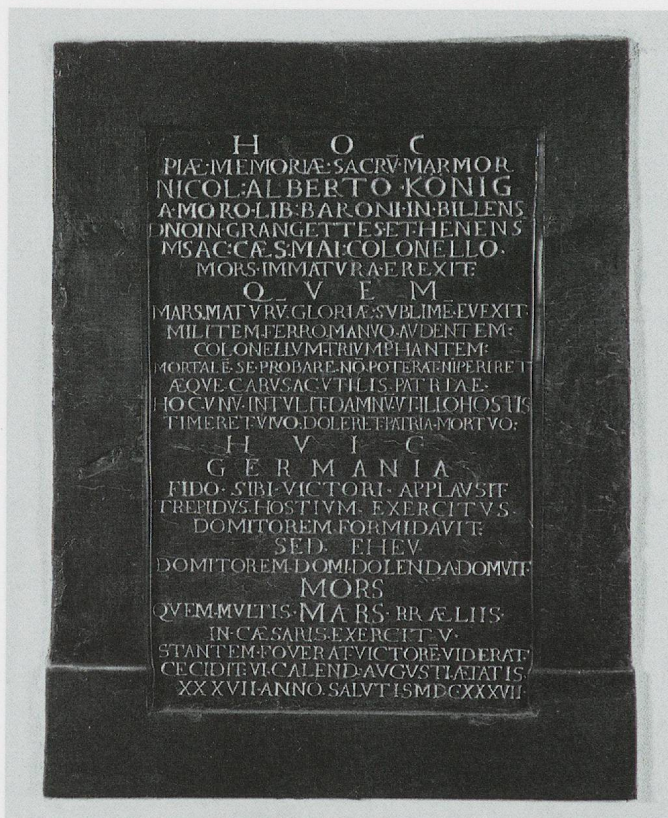
Commentaire: Type de dalle et état de conservation identiques à ceux de la dalle de Hans Meyer (cat. fr-20).

Archives et bibliographie: AEF, Rg3, p. 125. Raemy 1912, pp. 392-393, 415; Raedlé 1922 (1^{re} éd. 1882), p. 16; *DHBS* IV 1928, p. 740; Vevey-L'Hardy II 1938, p. 73; Strub 1959, p. 30. AC & AG

fr-22

Défunt: NICOLAS-ALBERT KÖNIG († 1637). Membre du Conseil des CC (1629) et des LX (1631). Il meurt le 19 juillet 1637.

Localisation actuelle: Chœur, paroi nord.



fr-22 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Matériau et dimensions : Marbre noir ; 110 x 87 cm.

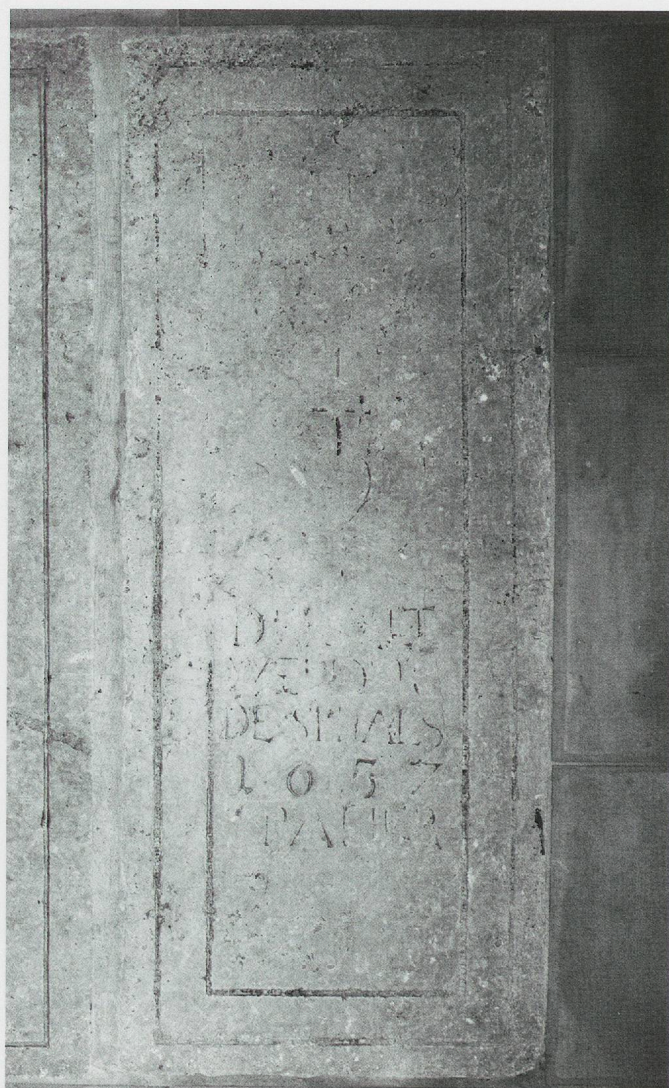
Inscription : HOC / PLÆ MEMORIÆ SACRV(M)
MARMOR / NICOL: ALBERTO KÖNIG / A MORO
LIB: BARONI IN BILLENS / D(OMI)NO IN
GRANGETTES ET HENENS / MSAC: CÆS: MAI:
COLONELLO / MORS IMMATVRA EREXIT / QVEM /
MARS MATVRV(M) GLORIÆ SVBLIME(M) EVEXIT /
MILITEM FERRO MANVQ(UE) AVDENTEM /
COLONELLVM TRIVMPHANTEM / MORTALE(M)
SE PROBARE NO(N) POTERAT NIPERIRET / ÆQVE
CARVS AC VTILIS PATRIÆ / HOC VNV(M) INTVLIT
DAMNV(M) VT ILLO HOSTIS / TIMERET VIVO
DOLERET PATRIA MORTVO / HVIC / GERMANIA /
FIDO SIBI VICTORI APPLAVSIT / TREPIDVS HOSTIVM
EXERCITVS / DOMITOREM FORMIDAVIT / SED
EHEV / DOMITOREM DOMI DOLEND A DOMVIT /
MORS / QVEM MVLTI MARS RRÆLIIS / IN CÆSARIS
EXERCITV / STANTEM FOVERAT VICTOREVIDERAT /
CECIDIT VI CALEND: AVGVSTI ÆTATIS /
XXXVII ANNO SALVTIS MDCXXXVII

Remarques : Inscription latine en capitales romaines dorées.

Description : Plaque à épitaphe incisée.

Archives et bibliographie : AEF, Rg3, p. 102. Raedlé 1922 (1^{re} éd. 1882), pp. 17-18; Vevey-L'Hardy I 1935, p. 75; Strub 1959, p. 31.

AC & AG



fr-23 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

fr-23

Défunt : NICOLAS GOTTRAU († 1661). Membre du Conseil des CC (1635), des LX (1648), et banneret des hôpitaux (1657-1660).

Localisation actuelle : Transept, au sol.

Matériau et dimensions : Calcaire beige ; 197 x 81,5 cm.

Inscription : [---] / DE SPITALS / 1657 / PANER.

Remarques : Inscription en capitales romaines.

Description : Dalle incisée et mastiquée à double filet d'encadrement, épitaphe et écu aux armes des Gottrau dans le champ central.

Commentaire : Mauvais état de conservation. L'inscription est aujourd'hui presque entièrement illisible et les armoiries à peine identifiées.

Archives et bibliographie : AEF, Rg3, p. 81. Strub 1959, p. 30.

AC & AG



fr-24 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann



fr-25 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

fr-24

Défunts: OURS D'ESTAVAYER (†1678) et son épouse MARIE-BARBE WALLIER (†1688). Ours d'Estavayer est membre du Conseil des CC (1650), du Conseil des LX (1659), seigneur de Lully (1610-1678), capitaine au régiment des gardes suisses (1638), membre du Conseil d'Etat à Neuchâtel (1657), gouverneur de la principauté (1664-1670) et membre du Petit Conseil de Fribourg (1664). Il meurt le 27 août 1678.

Localisation actuelle: Transept, au sol.

Matériaux et dimensions: Calcaire gris, bronze moulé; 195,5 x 99,5 cm.

Inscription: *Médaillon:* 1690

Description: Dalle à simple filet d'encadrement incisé, et médaillon en bronze aux écus ovales contenant les armes des Estavayer et des Wallier dans un cadre de cordons à houppes entrelacés, surmontés d'une couronne.

Commentaire: La dalle n'arbore pas d'inscription. La date figurant dans le médaillon en bronze usé semble indiquer une réalisation de la dalle en 1690, soit deux ans après la mort de Marie-

Barbe Wallier et douze ans après la mort d'Ours d'Estavayer. Selon de Vevey, seule Marie-Barbe est inhumée dans l'église, tandis qu'Ours se trouve dans le cimetière des Cordeliers. Il pourrait donc s'agir ici du monument funéraire de Marie-Barbe dont les armes, selon l'usage, seraient couplées de celles de son époux.

Archives et bibliographie: AEF, Rg3, p. 49. *DHBS* III 1926, p. 30; Vevey-L'Hardy 1935-1943, p. 284; Strub 1959, pp. 29-30.

AC & AG

fr-25

Défunt: FRANÇOIS-PIERRE DE MONTENACH (1640-1697). Membre du Conseil des CC (1662), bailli de Châtel (1663-1668), banneret des hôpitaux (1672-1675) et membre du Conseil des LX (1684).

Localisation actuelle: Transept, au sol.

Matériaux et dimensions: Calcaire gris, bronze moulé; 191,5 x 87,5 cm.

Inscription: 1697



fr-26 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Remarques: Date incisée.

Description: Dalle à écu de bronze en pointe d'accolade aux armes des Montenach, écartelées avec celles de la mère de François-Pierre, Madeleine Kaenel.

Commentaire: Etat de conservation médiocre. La dalle est coupée sur son flanc gauche.

Archives et bibliographie: AEF, Rg3, p. 129. *DHBS* IV 1928, p. 790; Vevey-L'Hardy II 1938, p. 77; Strub 1959, p. 30.

AC & AG

fr-26

Défunts: URSULE GRISET DE FOREL († 1698) et son époux FRANÇOIS-JOSEPH DE MAILLARDOZ († 1709). François-Joseph est membre du Conseil des LX (1688), du Petit Conseil (1691) et bourgmestre (1706).

Localisation actuelle: Transept, au sol.

Matériau et dimensions: Calcaire gris; 181 x 85 cm.

Inscription: . F . I . M . // 1698



fr-27 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Remarques: Inscription en capitales romaines. Les lettres « F. I. M. » renvoient selon toute vraisemblance à François-Joseph de Maillardoz.

Description: Dalle incisée à simple filet d'encadrement. Dans le champ, deux écus chantournés aux armes des Maillardoz et des Griset de Forel sont surmontés d'une couronne de comte.

Commentaire: Il est étonnant que soient associées sur cette dalle la date du décès d'Ursule et les initiales de son époux, mort en 1709. Le décès d'Ursule Griset de Forel, le 25 août 1698, figure dans le registre paroissial de Saint-Nicolas.

Archives et bibliographie: AEF, RP Saint-Nicolas, RP Ild1a, 1698, p. 81. *DHBS* IV 1928, p. 637; Vevey-L'Hardy III 1943, p. 56; Strub 1959, p. 31.

AC & AG

fr-27

Défunt: Membre de la famille DE MAILLARDOZ († 1700).

Localisation actuelle: Devant la chapelle Notre-Dame des Ermites, au sol.



fr-28 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Matériau et dimensions: Calcaire beige; 184 x 91 cm.

Inscription: 1700

Remarques: Date incisée.

Description: Dalle incisée à l'écu aux armes des Maillardoz timbrées d'une couronne de comte.

Bibliographie: *DHBS* IV 1928, p. 637; Vevey-L'Hardy III 1943, p. 56; Strub 1959, p. 31.

AC & AG

fr-28

Défunt: JEAN-NICOLAS DE LENZBOURG (†1709). Membre du Conseil des CC (1687), avoyer de Morat (1695-1700) et membre du Conseil des LX (1703). Il meurt le 9 septembre 1709.

Localisation actuelle: Transept, au sol.

Matériau et dimensions: Calcaire gris; 191 x 94 cm.



fr-29 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Inscription: H H N / LENZBURGER / SCHVLTHEIS / ZV MVRTEN / 1700

Remarques: Inscription allemande en capitales romaines. Des points médians stylisés en éclairs séparent les initiales de la première ligne.

Description: Dalle incisée à simple filet d'encadrement présentant un écu ovale aux armes indiquant une variante des Lenzbourg, flanqué de deux palmes et surmonté d'une couronne de comte.

Archives et bibliographie: AEF, Rg3, p. 113. Vevey-L'Hardy I 1935, p. 75; Strub 1959, p. 31.

AC & AG

fr-29

Défunts: FRANÇOIS-PIERRE DAGUET (1655-1702) et son épouse MARIE-FRANÇOISE DE MONTENACH (†1716). François-Pierre est bailli de Gruyères (1690-1695), membre du Conseil des CC (1672), chancelier (1685-1690), membre du Conseil des LX (1695) et conseiller (1700). Il meurt le 15 janvier 1702.



fr-30 – © Alessio Christen, Adrien Gaillard

Localisation actuelle: Devant la chapelle Notre-Dame des Ermites, au sol.

Matériaux et dimensions: Calcaire gris, bronze moulé; 153 x 88 cm.

Inscription: *Cadre du bronze:* [---] / [---]AGET [---] / [---]
VON / MONTENACH

Remarques: Inscription en capitales romaines.

Description: Dalle à double filet d'encadrement incisé. Dans le champ, un bronze présente des écus aux armes des Montenach et indiquant une variante des Daguet, surmontés de deux cimiers (un buste d'homme et un demi-vol).

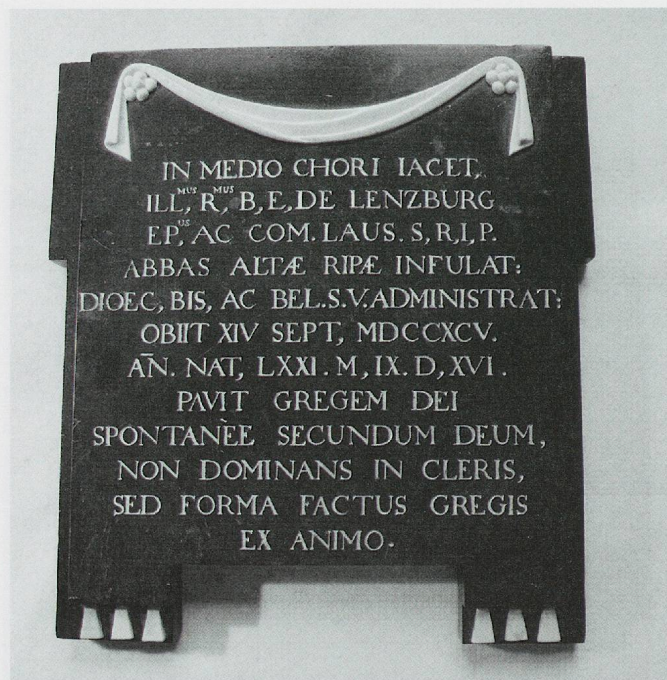
Commentaire: Etat de conservation moyen. La dalle est probablement coupée au bas. L'inscription en relief du médaillon en bronze n'est pratiquement plus lisible. Il peut s'agir d'un monument commémorant les deux époux, ou selon l'usage, commémorant l'épouse associée aux armes de son mari.

Archives et bibliographie: AEF, RP Saint-Nicolas, RP IId1a, 1702, p. 98; AEF, Rg3, p. 41. *DHBS* II 1924, p. 628; Vevey-L'Hardy II 1938, pp. 38-39; Strub 1959, p. 30.

AC & AG

fr-30

Défunt: BERNARD-EMMANUEL DE LENZBOURG (1723-1795). Il entre au couvent cistercien d'Hauterive (1741), exerce la charge de diacre (1746), de prêtre (1747), puis d'abbé (1761) et dirige la fin de la construction de l'aile ouest de l'abbaye (1765-1770). Il est nommé évêque de Lausanne en 1782. Il réside à Fribourg dès 1783 et refuse alors de s'occuper du temporel d'Hauterive. Nommé administrateur apostolique de l'archevêché de Besançon



et du diocèse de Belley (1792). Il meurt le 14 septembre 1795 et est inhumé le 16 en grande pompe.

Localisation actuelle: Archives du couvent des cordeliers.

Localisation ancienne: Selon Nicolas Raedlé, en 1882, le monument se trouve dans l'église des cordeliers, « encastré dans le mur près de l'autel de saint François d'Assise ». Le défunt est enterré dans le chœur dans le caveau familial. En 1991, le rapport de restauration de Stefan Nussli indique encore l'emplacement dans la chapelle Saint-François d'Assise.

Matériaux et dimensions: Marbre noir (Saint-Triphon?), marbre blanc et matériau inconnu (restauration); 27,5 x 26,5 x 3,7 cm (partie supérieure) et 36,5 x 31,5 x 3,7 cm (partie inférieure).

Inscription: IN MEDIO CHORI IACET, / ILLMUS, RMUS, B, E, DE LENZBURG / EPUS, AC COM. LAUS. S, R, I, P. / ABBAS ALTÆ RIPÆ INFULAT: / DIOEC, BIS, AC BEL. S. V. ADMINISTRAT: / OBIIT XIV SEPT, MDCCXCV. / AN(NO). NAT, LXXI. M, IX. D, XVI. / PAVIT GREGEM DEI / SPONTANÉE SECUNDUM DEUM, / NON DOMINANS IN CLERIS, / SED FORMA FACTUS GREGIS GREGIS / EX ANIMO.

Remarques: Inscription latine en capitales romaines dorées.

Description: Monument plaqué néoclassique bipartite (aujourd'hui disloqué). Partie inférieure à épitaphe encadrée d'une structure en retrait à quatre oreillons. A sa base, deux consoles à triglyphes stylisés, au-dessus de l'épitaphe un drapé retenu par deux rosettes. Partie supérieure arborant dans un écu ovale les armoiries en relief du défunt. Ecartelées, elles figurent les Lenzbourg et l'évêché de Lausanne, l'écusson présente les armes d'Hauterive sommées de la mitre des abbés.

Commentaire: Le monument a été démonté et restauré par Stefan Nussli entre 1986 et 1991. A cette occasion, le décor en drapé a été reconstitué, la dorure rehaussée et les triglyphes recollés. Suite à leur restauration, les deux parties du monument n'ont pas été refixées à leur emplacement d'origine pour des raisons inconnues.

De par son matériau et son style, l'ouvrage évoque le travail funéraire de l'atelier de Jean-François Matthey-Doret.

Dans son testament, Bernard-Emmanuel de Lenzbourg demande à être enseveli aux Cordeliers «à la place où il plaira à ces tres Reverends Peres»; il désire également une messe anniversaire annuelle qui sera chantée et suivie d'un «Miserere & De profundis avec le Libera me sur ma tombe au 20^e Août», de même que des funérailles sur le modèle de son prédécesseur

l'évêque de Montnach. Ses sœurs, le père gardien et le couvent des cordeliers en sont chargés. Le registre des décès confirme qu'il est bien enterré le 16 «*in tumba familia de Lenzbourg*».

Archives et bibliographie: AEF, RP Saint-Nicolas, RP IId4b, 1795, f° 152; AEF, Registre notarial 1129, 1795, f°s 75-80; ACCFribourg, *Franziskanerkirche Freiburg: Restaurierungsarbeiten 1986-1991*, rapport de Stefan Nussli, p. 27. Raedlé 1922 (1^{re} éd. 1882), p. 16; Vevey XI 1923, pp. 29-32; *DHBS* IV 1928, p. 498; Vevey 1957, pp. 92-93; Waeber-Antiglio 1976, p. 225; Renard 1982, pp. 237-240; Braun 1988, pp. 165-167; Heimo [consulté le 19.12.2006].

AC & AG

EGLISE ABBATIALE DE LA MAIGRAUGE

fr-31

Défunte: ANTONIE CHAUCE († 1482?). Abbesse de la Maigrauge (1475-1482), probablement fille de Bérard Chauce, chancelier de Fribourg (1427-1447).

Localisation actuelle: Salle capitulaire, au sol.

Matériau et dimensions: Molasse; 206 x 113 cm.

Inscription et remarques: –

Description: Dalle présentant en relief une crosse à volute ornée de motifs floraux; la hampe est décorée d'un édifice architecturé et recouverte d'un écu armorié.

Commentaire: En l'absence d'inscription et de connaissances sur les armoiries de la famille Chauce, éteinte à la fin du XV^e siècle, l'identification de la défunte (avancée par Techtermann et Strub) ainsi que la date exacte de son décès demeurent incertaines.

Archives et bibliographie: SBC, IPR Fribourg, Maigrauge, pierres tombales, n°4. Courson 1904, p. 486; Techtermann 1910, pl. V; *DHBS* II 1924, p. 492; Strub 1956, p. 382; Braun 1982, pp. 819-820; Delétra-Carreras 2005, p. 329.

AC & AG

fr-32

Défunte: JEANNE DE COLOMBIER († 1491). Abbesse de la Maigrauge (1479-1491), fille de Humbert de Colombier.

Localisation actuelle: Salle capitulaire, au sol.

Matériau et dimensions: Molasse; 227 x 111 cm.

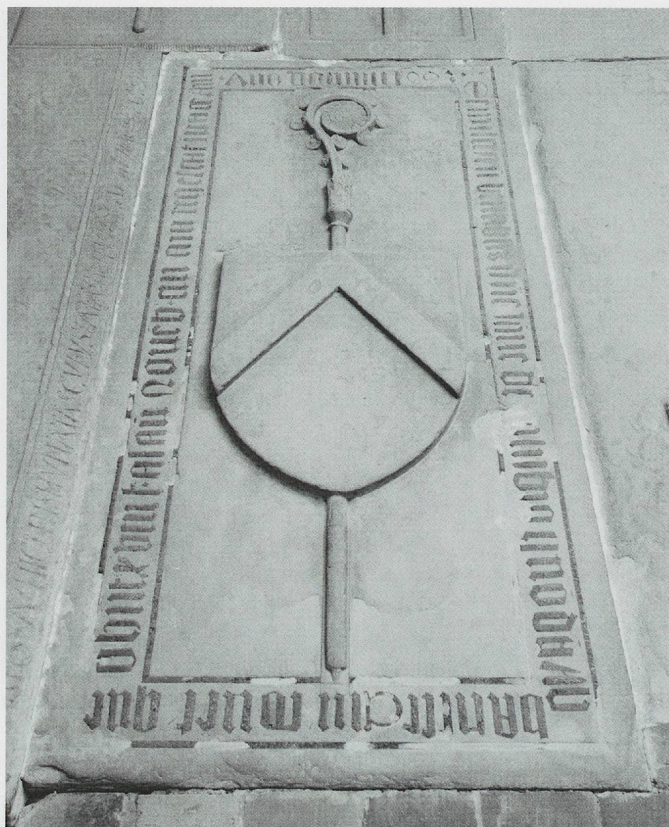
Inscription: An(n)o domini 1491 / Sepulchru(m)
ven(er)ab(i)lis d(omi)ne Ion(n)e de colu(m)bio quo(n)da(m)
Ab/batisse cui(us) co(n)ve(n)tus que / obiit XVIII kalan(?)
nove(m)b cui a(n)i(m)a req(ui)escat i(n) pace Am(en).



fr-31 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Remarques: Inscription latine en lettres gothiques, probablement restaurée. Les «a» sont de formes variées.

Description: Dalle incisée et mastiquée à double filet d'encadrement, dans lequel file l'épithaphe. En relief, une crosse à volute ornée de motifs floraux, dont la hampe est décorée d'un édifice architecturé gothique et recouverte d'un écu aux armes des Colombier.



fr-32 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Commentaire: La volute et l'édicule architecturé de la crosse sont très proches, de par leur facture, de ceux de la dalle de Marguerite Adam (cat. fr-34).

Archives et bibliographie: SBC, IPR Fribourg, Maigrauge, pierres tombales, n°5. Courson 1904, p. 486; Techtermann 1910, pl. V; *DHBS* II 1924, p. 548; Strub 1956, p. 382; Braun 1982, p. 820; Delétra-Carreras 2005, pp. 327-335.

AC & AG

fr-33

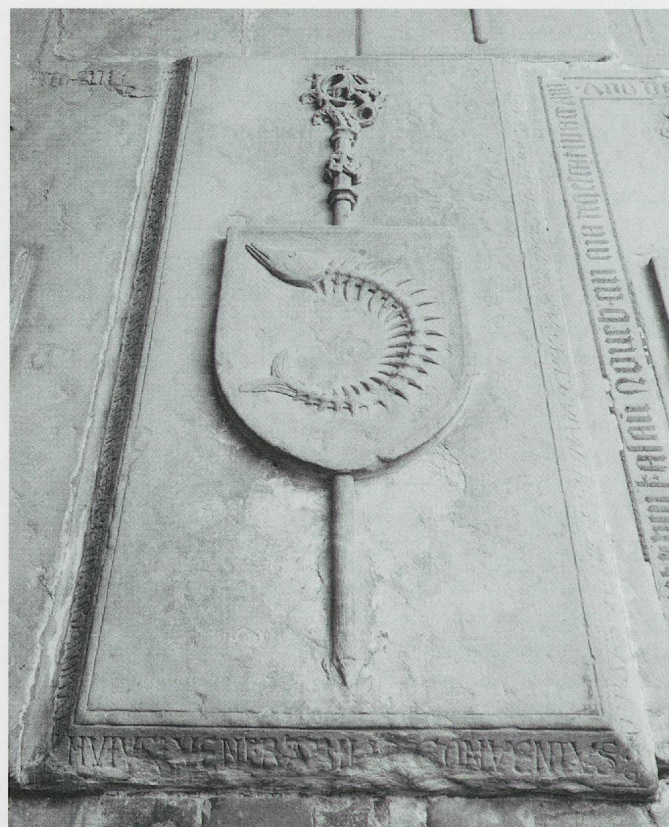
Défunte: ELISABETH DE PRAROMAN (†1505). Abbess de la Maigrauge (1495-1505), fille de Henri de Praroman et de Guillemette de Stein.

Localisation actuelle: Salle capitulaire, au sol.

Matériau et dimensions: Molasse; 226 x 115 x 13 cm.

Inscription: ANNO D(OMI)NI M. CCCCXV DIE VERO XXI / ME(N)SIS FEBRVARI OBIIT VENERANDA ET NOBILIS D(OMI)NA D(OMI)NA ELISABET DE PRAROMA(N)T / HVIVS VENERABIL[IS] [C]ONVENTVS / ABBATISSA HIC IN HVMATA CVIVS A(N)I(M)A REQVIESCAT IN PACE AMEN.

Remarques: Inscription latine en onciales. Chaque mot est séparé d'une accolade.



fr-33 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Description: Dalle à chanfreins sur lesquels est incisée l'épithaphe. En relief, crosse avec volute à rinceaux, dont la hampe est recouverte d'un écu aux armes des Praroman.

Commentaire: La molasse étant usée, l'inscription est par endroits difficilement lisible.

Archives et bibliographie: SBC, IPR Fribourg, Maigrauge, pierres tombales, n°6. Courson 1904, p. 486; Techtermann 1910, pl. V; *DHBS* V 1930, p. 206; Vevey-L'Hardy II 1938, pp. 84-88; Strub 1956, p. 382; Braun 1982, p. 820; Delétra-Carreras 2005, pp. 327-335; Gasser, Simon-Muscheid, Fretz II 2011, pp. 143-144.

AC & AG

fr-34

Défunte: MARGUERITE ADAM (†1513). Abbess de la Maigrauge (1506-1513). Elle meurt le 7 février 1513.

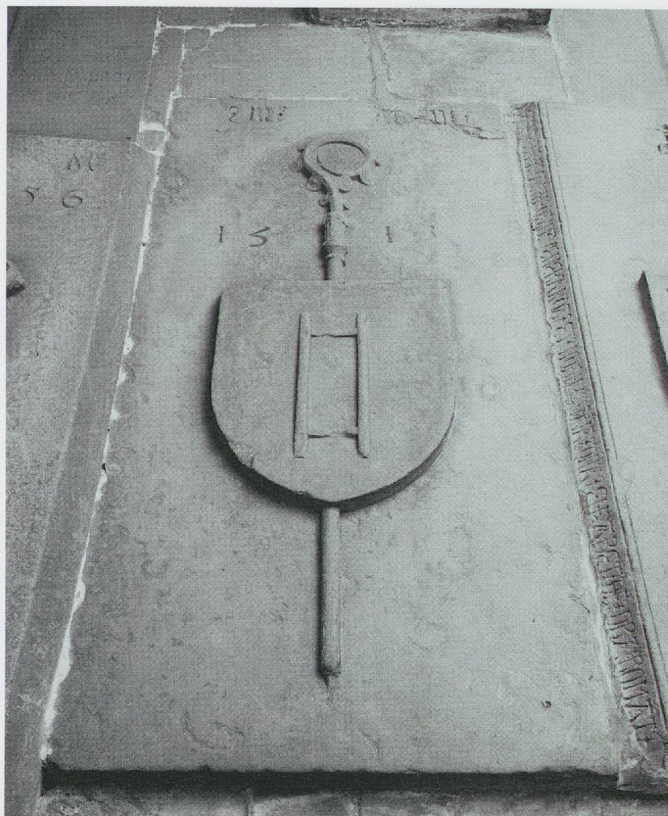
Localisation actuelle: Salle capitulaire, au sol.

Matériau et dimensions: Molasse; 226 x 111 cm.

Inscription: m adam // 1513

Remarques: Inscription en lettres gothiques.

Description: Dalle comportant en relief une crosse à volute à motifs floraux et dont la hampe est décorée d'un édifice gothique et recouverte d'un écu aux armes des Adam (blason prototypique selon Vevey-L'Hardy).



fr-34 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Commentaire : D'une manière générale, dalle très usée. Brisée dans sa partie supérieure droite, au niveau de l'épithaphe. La volute et l'édicule architecturé de la crosse sont très proches, de par leur facture, de ceux de la dalle de Jeanne de Colombier (cat. fr-32).

Archives et bibliographie : SBC, IPR Fribourg, Maigrauge, pierres tombales, n° 7. Courson 1904, pp. 486-487; Techtermann 1910, pl. V; Vevey-L'Hardy I 1935, p. 11; Strub 1956, pp. 382-383; Braun 1982, p. 820; Delétra-Carreras 2005, pp. 327-335; Gasser, Simon-Muscheid, Fretz II 2011, p. 173.

AC & AG

fr-35

Défunte : ANNE DE PRAROMAN († 1540). Abbess de la Maigrauge (1513-1520, puis 1525-1540), fille de Rudolf de Praroman. Elle meurt le 7 février 1540.

Localisation actuelle : Salle capitulaire, au sol.

Matériau et dimensions : Molasse; 226 x 82 x 11 cm.

Inscription : ANNO D(OMI)NI M. CCCCCXXX
DIE VERO / PRIMA MENSIS NOVEM(BRIS) OBIIT
VENERA(N)DA ET NOBIL D(OMI)NA D(OMI)NA
AN(N)A DE PRAROMA(N)T HVIVS / VENERABILIS
CONVENTVS / ABBATISSA HIC INHVMATA CVIVS
ANIMA REQVIESCAT IN SANCTA PACE AMEN.



fr-35 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Remarques : Inscription latine en capitales romaines. Accolades après « ANIMA » et « AMEN ».

Description : Dalle à chanfreins sur lesquels est incisée l'épithaphe. En relief, crosse à volute historiée d'un pélican nourrissant ses petits, dont la hampe est décorée d'un édifice architecturé Renaissance dans lequel on distingue deux figures – Adam et Eve selon Techtermann. L'écu aux armes des Praroman est décoré d'acanthos.

Commentaire : Attribuée stylistiquement à Hans Gieng par Marcel Strub. Gasser, Simon-Muscheid et Fretz vont dans le sens d'une attribution à l'atelier Gieng.

Archives et bibliographie : SBC, IPR Fribourg, Maigrauge, pierres tombales, n° 8. Courson 1904, pp. 487-489; Techtermann 1910, pl. V; Vevey-L'Hardy II 1938, pp. 84-88; Strub 1956, pp. 382-383; Strub 1962, pp. 97-98, 210, 213; Braun 1982, p. 821; Delétra-Carreras 2005, pp. 327-335; Gasser, Simon-Muscheid, Fretz II 2011, p. 397.

AC & AG



fr-36 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

fr-36

Défunte: HÉLÈNE D'AFFRY († 1548). Abbesse (?), fille de Louis Davrie et de Catherine (d'Avenches) de Vuillerens. Elle meurt le 23 juin 1548.

Localisation actuelle: Salle capitulaire, au sol.

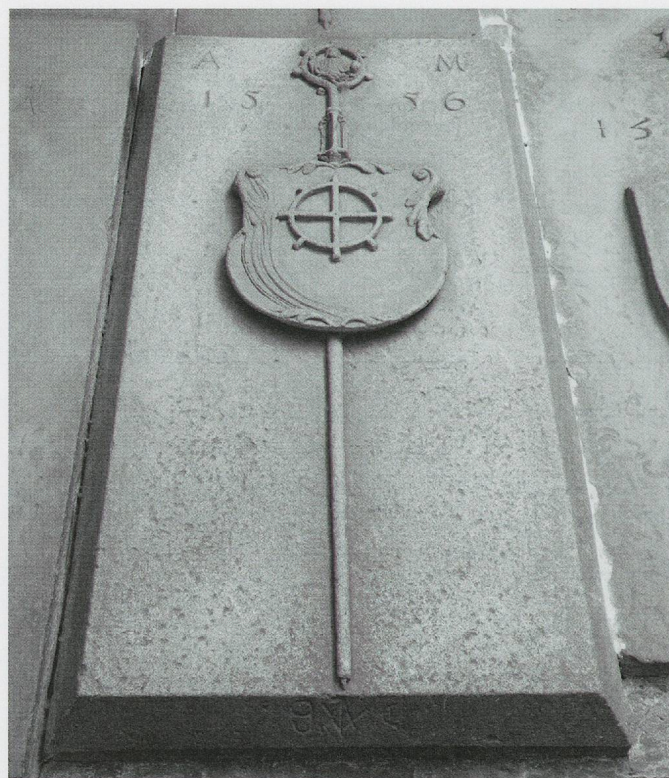
Matériau et dimensions: Molasse; 221 x 111 cm.

Inscription et remarques: –

Description: Dalle comportant en relief une crose à volute ornée de décorations végétales et recouverte d'un écu aux armes des Affry.

Commentaire: La hampe et l'écu sont particulièrement abîmés. A noter que le troisième chevron inférieur des armes d'Affry est difficilement visible car endommagé. Techtermann n'observe d'ailleurs que deux chevrons. Sur cette base héraldique, Strub renchérit en avançant qu'il s'agit de la tombe d'Agnelette des Prumiers, morte en 1416, en citant un acte des archives de la Maigrauge muni du sceau de la famille des Prumiers. Delétra-Carreras revient, quant à elle, à une identification à Hélène d'Affry, à la suite de Marcel Francey.

La forme du blason renvoie davantage à un type du XV^e siècle, ce qui peut faire envisager soit un remploi ou une adaptation d'une dalle ancienne, soit un rendu volontairement archaïsant au regard des dalles du XVI^e siècle en présence dans la salle capitulaire.



fr-37 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Archives et bibliographie: SBC, IPR Fribourg, Maigrauge, pierres tombales, n° 8a. Techtermann 1910, pl. V; *DHBS* I 1921, p. 111; Strub 1956, p. 384; Diesbach-Belleruche 2003, p. 33; Delétra-Carreras 2005, p. 333.

AC & AG

fr-37

Défunte: ANNE MÜLLIBACH († 1556). Abbesse de la Maigrauge (1541-1556). Elle meurt le 6 février 1556.

Localisation actuelle: Salle capitulaire, au sol.

Matériau et dimensions: Pierre jaune de Neuchâtel; 209 x 110 x 14 cm.

Inscription: A M / 1556

Description: Dalle chanfreinée comportant en relief une crose à volute historiée d'un Christ bénissant; la hampe est décorée d'un édifice architecturé Renaissance et recouverte d'un écu orné d'acanthes figurant une interprétation naturaliste des armes des Müllibach.

Commentaire: Attribué stylistiquement à Hans Gieng par Marcel Strub. Gasser, Simon-Muscheid et Fretz vont dans le sens d'une attribution à l'atelier Gieng. On observe une probable marque de tâcheron non identifié sur le chanfrein inférieur de la dalle. Gasser, Muscheid et Fretz y voient une combinaison de chiffres et de lettres qu'ils n'élucident cependant pas: «9 XIX C».



fr-38 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

La figuration de la bande des armes familiales est très originale car elle reproduit une chute d'eau coulant de l'angle dextre supérieur, mais il ne s'agit pas pour autant d'un ajout comme semble l'indiquer Techtermann.

L'emploi de pierre jaune de Neuchâtel, tout comme pour la dalle de Thècle Frytag († 1572, cat. fr-38), détonne avec l'utilisation courante de la molasse dans la salle capitulaire. Ce matériau est davantage utilisé en extérieur, notamment pour le cycle de fontaines de Gieng.

Archives et bibliographie: SBC, IPR Fribourg, Maigrauge, pierres tombales, n°9. Courson 1904, p. 490; Techtermann 1910, pl. V; *DHBS* V 1930, p. 45; Vevey-L'Hardy I 1935, p. 90; Strub 1956, p. 383; Braun 1982, p. 822; Delétra-Carreras 2005, pp. 327-335; Gasser, Simon-Muscheid, Fretz I 2011, pp. 364-366, et II 2011, p. 441.

AC & AG

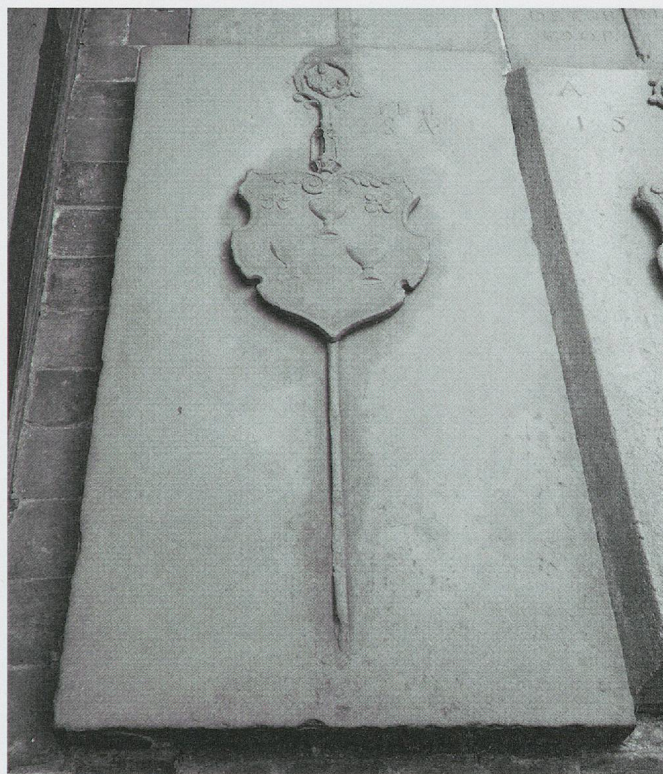
fr-38

Défunte: THÈCLE FRYTAG († 1572). Abbesse de la Maigrauge (1556-1572), sœur de Jost Frytag qui a été notamment membre du Conseil des LX et conseiller de la ville de Fribourg.

Localisation actuelle: Salle capitulaire, au sol.

Matériau et dimensions: Pierre jaune de Neuchâtel; 204 x 107 x 11 cm.

Inscription: *Cadre:* CONDITA EST SVB HOC SAXO
DOMINA DOMINA TICHLI / FRITAG HVIVS VENERA/



fr-39 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

BILIS CONVENTVS ABATISA CVIVS ANIMA RE /
ANNO D(OMI)NI MDLXXII

Ecu: T F

Centre: DIE 28 VERO OCTO

Remarques: Inscription latine en capitales romaines. «T F» renvoie aux initiales de Thècle Frytag.

Description: Dalle à chanfreins sur lesquels est incisée l'épithaphe. En relief, crosse avec volute accueillant le trigramme du Christ et hampe recouverte de l'écu aux armes des Frytag (variante du tertre: sans coupeaux).

Commentaire: L'emploi de pierre jaune de Neuchâtel, tout comme pour la dalle d'Anne Müllibach († 1556, cat. fr-37), détonne avec l'utilisation courante de la molasse dans la salle capitulaire. Ce matériau est davantage utilisé en extérieur, notamment pour le cycle de fontaines de Gieng.

Archives et bibliographie: SBC, IPR Fribourg, Maigrauge, pierres tombales, n°10. Courson 1904, p. 490; Techtermann 1910, pl. V; *DHBS* III 1926, p. 206; Galbreath I 1934, p. 261; Strub 1956, pp. 382-383; Braun 1982, p. 822; Delétra-Carreras 2005, pp. 327-335; Gasser, Simon-Muscheid, Fretz I 2011, pp. 364-366.

AC & AG

fr-39

Défunte: ANNE COPPET († 1584). Abbesse de la Maigrauge (1572-1584). Elle meurt le 25 août 1584.



fr-40 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Localisation actuelle : Salle capitulaire, au sol.

Matériau et dimensions : Molasse ; 217 x 116 cm.

Inscription : COPPET / 1584

Remarques : Capitales romaines. Présence de lignes d'alignement de lettrage, légèrement incisées.

Description : Dalle comportant en relief une crose à volute historiée d'un Christ bénissant, dont la hampe est décorée d'un édifice architecturé Renaissance et recouverte d'un écu chantourné et orné d'acanthes aux armes indiquant une variante des Coppet.

Commentaire : Dalle très proche stylistiquement de la dalle d'Anne Müllibach (cat. fr-37), mais cependant de moins bonne facture.

Archives et bibliographie : SBC, IPR Fribourg, Maigrauge, pierres tombales, n° 11. Courson 1904, p. 490; Techtermann 1910, pl. V; Strub 1956, p. 383; Braun 1982, p. 822; Delétra-Carreras 2005, pp. 327-335.

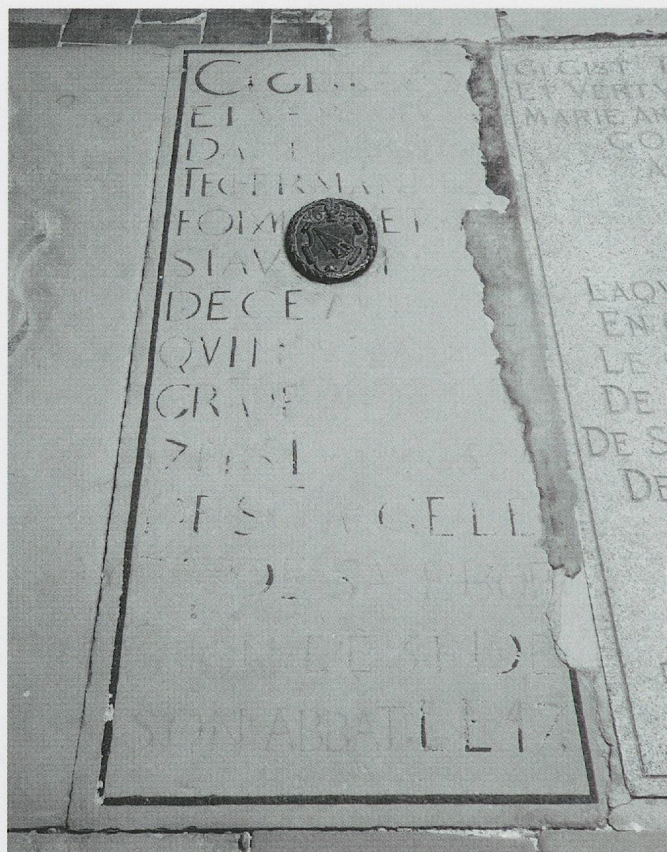
AC & AG

fr-40

Défunte : GUILLAUMA DUPASQUIER († 1612). Abbessse de la Maigrauge (1584-1607). Elle fut contrainte de déposer sa charge à l'abbé d'Hauterive pour des raisons de cécité et d'infirmité. Parente d'Antoine DuPasquier, abbé d'Hauterive. Elle meurt le 21 décembre 1612.

Localisation actuelle : Salle capitulaire, au sol.

Matériau et dimensions : Molasse ; 218 x 113 cm.



fr-41 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Inscription : D. GVILL. DVPASQVIE: // 16 12

Remarques : Capitales romaines.

Description : Dalle comportant en relief une crose à volute végétale, dont la hampe s'estompe au-dessous d'un écu aux armes des Dupasquier.

Commentaire : Max de Techtermann décrit cette dalle avec un cartouche de bronze en guise d'armoiries. Soit il s'agit d'une erreur de sa part, soit la dalle a été remplacée après 1891.

Archives et bibliographie : SBC, IPR Fribourg, Maigrauge, pierres tombales, n° 12. Courson 1904, pp. 344, 490-491; Techtermann 1910, pl. V; Strub 1956, pp. 382-384; Braun 1982, pp. 822-823; Delétra-Carreras 2005, pp. 327-335.

AC & AG

fr-41

Défunte : ANNE TECHTERMANN (1577-1654). Abbessse de la Maigrauge (1607-1654). Fille de Guillaume Techtermann († 1618), chancelier de Fribourg. Célèbre pour avoir réformé et restauré le couvent.

Localisation actuelle : Salle capitulaire, au sol.

Matériaux et dimensions : Molasse et bronze moulé ; 218 x 88 cm.

Inscription : Médaillon : 16 54



fr-42 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Centre: CI GIST TRES S[---] / ET VERTVEVSE / DAME A[NNE] / TECHTERMANN RE/FORM(ATRICE) ET [RE]/STAVR[---] / DE CE MO[---] / QVI MOVRVT EN / GRA(N)DE PIETE LE / 17 M(A)RS L'AN 1654 / DE SO(N) AGE LE / 77 DE SA PROF/(E)SSION LE 51 DE / SON ABBAT. LE 47.»

Remarques: Inscription française en capitales romaines dorées. La dorure et le mastic des inscriptions partiellement usés empêchent une lecture de l'épithaphe. Max de Techtermann en donne une transcription complète: «CI GIST (TRES SAGE) ET VERTUEUSE DAME A(NNE) TECHTERMAN (RE)FORMAT(RICE) ET RESTAURAT(RICE) DE CE MONASTERE QUI MOURUT (EN) GRANDE PIETE LE 17 MARS L'AN 1654 DE SON AGE LE 77 DE SA PROFESSION LE 51 DE SON ABBAT LE 47.»

Description: Dalle incisée à simple filet d'encadrement. Médaillon en bronze figurant en relief une couronne végétale et un écu échancré aux armes des Techtermann surmonté d'une volute de crosse à motif floral.

Archives et bibliographie: SBC, IPR Fribourg, Maigrauge, pierres tombales, n° 13. Courson 1904, p. 492; Techtermann 1910, pl. V; *DHBS* VI 1932, p. 470; Vevey-L'Hardy II 1938, p. 98; Strub 1956, pp. 382-384; Braun 1982, p. 823; Delétra-Carreras 2005, pp. 327-335; <http://www.diesbach.com/sghcf/t/techtermann.html> [version du 09.03-2011].

AC & AG

fr-42

Défunte: ANNE-ELISABETH GOTTRAU (1607-1657). Abbessede la Maigrauge (1654-1657), fille de Jacques Gottrau et de Marie-Elisabeth Reyff.

Localisation actuelle: Salle capitulaire, au sol.

Matériaux et dimensions: Granit et bronze moulé; 218 x 102 cm.

Inscription: Médaillon: 16 57

Centre: CI GIST TRÈS SAGE / ET VERTVEVSE DAME / MARIE ANNE ELISABETH / GOTTRAV / ABBESSE / LAQVELLE MOVRVT / EN GRANDE PIETE / LE 26 NOV. L'AN 1657 / DE SON AGE LE 50E / DE SA PROFESSION LE 31E / DE SON ABBAT. LE 3E //

Remarques: Inscription française en capitales romaines. La typographie, contemporaine, a été exécutée en 1917.

Description: Dalle incisée à simple filet d'encadrement. Médaillon en bronze figurant en relief une couronne végétale et un écu ovale aux armes indiquant une variante des Gottrau surmonté d'une volute de crosse.

Commentaire: Dalle remplacée en 1917. Le cartouche en bronze est d'origine contrairement à la dalle qui a remplacé une pierre en molasse extrêmement usée en raison de son emplacement près de la porte d'entrée de la salle capitulaire, d'après Max de Techtermann. L'épithaphe actuelle n'équivaut pas à l'originale mais s'inspire dans la forme de celle d'Anne Techtermann (cat. fr-41).

Archives et bibliographie: SBC, IPR Fribourg, Maigrauge, pierres tombales, n° 14/15. Courson 1904, pp. 493-494; Techtermann 1910, pl. V; *DHBS* III 1926, p. 503; Vevey-L'Hardy II 1938, pp. 54-55; Strub 1956, pp. 382-384; Braun 1982, p. 824; Delétra-Carreras 2005, pp. 327-335; <http://www.diesbach.com/sghcf/g/gottrau.html> [version du 07.03.2012].

AC & AG

fr-43

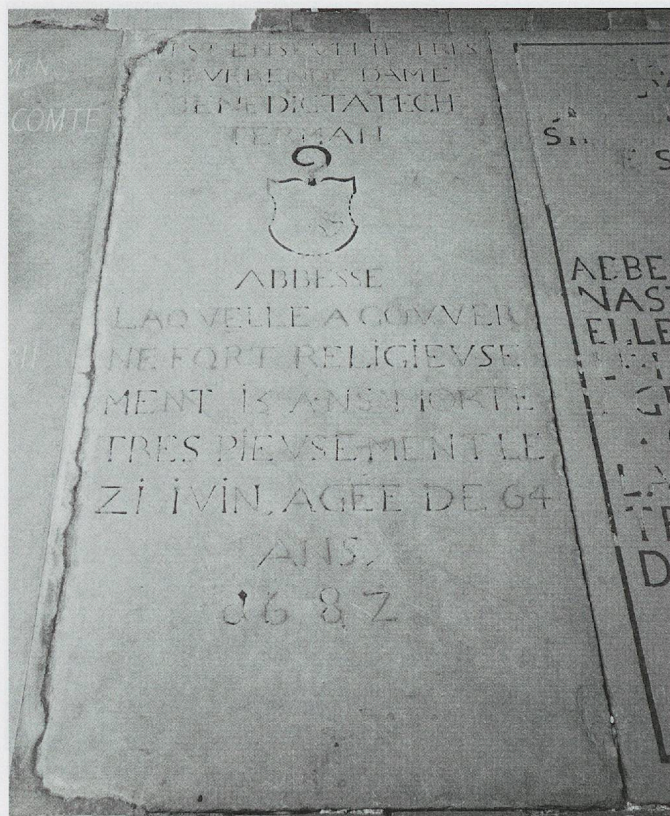
Défunte: MARIE-BENOÎTE TECHTERMANN (1618-1682). Abbessede la Maigrauge (1667-1682), fille de Martin Techtermann et de Marie de Montenach. Elle reconstruit le monastère après un grand incendie en 1671.

Localisation actuelle: Salle capitulaire, au sol.

Matériau et dimensions: Molasse; 214 x 106 cm.

Inscription: [---] EST ENSEVELIE TRÈS / REVERENDE DAME / BENEDICTA TECH/TERMAN / ABBESSE / LAQVELLE A GOVVER/NE FORT RELIGIEVSE/MENT 15 ANS MORTE / TRES PIEVSEMENT LE / 21 IVIN, AGÉE DE 64 / ANS. / 1682

Remarques: Inscription française en capitales romaines. A noter une stylisation des chiffres.



fr-43 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Description : Dalle incisée et mastiquée comportant un écu aux armes des Techtermann surmonté d'une volute de crosse.

Commentaire : Le début de l'épithaphe au coin supérieur gauche de la dalle est détérioré, les armoiries sont à peine lisibles.

Archives et bibliographie : SBC, IPR Fribourg, Maigrage, pierres tombales, n° 16. Courson 1904, pp. 495-496; Techtermann 1910, pl. V; *DHBS* VI 1932, p. 470; Vevey-L'Hardy II 1938, p. 98; Strub 1956, pp. 382-384; Braun 1982, p. 824; Delétracarreras 2005, pp. 327-335; <http://www.diesbach.com/sghcf/t/techtermann.html> [version du 17.09.2012].

AC & AG

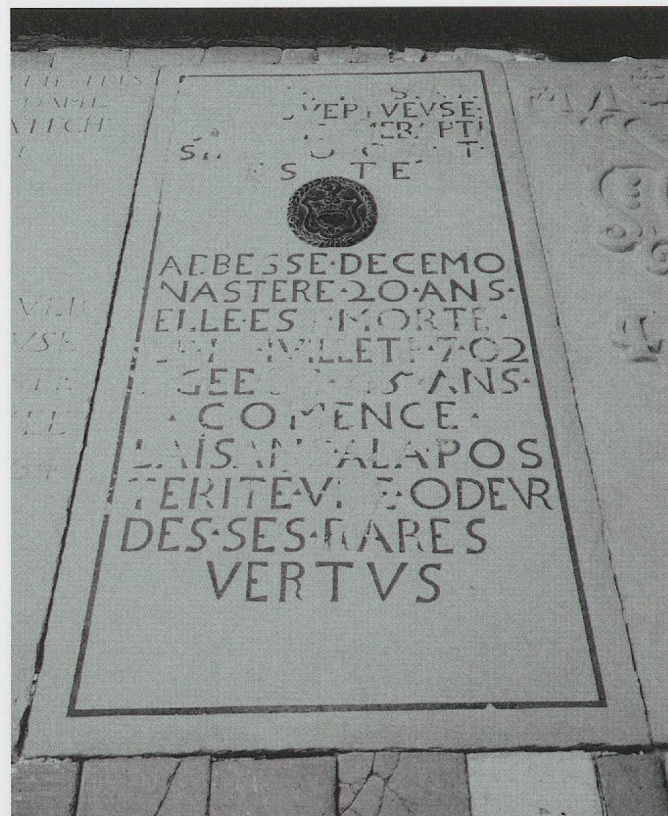
fr-44

Défunte : MARIE-JEANNE-BAPTISTE PHILOT (vers 1638-1702). Abbessse de la Maigrage (1682-1702), fille de Pierre Philot et de Catherine Schuffler.

Localisation actuelle : Salle capitulaire, au sol.

Matériaux et dimensions : Molasse et bronze moulé; 213 x 105 cm.

Inscription : [C]Y GIST R TRES SAGE / ET TRES
VERTVEVSE / DAME M IEANE BAPTI/STE [PHI]LOT
QVI AT / ESTÉ / ABBESSE DE CE MO/NASTERE 20
ANS / ELLE EST MORTE / LE 10 IVILLET 1 7 02 / AGÉE
DE 65 ANS / COMENCE / LAISANS A LA POS/TERITÉ
VNE ODEVR / DES SES RARES VERTVS



fr-44 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Remarques : Inscription française en capitales romaines. A noter l'usage du point médian pour séparer certains mots et une maladresse dans l'alignement typographique.

Description : Dalle incisée et mastiquée à simple filet d'encadrement. Médaillon en bronze figurant en relief une couronne végétale et un écu aux armes indiquant une variante des Philot surmonté d'une volute de crosse.

Commentaire : La lisibilité de l'épithaphe est compromise par l'usure du mastic.

Archives et bibliographie : SBC, IPR Fribourg, Maigrage, pierres tombales, n° 17. Courson 1904, pp. 496, 581; Techtermann 1910, pl. V; *DHBS* V 1930, p. 284; Strub 1956, pp. 382-384; Braun 1982, pp. 824-825; <http://www.diesbach.com/sghcf/f/fillot.html> [version du 10.07.2003]; Delétracarreras 2005, pp. 327-335.

AC & AG

fr-45

Défunte : MARIE-MADELEINE DE REYNOLD († 1711). Abbessse de la Maigrage (1702-1711), fille de François de Reynold et d'Ursula Minch. Elle meurt le 1^{er} juin 1711.

Localisation actuelle : Salle capitulaire, au sol.

Matériau et dimensions : Molasse; 213 x 105 cm.

Inscription : F M M R // 1 7 11 O(BIIT)



fr-45 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann



fr-46 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Remarques: Capitales romaines. A noter l'usage de points médians pour séparer les initiales de Marie-Madeleine de Reynold et les chiffres de la date.

Description: Dalle comportant en relief une crose recouverte d'un écu oval indiquant une variante des armes des Reynold surmonté d'une couronne stylisée, de part et d'autre de laquelle se déploient des lambrequins végétaux et des palmes.

Commentaire: Facture stylisée et graphique.

Archives et bibliographie: SBC, IPR Fribourg, Maigrauge, pierres tombales, n° 18. Courson 1904, p. 581; Techtermann 1910, pl. V; *DHBS* V 1930, pp. 461-463; Vevey-L'Hardy III 1943, p. 107; Strub 1956, pp. 382-384; Braun 1982, p. 825; Delétra-Carreras 2005, pp. 327-335.

AC & AG

fr-46

Défunte: MARIE-COLOMBE HABERKORN (1643-1714). Abbesse de la Maigrauge (1711-1714). Elle meurt le 18 juin 1714.

Localisation actuelle: Salle capitulaire, au sol.

Matériau et dimensions: Molasse; 213 x 87 cm.

Inscription: F. M. C. H. // 1714

Remarques: Capitales romaines. «M. C. H.» pour Marie-Colombe Haberkorn.

Description: Dalle incisée à simple filet d'encadrement, comportant une crose recouverte d'un écu aux armes indiquant «parti de Cîteaux et parti coupé Haberkorn simplifiées – deux brindilles croisées et à deux bandes onnées».

Commentaire: Réalisation rudimentaire. Techtermann signale que la dalle de Marie-Apolline Haberkorn († 1667), aujourd'hui détruite et dont le nom a été inscrit sur la dalle de Marie-Jeanne Comte, présentait les mêmes armoiries, c'est-à-dire une variante significative des armes Haberkorn.

Archives et bibliographie: SBC, IPR Fribourg, Maigrauge, pierres tombales, n° 19. Courson 1904, p. 561; Techtermann 1910, pl. V; *DHBS* III 1926, p. 723; Galbreath I 1934, p. 261; Vevey-L'Hardy I 1935, pp. 51-53; Strub 1956, pp. 382-384; Braun 1982, p. 825; Delétra-Carreras 2005, pp. 327-335.

AC & AG

fr-47

Défunte: MARIE-JEANNE-BAPTISTE SCHROETER (vers 1658-1728). Abbesse de la Maigrauge (1714-1728), fille de Pancrace Schroeter et d'Anne-Bénédicte Python. Elle meurt le 3 février 1728.

Localisation actuelle: Salle capitulaire, au sol.

Matériau et dimensions: Molasse; 236 x 95 cm.

Inscription: *En haut:* IEANE BAPTISTE / SCHRETER / ABESSE / 1728



fr-47 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann



fr-48 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

En bas: HIC JACET. / VETR BENEDICTA. / SCHROETRE ABB. / DEF. 28 MAJ 1821. / AE 90. P. 73. E. 25.

Remarques: En haut, inscription française en capitales romaines. A noter que le «O» de Schroeter est suggéré par la volute de la crosse. En bas, inscription latine en capitales romaines ajoutée en 1821 pour l'abbesse Marie-Benoîte Schroeter.

Description: Dalle comportant en relief une crosse à volute végétale recouverte d'un écu aux armes des Schroeter, enserré dans un cuir à volutes et échancrures, et surmonté d'une couronne.

Commentaire: En 1821, on ajoute sous cette dalle le corps de l'abbesse Marie-Benoîte Schroeter.

Archives et bibliographie: SBC, IPR Fribourg, Maigrauge, pierres tombales, n°20. Courson 1904, p. 581; Techtermann 1910, pl. V; *DHBS* VI 1932, p. 77; Vevey-L'Hardy I 1935, pp. 108-109; Strub 1956, pp. 382-384; Braun 1982, p. 825; Delétra-Carreras 2005, pp. 327-335.

AC & AG

fr-48

Défunte: MARIE-REINE-GÉNÉREUSE PYTHON († 1760). Abbess de la Maigrauge (1729-1760), fille de Pierre Python et d'Anne-Marie-Claire Kämmerling. Elle meurt le 12 juin 1760.

Localisation actuelle: Salle capitulaire, au sol.

Matériaux et dimensions: Molasse et bronze moulé; 224 x 77,5 cm.

Inscription: *Médaillon:* 1760

Description: Dalle simple à médaillon en bronze figurant une couronne végétale et un écu aux armes indiquant une variante des Python, surmonté d'une volute de crosse à motif floral.

Commentaire: Les émaux et les métaux des armes sont soigneusement suggérés dans le médaillon en bronze.

Archives et bibliographie: SBC, IPR Fribourg, Maigrauge, pierres tombales, n°21. Courson 1904, pp. 581-582; Techtermann 1910, pl. V; *DHBS* V 1930, p. 358; Vevey-L'Hardy III 1943, pp. 91-93; Strub 1956, pp. 382-384; Braun 1982, pp. 825-826; Delétra-Carreras 2005, pp. 327-335.

AC & AG

fr-49

Défunte: MARIE-VICTOIRE-BERNARDE DE MONTENACH (1698-1767). Abbess de la Maigrauge (1760-1767), fille de François-Ignace et cousine de Joseph-Nicolas de Montenach, évêque de Lausanne de 1758 à 1782.



fr-49 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Localisation actuelle: Salle capitulaire, au sol.

Matériaux et dimensions: Molasse et bronze moulé; 203 x 80 cm.

Inscription: M. V. M. A. // 17 67

Remarques: Capitales romaines. «M. V. M. A.» pour Marie-Victoire Montenach Abbess.

Description: Dalle comportant une crose taillée en creux. Un carreau encastré au niveau du haut de la hampe figure en relief un écu rococo ovale aux armes des Montenach, sommé d'une couronne de noble non titré.

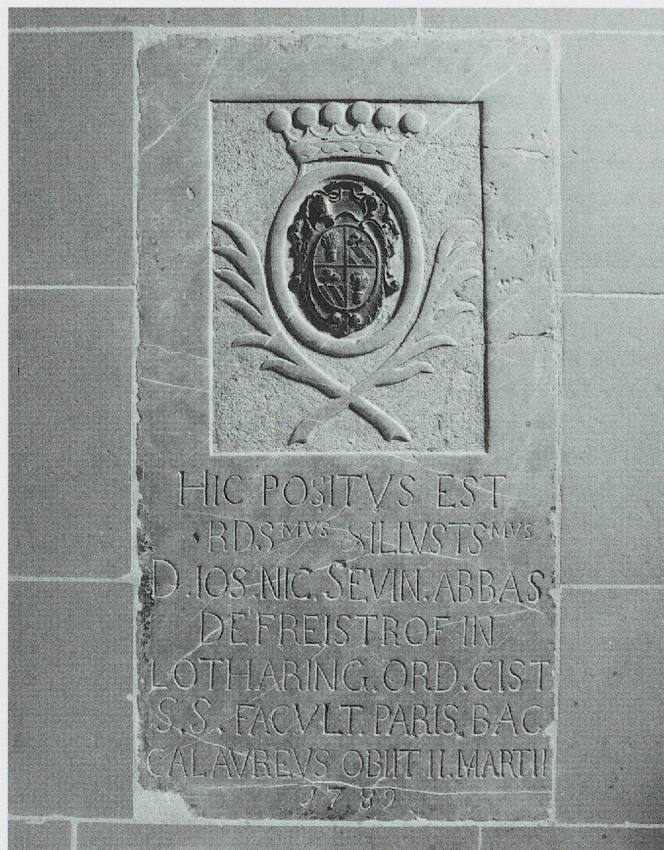
Commentaire: La pierre encastrée de la partie supérieure, sculptée en relief, laisse supposer le remploi d'une ancienne dalle. C'est dans ce carreau que se trouvent toutes les indications concernant la défunte: initiales et date de décès.

Archives et bibliographie: SBC, IPR Fribourg, Maigrauge, pierres tombales, n° 22. Courson 1904, p. 584; Techtermann 1910, pl. V; *DHBS* IV 1928, pp. 789-790; Vevey-L'Hardy II 1938, pp. 73-78; Strub 1956, pp. 382-384; Braun 1982, p. 826; Neubecker 1993, p. 179; Delétra-Carreras 2005, pp. 327-335.

AC & AG

fr-50

Défunt: JOSEPH-NICOLAS SEVIN (1716-1789). Abbé de l'abbaye cistercienne de Freistorf en Lorraine (1749-1771), réside à l'aumônerie de la Maigrauge (1777-1789).



fr-50 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Localisation actuelle: Choeur, au sol.

Matériaux et dimensions: Marbre gris-beige, bronze moulé; 163 x 87 cm.

Inscription: HIC POSITVS EST / R(EVEREN)D(I)S(SI)MVS & ILLVST(RIS)S(I)MVS / D. IOS. NIC. SEVIN. ABBAS / DE FREISTROF IN / LOTHARING. ORD. CIST / S. S. FACVLT. PARIS. BAC / CALAVREVS OBIIT II. MARTII / 1789

Remarques: Inscription latine en capitales romaines. A noter un repentir pour le «R» de «Paris».

Description: Dalle bipartite dont le registre inférieur présente l'épithaphe et dont le registre supérieur arbore, dans un cadre taillé en épargne et piqué, un cartouche en bronze figurant les armes de la famille Sevin. Celles-ci sont enserrées dans un cuir à volutes végétales et sommées d'une crose et d'une mitre, ainsi que d'un chapeau de protonotaire et d'une cordelière à quatre houppes. Le bronze est lui-même inscrit dans un cercle de marbre poli reposant sur deux palmes entrecroisées et surmonté d'une couronne.

Archives et bibliographie: SBC, IPR Fribourg, Maigrauge, pierres tombales, n° 22A. Techtermann 1910, pl. V; Strub 1956, pp. 341-342, 390; Delétra-Carreras 2005, pp. 327-335.

AC & AG

fr-51

Défunte: MARIE-BERNARDINE TECHTERMANN (1717-1796). Abbess de la Maigrauge (1767-1796), fille de Béat-Louis Techtermann-Concise et de Marie-Catherine Paris. Elle meurt le 1^{er} mars 1796.

Localisation actuelle: Salle capitulaire, au sol.

Matériau et dimensions: Molasse; 224 x 75 cm.

Inscription: ICY GIST LA R DAME ABBESSE BERNARDE TECHTERMAN DECEDEE LE 1 MARS / 1796 AGEE DE [---] / [---] GOUVERNE AVEC ZELE CE MONASTERE PENDANT 29 ANS [---] / R I P A

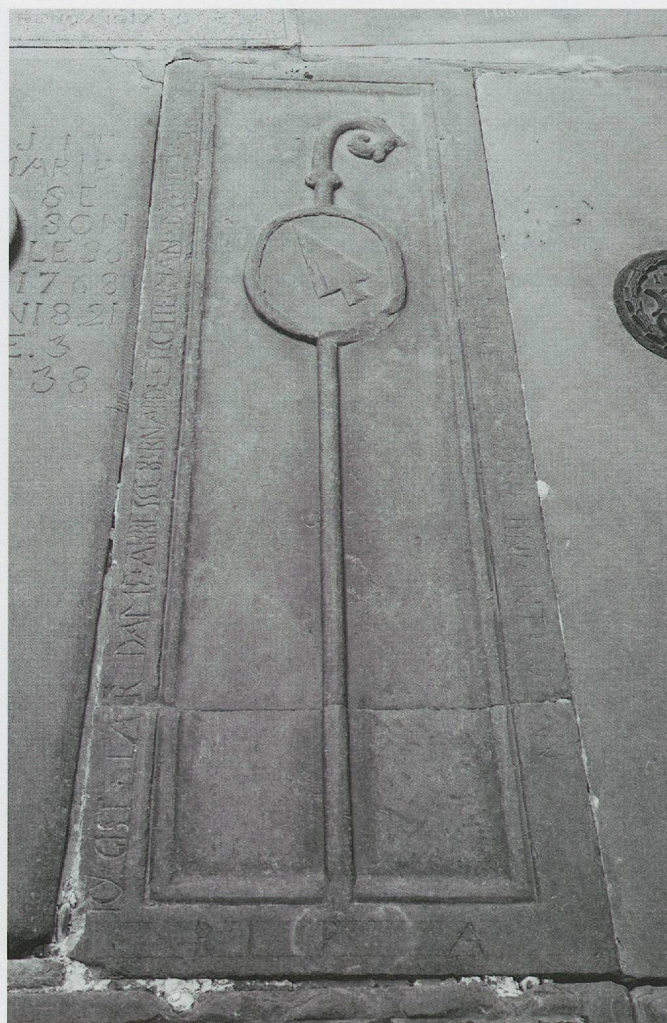
Remarques: Inscription française en capitales romaines. A noter le recours au caractère « + » pour la séparation des mots. Strub lisait encore: « ICY GIST LA R DAME ABBESSE BERNARDE TECHTERMAN DECEDEE LE 1 MARS 1796 AGEE DE 79 ANS APRES AVOIR GOUVERNE AVEC ZELE CE MONASTERE PENDANT 29 ANS / R I P A »

Description: Dalle à bordures moulurées sur lesquelles est incisée l'épithaphe. Dans le champ central se dégage en relief une crose recouverte d'un écu ovale aux armes des Techtermann.

Commentaire: La dalle est brisée en sa partie inférieure.

Archives et bibliographie: SBC, IPR Fribourg, Maigrauge, pierres tombales, n°23. Courson 1904, pp. 587-588; Techtermann 1910, pl. V; Vevey-L'Hardy II 1938, p. 98; Strub 1956, pp. 382-384; Braun 1982, pp. 826-827; Delétra-Carreras 2005, pp. 327-335.

AC & AG



fr-51 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

BASILIQUE NOTRE-DAME

fr-52

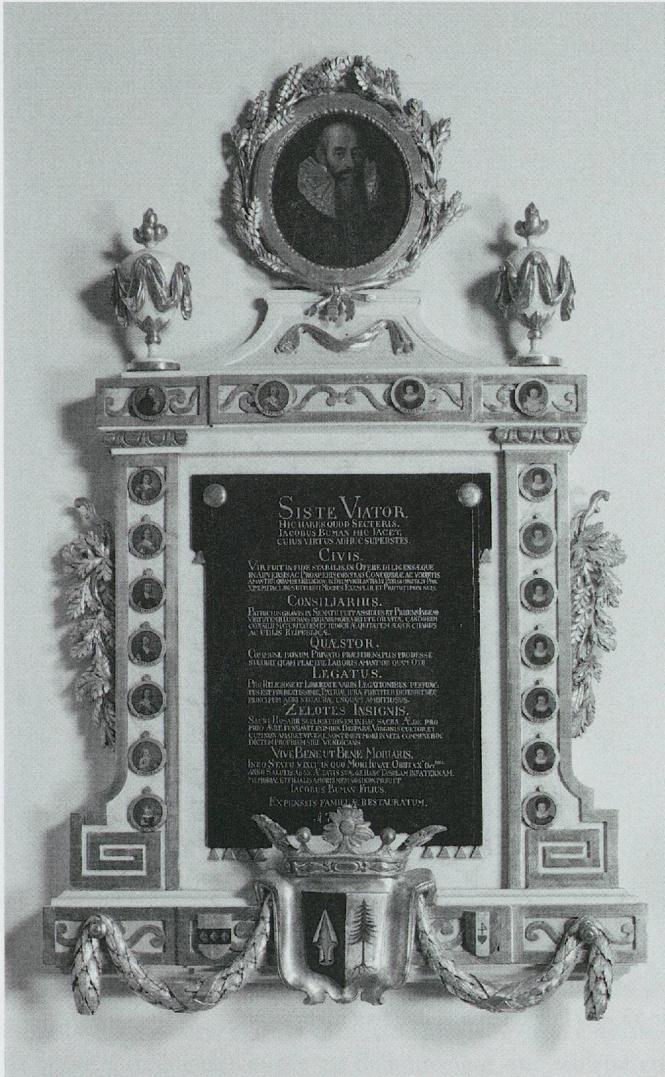
Défunt: JACQUES DE BUMAN (1584-1643). Banneret du Bourg (1611-1614), membre du Conseil des CC (1607), du Conseil des LX (1611), conseiller d'Etat (1614), trésorier (1622-1638), participe aux Diètes de son temps. Il donne aux capucins une partie de son terrain pour qu'ils fondent leur couvent, et s'occupera de la construction du chœur de Saint-Nicolas (1627-1631) – ses armes figurent sur l'une des clés de la voûte. Il meurt le 20 octobre 1643.

Localisation actuelle: Collatéral nord, avant-dernière travée, contre la paroi.

Matériau et dimensions: Bois; 190 x 116,5 cm.

Inscription: *Centre:* SISTE VIATOR, / HIC HABES QUOD SECTERIS. / IACOBUS BUMAN HIC IACET, / CUIUS VIRTUS ADHUC SUPERSTES. / CIVIS. / VIR FUIT IN FIDE STABILIS, IN OPERE DILIGENSÆQUE / IN ADVERSIS AC PROSPERIS CONSTANS

CONCORDIÆ AC VERITATIS / AMANTIOR QUAM SUI: RELIGIONE IN DEUM VIGILANTIA IN PATRIAM CHARITÆ IN PRO/XIMUM ITA CLARUS UT FUERIT MORIBUS EXEMPLAR ET PROTOTYPON SUIS. / CONSILIARIUS. / PATRICIUS GRAVIS IN SENATU FUIT ASSIDUUS ET PRUENS INGENIO / VIRTUTEM ILLUSTRANS INGENIUMQUE VIRTUTE OB VITÆ CANDOREM / CONSILII MATURITATEM ET IUDICII ÆQUITATEM ÆQUE CHARUS / AC UTILIS REIPUBLICÆ. / QUÆSTOR. / COMMUNE BONUM PRIVATO PRÆFERENS, PLUS PRODESSE / STUDUIT QUAM PLACERE LABORIS AMANTIOR QUAM OTII. / LEGATUS. / PRO RELIGIONE ET LIBERTATE VARIIS LEGATIONIBUS PERFUNC/TUS EST PRUDENTISSIME, PATRIÆ IURA FORTITER DEFENDIT NEC / PRINCIPUM AURI NEC AURÆ UNQUAM AMBITIOSUS. / ZELOTES INSIGNIS. / SACRI ROSARII SUPPLICATIONEM IN HAC SACRA ÆDE PRO / PRIO ÆRE FUNDAVIT, EXIMIUS DEIPARÆ VIRGINIS CULTOR, ET / CUM NON AMARET



fr-52 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

VIVERE, NON TIMUIT MORI IN VITA COMMUNE
HOC / DICTUM PROPRIUM SIBI VENDICANS / VIVE
BENE UT BENE MORIARIS. / IN EO STATU VIXIT
IN QUO MORI IUUVAT OBIT XXA OCT.BRIS / ANNO
SALUTIS 1643. ÆTATIS SUÆ 63. HANC TABULAM
IN PATERNAM. / MEMORIÆ ET FILIALIS AMORIS
MEMNOSINON POSUIT / IACOBUS BUMAN FILIUS. /
EXPENSIS FAMILIÆ RESTAURATUM. / 1787

Médallions de l'entablement du cadre (de gauche à droite): IO:
CHRISTOPHORUS. / FR. PETER. / ELISABETH / MA.
MAGDALENA.

Médallions du pilastre gauche du cadre (de bas en haut):
BEATUS. / IACOBUS. / IACOBUS. / FRANCV. / BEATUS.
SIM. / ALBERTUS. / IO: UTALERICUS.

Médallions du pilastre droit du cadre (de bas en haut): MA:
ELISABETHA / VERENA. / M: BARBARA. / MARGARITA /
URSULA. / ANNA MARIA / ANNA.

Remarques: Inscription centrale latine en capitales romaines, avec «U» majuscules, dorées. Dans les médallions, inscriptions latines en capitales romaines, avec «U» majuscules, dans des phylactères au-dessous de chaque portrait en médaillon.

Description: Monument tripartite polychromé et doré. Le registre inférieur consiste en un socle décoré d'un écu central aux armes des Buman sommé d'une couronne, et duquel se déploient des chutes de laurier enrubannés. De part et d'autre de cet écu sont présentés ceux des épouses successives du défunt – la première, Ursule Gottrau, à senestre, et la seconde, Maria Elisabeth Gurnel, à dextre. La partie centrale consiste en une table à épitaphe encadrée de pilastres décorés à leur base de grecques, accueillant les portraits en médaillon des enfants de Buman et accostés de rameaux de chêne. Au registre supérieur, un entablement arbore également les portraits des enfants du défunt et supporte un socle présentant en amortissement le portrait peint de Jacques dans un médaillon plus grand inscrit dans une couronne de chêne.

Commentaire: Au vu de la photographie publiée par Strub, il manquait deux urnes en pot-à-feu en amortissement du cadre. De plus, la couronne qui somme l'écu armorié central des Buman était brisée. Enfin, les rameaux de chêne qui flanquent le portrait de Jacques en attique étaient également détériorés. Cet état fut confirmé par les photos du recensement du patrimoine religieux de 1992. Dans le cadre des travaux de restauration sous la direction d'Antoine Vianin terminés en septembre 2011, le monument a retrouvé son état présumé d'origine.

Pflug attribue stylistiquement le monument à Domenico Martinetti. Les portraits pourraient être de Gottfried Locher d'après le recensement du patrimoine religieux.

Ce monument, qui fut érigé aux frais de la famille de Buman, remplace dès 1787 – comme l'indique l'épitaphe – un ancien monument offert par Jacques de Buman, fils. Selon Strub, les médallions peints seraient les vestiges de l'ancienne œuvre. À l'inverse, Pflug estime que le monument d'origine ne devait comporter que le portrait de Jacques de Buman, père. Le recensement du patrimoine religieux de 1996 va dans ce sens.

Les portraits en médaillon sont répartis comme suit: les neuf femmes à senestre, les neuf hommes à dextre. Ils semblent correspondre aux dix-huit enfants des deux mariages de Jacques de Buman. Les représentations masculines arborent des attributs liés aux fonctions: par exemple Jean-Christophe («IO: CHRISTOPHORUS») qui est représenté en prier et en habit, Jean-Ulrich («IO: UTALERICUS») qui est représenté tout comme Jacques («IACOBUS») en armure, l'un capitaine mort à Milan, l'autre capitaine d'une compagnie au régiment de Mollondin. D'autres encore revêtent des toges pourpres ou blanches probablement liées à leur fonction de magistrat. Enfin, deux médallions représentent des enfants tenant une croix, indiquant une mort en bas âge («IACOBUS», «BEATUS»). Cette précision iconographique, bien que codifiée et dans une certaine mesure stéréotypée, ne permet cependant pas de déterminer si l'ancien monument possédait déjà un programme généalogique semblable, ou si au contraire ce dernier avait été inventé par la descendance des Buman qui fit refaire le monument en 1787.

À noter que Jacques de Buman offrit à la Confrérie du Rosaire 128 couronnes pour l'établissement d'une messe.

Archives et bibliographie: SBC, RPR Fribourg, Basilique Notre-Dame, n°335. *DHBS* II 1924, p. 342; Zurich XVII 1929, pp. 163-169, 193-205, 268-272; Zurich XVIII 1930,

pp. 39-45; Vevey-L'Hardy I 1935, pp. 49-50; Vevey-L'Hardy II 1938, p. 55; Vevey-L'Hardy III 1943, p. 25; Strub 1956, pp. 183-184; Pfulg 1985, pp. 99-101, 152-153; Troxler [version du 21.11.2000]; *Guide artistique de la Suisse* IVb 2012, p. 52; <http://www.diesbach.com/sghcf/b/buman.html> [version du 03.03.2012].

AC & AG

fr-53

Défunts: PIERRE REYFF, dit le Jeune (†1657), et son épouse VÉRÈNE PYTHON (†1649). Secrétaire du Conseil (1608-1613), bailli de Gruyères (1613-1618), membre du Conseil des LX (1631), bourgmestre (1634-1637), capitaine au service de la France (1639), lieutenant d'avoyer (1653) et conseiller (1632-1653), Pierre Reyff succède à Jacques Wallier à la charge d'administrateur et d'avoué du monastère de Montorge et donne le retable de Saint-François.

Localisation actuelle: Collatéral nord, à l'ouest, au sol.

Matériau et dimensions: Marbre gris; 210 x 84 cm.

Inscription: P. R V. P / 1649

Remarques: Inscription en capitales romaines. «P. R V. P» pour les initiales de Pierre Reyff et Vèrene Python.

Description: Dalle incisée présentant deux écus aux armes de Pierre Reyff et de Vèrene Python, surmontés d'un heaume à lambrequins timbré de la tête et du col d'un chien, colleté et bouclé.

Commentaire: Malgré les initiales conjointes des époux, la date signale le décès de Vèrene seule.

Archives et bibliographie: SBC, RPR Fribourg, Basilique Notre-Dame, n° 333; AEF, Rg3, p. 166. *DHBSV* 1930, p. 458; Vevey-L'Hardy II 1938, pp. 93-94; Strub 1956, p. 184; Andrey 2006, pp. 41-45.

AC & AG

EGLISE SAINT-JEAN

fr-54

Défunt: PIERRE D'ENGLISBERG (vers 1470-1545). Chevalier de l'ordre de Malte (1498), il combat les Turcs à Rhodes; préposé aux commanderies de Fribourg, Münchenbuchsee, Hohenrain, Bâle, Rheinfelden et Thunstetten. Sous sa charge, la Planche devient paroisse de Saint-Jean à part entière, détachée de Tavel. Il réorganise la commanderie qui est endettée et restaure ses bâtiments pour la mettre en valeur. Il meurt le 28 février 1545.

Localisation actuelle: Chœur, contre la paroi nord.

Matériau et dimensions: Molasse; 117,5 x 102,5 cm.

Inscription: hic lit begraben her peter von / engelsperg ritter
sant iohans ordens [---] / [---]er geburt cristi m ccccc und [---]



fr-53 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Remarques: Inscription allemande en minuscules gothiques mastiquées de ciment et rehaussées de noir. Recours à des points médians pour séparer les mots.

Description: Dalle tronquée à épitaphe incisée filant le long des bordures. Le champ central présente le «portrait» sculpté de Pierre d'Englisberg priant devant une draperie. Comme le soulignent Gasser, Simon-Muscheid et Fretz, cette figure relève probablement d'un type idéalisé courant pour les allégories et les figures saintes. Il tient un chapelet, porte la tenue de commandeur ornée de la croix de Malte et une barette. Il prend place sous une arcade surbaissée décorée de rinceaux et soutenue par deux colonnes. Au-dessus des chapiteaux, deux écus, aux armes des



fr-54 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

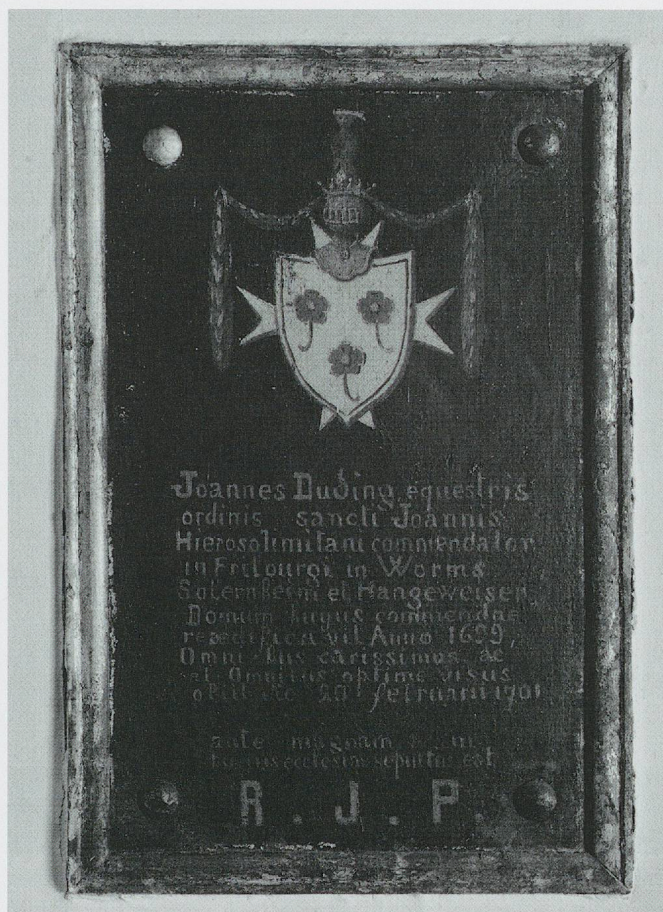
Englisberg à senestre, et de la commanderie Saint-Jean à dextre. La bordure inférieure coupée est délimitée par une tablette en saillie d'une autre pierre.

Commentaire: Il est très probable que le monument ait été initialement une dalle dont il ne resterait que la moitié. En 1883, Rahn présente le monument comme détruit dans sa moitié inférieure. L'humidité a également provoqué des dégâts sur la molasse. La console gothique datée de 1544 au-dessus du monument semble le surmonter suite à un réaménagement ultérieur non daté. Dellion le situe déjà à l'emplacement actuel en 1888. On trouve deux marques de tâcheron entre les chapiteaux et les écus à dextre et à senestre, ce qui laisse supposer l'intervention de deux sculpteurs.

La polychromie qui n'est pas contemporaine à la création du monument, mais doit être datée autour de l'année 1962, donne les armes familiales: «coupé de sinople au lion hissant d'azur» au lieu du «coupé d'or au lion hissant d'azur, et de gueules» des armes familiales d'Englisberg.

Deonna rapproche ce monument du travail de l'atelier de Hans Gieng sur le cycle de fontaines à Fribourg. Strub, et plus récemment Gasser, Simon-Muscheid et Fretz, vont également dans ce sens. A noter qu'un moule en plâtre de ce monument a été réalisé par le Musée national de Zurich en 1900.

Archives et bibliographie: SBC, IPR Fribourg, St-Jean, n°219. Meyer 1845, pp. 50-53; Rahn 1883, pp. 420-421; Dellion VI 1888, p. 494; Diesbach 1894; *Jahresbericht des schweizerischen*



fr-55 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Landesmuseum [1900] 1901; Seitz 1910, p. 91; *DHBS* II 1924, p. 784; Reiners 1930a, p. 52; Deonna 1946, p. 112; Strub 1956, pp. 218-220; Strub 1962, pp. 101, 223 et n°81; Andrey 1995, pp. 193-196; Braun 2006, pp. 220-222; Boccard 2007, pp. 11-12; Simon-Muscheid 2010; Gasser, Simon-Muscheid, Fretz I 2011, pp. 168-176, et II 2011, pp. 416-417; *Guide artistique de la Suisse* IVb 2012, p. 40.

AC & AG

fr-55

Défunt: JEAN DUDING (1646-1701). Frère de Jacques, chevalier de l'ordre de Malte, commandeur de Villingen, Sengern, Tobel, puis de Worms, Sobernheim, Hangenweisen et Fribourg, et encore d'Aix, de Ratisbonne, d'Altmühlminster, chargé de la surveillance des commanderies de l'empire germanique, protonotaire apostolique. Il répare et agrandit les bâtiments de la commanderie et de la sacristie (1699). C'est le premier des Duding à siéger comme commandeur à Fribourg dès 1682. Il meurt le 20 février 1701.

Localisation actuelle: Chœur, contre la paroi sud.

Matériau et dimensions: Tôle; 43,5 x 29 cm.

Inscription: Joannes Duding equestris / ordinis sancti Joannis / Hierosolimitani commendator / in Fribourgi in Worms /



fr-56 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Solernheim et Hangeweisen, / Domum huius commendae / reedificavit Anno 1699, / Omnibus carissimus ac / ab / Omnibus optime visus / obiit die 20 februarii 1701 // ante magnam aram / huius ecclesiae sepultus est / R. J. P.

Remarques: Inscription latine en lettres cursives dorées.

Description: Plaque à épitaphe avec écu aux armes des Duding posé sur une croix de Malte. L'écu est surmonté d'un heaume à lambrequins timbré d'un cimier figurant un buste d'homme coiffé d'un tortil les deux bouts flottants.

Commentaire: Les registres paroissiaux mentionnent que Jean Duding fut enterré devant le maître-autel de Saint-Jean et qu'il y reçut les honneurs du peuple et du Conseil. Concernant le chœur de l'église comme caveau dynastique des Duding, voir cat. fr-57.

Archives et bibliographie: SBC, IPR Fribourg, St-Jean, n° 220; AEF, RP Saint-Jean, microfilm n° 9342, 1701, p. 27. Meyer 1845, p. 58; Dellion VI 1888, p. 491; Seitz 1910, p. 112; Corpataux 1918, pp. 92-95; Vevey-L'Hardy I 1935, p. 27; Strub 1956, p. 220; Braun 2006, pp. 226-227.

AC & AG

fr-56

Défunt: ANTOINE WILD (1630-1703). Bailli de Bulle (1692-1697), membre du Conseil des LX (1703).

Localisation actuelle: Extérieur, adossée contre le mur du collatéral sud.



fr-57 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Localisation ancienne: Intérieur, couchée dans l'allée centrale de la nef. Déplacement lors de la restauration de 1952.

Matériau et dimensions: Calcaire; 188 x 98 cm.

Inscription: H. A. W. // 1704

Remarques: Inscription en capitales romaines. «H. A. W.» pour Herr Antoine Wild.

Description: Dalle incisée à double filet d'encadrement, champ central contenant un écu vide.

Commentaire: La date de 1704 correspond vraisemblablement à la réalisation du monument car selon le *Liber defunctorum ab anno 1699*, Antoine Wild meurt l'année précédente.

Archives et bibliographie: SBC, IPR Fribourg, St-Jean, n° 221. DHBS VII 1933, p. 322; Strub 1956, p. 219.

AC & AG

fr-57

Défunt: JACQUES DUDING (1641-1716). Frère de Jean, chevalier de l'ordre de Malte (1657), prêtre (1658), docteur en théologie (1681), commandeur d'Aix, de Ratisbonne, d'Altmühlminster, de Fribourg et bénéficiaire d'une pension sur la commanderie de Tobel, procureur au grand Priorat d'Allemagne, a pris part à des guerres navales contre les Turcs et à la bataille de Villmergen en 1712; nommé à la tête du diocèse de Lausanne en 1707 par le pape Clément XI, il est consacré évêque en 1708 à Vienne en



fr-58 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Dauphiné. Il fixe sa résidence d'évêque à la commanderie Saint-Jean en 1707. Il meurt le 16 novembre 1716. Son neveu et successeur Claude-Antoine lui a fait ériger le monument en 1721.

Localisation actuelle: Chœur, plaqué contre la paroi sud.

Matériaux et dimensions: Calcaire gris et marbre noir veiné de blanc; 215 x 137 cm.

Inscription: Ill(ustrissi)mus Rev(erendissi)mus, / ac Celsis(si)mus D(omi)nus / D(omi)nus Jacobus / Duding Dei, et / S: Sedis Ap(osto)licæ / gratiâ / Episcopus / ac Comes / Lausan/nensis. S: R. Imperii / Princeps Equestris Ordinis S: Joannis / Hierosol(ymita)ni Commendatarius Aquisgrani / et Ratisbonæ, á S(anctissi)mo D(omi)no N(ost)ro Clemente / Papâ XI. Creatus et præconizatus I. Augus/ti 1707. obiit 16. 9bris 1716. ætatis Suæ 75. / Cui requiem æternam apprecatur Nepos / successor et hoc in monumentum uirtutis / ac piæ Recordationis fieri curauit 1721.

Remarques: Inscription latine en minuscules italiques rehaussées de noir.

Description: Monument plaqué bipartite. Le registre inférieur accueille l'épithaphe incisée ainsi qu'un écu ovale sculpté aux armes de Jacques Duding. Il repose sur une croix de Malte, une crosse et une épée, tout en étant surmonté d'une mitre et d'un chapeau de protonotaire à dix houppes. Ce même registre présente un cadre en marbre noir à volutes soutenant une corniche moulurée saillante en son centre. Le registre supérieur présente

la sculpture polie en buste de Jacques Duding en tenue de commandeur ornée de la croix de Malte.

Commentaire: Le chœur de l'église constitue un véritable caveau dynastique pour les Duding. Un autre Jacques Duding († 3 avril 1766) sera enterré dans la sépulture du présent défunt, qui la partage avec Claude-Antoine (cat. fr-58). Claude-Nicolas († 1774, cat. fr-59) sera enterré dans le chœur et Jean-Joseph († 10 avril 1766) dans le cimetière au niveau du chœur.

Archives et bibliographie: SBC, IPR Fribourg, St-Jean, n° 222; AEF, RP Saint-Jean, microfilm n° 9342, 1716, p. 263. Meyer 1845, p. 58; Dellion VI 1888, pp. 491, 494; Seitz 1910, pp. 112-114; Corpataux 1918, pp. 95-96, 114-115; Vevey-L'Hardy I 1935, pp. 27-29; Strub 1956, pp. 218, 220; Braun 2006, pp. 227-228; *Guide artistique de la Suisse* IVb 2012, p. 40.

AC & AG

fr-58

Défunt: CLAUDE-ANTOINE DUDING (1681-1745). Neveu de Jacques, chevalier de l'ordre de Malte, prêtre (1706), procureur et vicaire général en Allemagne, commandeur d'Aix, de Heitersheim et Fribourg. Il orne l'église d'un orgue et d'un tableau de Tissoni Calvari portant ses armes. Il succède au siège épiscopal de son oncle en 1716 sur désignation du pape Clément XI, consacré en 1717 à Porrentruy. Nommé évêque-assistant du Saint-Siège, puis abbé du Royal couvent de Saint-Vincent à Besançon par Louis XV, il se retire dans sa résidence à Plaisance à la fin de sa vie. Il meurt le 16 juin 1745.

Localisation actuelle: Chœur, au sol.

Matériau et dimensions: Calcaire jaune; 160 x 93 cm.

Inscription: Lau[de]m [---] os / Pres [---] S [---] magno[s] / I[a]co[b] [---] Claudiu(m) Anton / Duding Ep(iscop)us [---] S R I / P. P. O. E. S. I Hic [---] / Hoesm [---] / [---]

Remarques: Inscription latine en minuscules mastiquées.

Description: Dalle incisée à simple filet d'encadrement. Ecu en taille d'épargne aux armes de Claude-Antoine Duding, croix de Malte, chapeau à dix houppes, épées, crosses et mitres.

Commentaire: Dalle en mauvais état; l'épithaphe est pratiquement illisible et la dalle est tronquée en son bas comme en témoigne l'absence de l'entrefilet inférieur.

Comme le mentionne le registre paroissial, Claude-Antoine est inhumé dans l'église Saint-Jean le 19 juin dans la sépulture de son oncle Jacques Duding. Concernant le chœur de l'église comme caveau dynastique des Duding, voir cat. fr-57.

Archives et bibliographie: SBC, IPR Fribourg, St-Jean, n° 223; AEF, RP Saint-Jean, microfilm n° 9342, 1745, p. 33. Meyer 1845, pp. 58-59; Dellion VI 1888, pp. 491-492; Seitz 1910, p. 117; Corpataux 1918, pp. 116-119; Vevey XI 1923, pp. 50-51; Vevey-L'Hardy I 1935, p. 27; Strub 1956, p. 220; Grandjean 1982, p. 211; Braun 2006, pp. 228-229.

AC & AG

fr-59

Défunt: CLAUDE-NICOLAS DUDING (1743-1774). Chevalier de l'ordre de Malte (1753), commandeur de Ratisbonne et Altmühlminster. Il meurt le 23 mai 1774.

Localisation actuelle: Chœur, au sol.

Matériau et dimensions: Marbre; 172 x 95 cm.

Inscription: HIC IACIT / CLAUDIVS NICOLA/US
DUDING EQUES/TRIS ORDINIS ME/LITENSIS
COMEN/DATOR. IN REGEN/BURG ET ALTMUHL/
MUNSTER OBIIT FRI/BURGI DIE 25 MAY / 1774.
ÆTAT[IS] 31 AN

Remarques: Inscription latine en capitales romaines avec «U» majuscules parfois. A noter qu'un point vient séparer chaque mot.

Description: Dalle incisée à simple filet d'encadrement. Ecu aux armes des Duding posé sur une croix de Malte, en taille d'épargne.

Commentaire: Concernant le chœur de l'église comme caveau dynastique des Duding, voir cat. fr-57.

Archives et bibliographie: SBC, IPR FRIBOURG, St-Jean, p. 224; AEF, RP Saint-Jean, RP III 6, 1774, p. 25. Seitz 1910, p. 119; Corpataux 1918, pp. 125-126; Vevey-L'Hardy I 1935, p. 27; Strub 1956, p. 220.

AC & AG



fr-59 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

EGLISE SAINT-MAURICE, ANCIEN COUVENANT DES AUGUSTINS

fr-60

Défunt: HANS TECHTERMANN (vers 1460-1521). Membre du Conseil des CC (1481), avoyer de Morat (1494-1496), membre du Conseil des LX (1500-), bailli de Schwarzenbourg (1501-1502), membre du Petit Conseil (1502), bourgmestre (1502-1503), député à la Diète de Zurich (1506), bailli de Planfayon (1507-1510) et lieutenant d'avoyer (1517). Il remplaça également Pierre d'Englisberg aux affaires de la Commanderie Saint-Jean en 1515.

Localisation actuelle: Chœur, contre la paroi sud

Localisation ancienne: Milieu du chœur, au sol.

Matériau et dimensions: Marbre noir de Saint-Triphon; 245 x 95 cm.

Inscription: hie ligt begra[be]n d[---] ersam
[hans techete]rman der / verscheiden [---]t uff / sant
mari[---]zen tag im jar 1521 [---] in gott / gnedig sig.

Remarques: Inscription allemande en minuscules gothiques incrustées de plomb.

Description: Dalle incisée et incrustée de plomb à double filet d'encadrement. Dans le champ, un écu aux armes des Techtermann.

Commentaire: Une partie de l'épigraphie qui court dans l'entre-filet est usée. La dalle est brisée en deux dans sa partie inférieure – vicissitudes probablement dues au délitage de la pierre.

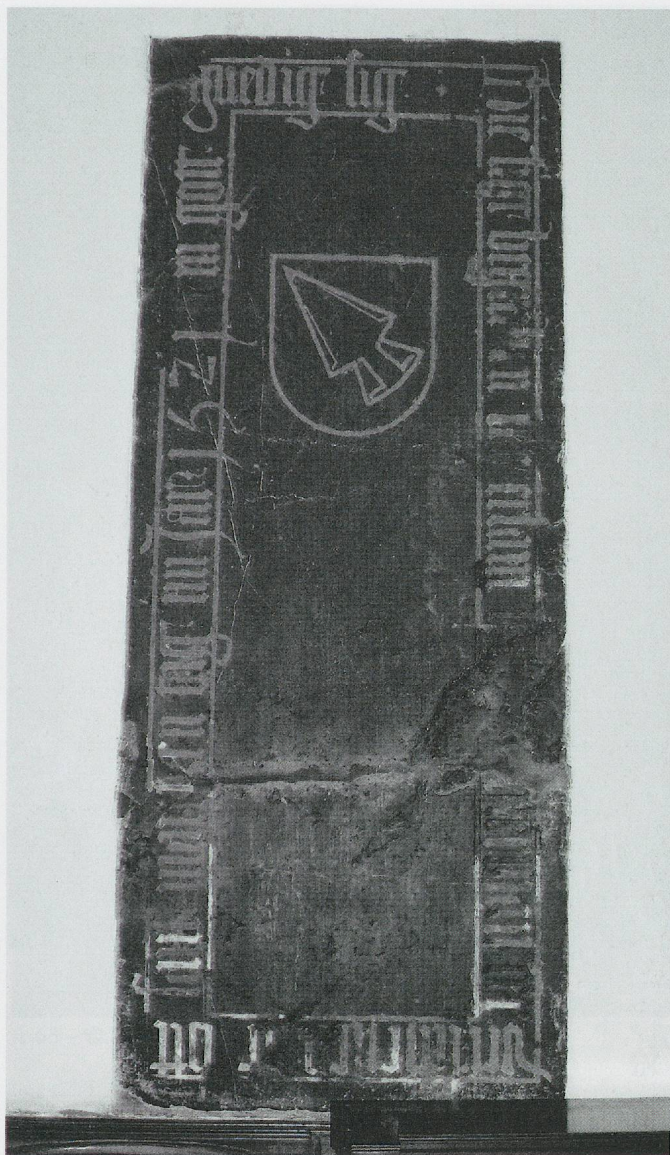
A noter qu'une plaque de marbre blanc portant l'inscription «H. T.» indique l'emplacement originel de la dalle, au sol dans le chœur.

Archives et bibliographie: SBC, IPR Fribourg, St-Maurice, n° 176. DHBS VI 1932, p. 469; Vevey-L'Hardy II 1938, p. 98; Strub 1951, p. 7; Strub 1956, pp. 270-271; Lauper 1994; Andrey 1995, p. 196; <http://www.diesbach.com/sghcf/t/techtermann.html> [version du 09.03.2011].

AC & AG

fr-61

Défunt: HUMBERT TSCHACHTLI († 1578). Membre du Conseil des CC (1554) et du Conseil des LX (1555), bourgeois (1556),



fr-60 – © Alessio Christen

bailli de Montagny (1556-1562), membre du Conseil Secret (1562-1563), banneret de l'Auge (1563-1566), conseiller (1563-1567), capitaine au service de la France (1576) et membre de la Confrérie de Saint-Luc.

Localisation actuelle: Chœur, au sol.

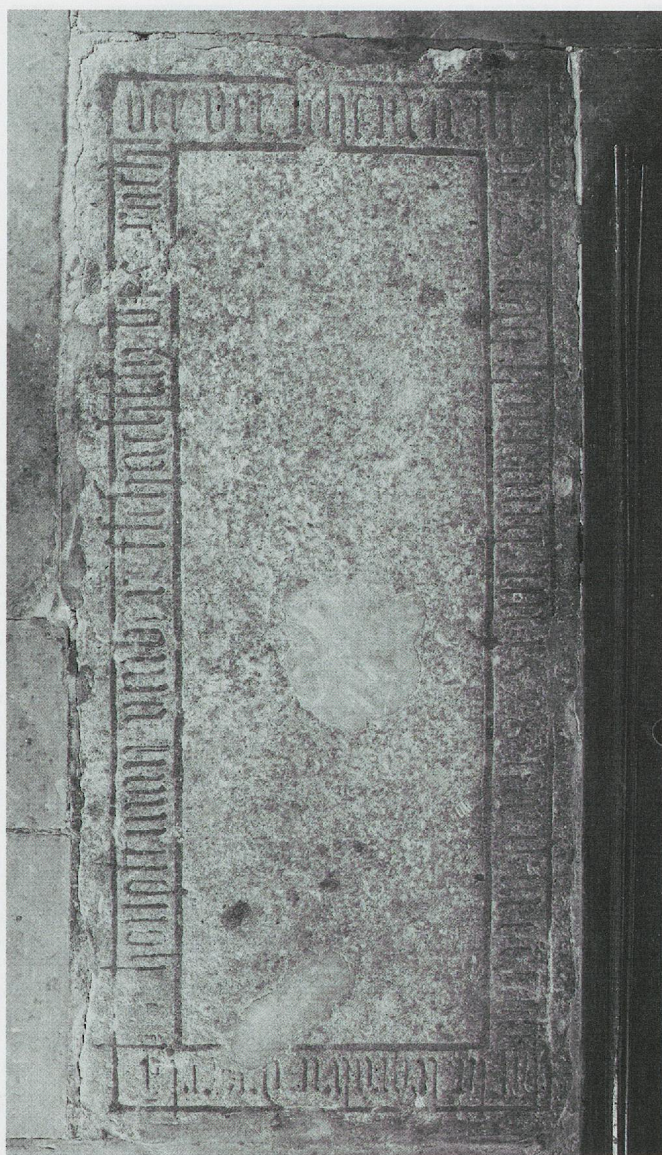
Matériau et dimensions: Pierre calcaire jaune; 216 x 102 cm.

Inscription: hie lit begraben d[---] / [---] houpttman umber tschachtly des rath[---] / der ver[---] / uff 25 tag hornung im 1578 jar der in [---]

Remarques: Inscription allemande en minuscules gothiques mastiquées d'un ciment noir.

Description: Dalle à double filet d'encadrement dans lequel est contenue l'építaphe.

Commentaire: Une partie de l'építaphe qui court dans l'entrefilet est illisible. Les armoiries du champ central font



fr-61 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

défaut: il semblerait qu'il s'y trouvait un médaillon encasté; l'espace a été comblé par un ciment.

Archives et bibliographie: SBC, IPR Fribourg, St-Maurice, n° 177; AEF, Rg3, p. 194. *DHBS* VI 1932, p. 688; Vevey-L'Hardy II 1938, pp. 104-105; Strub 1956, p. 271; Lauper 1994.

AC & AG

fr-62

Défunts: JEAN-GASPARD GADY (1645-1723) et son épouse MARIE-URSULE DAGUET († 1693). Jean-Gaspard Gady est membre du Conseil des CC (1688), du Conseil des LX (1679), bailli de Font-Vuissens (1671-1672), de Bulle (1682-1687) et banneret (1694). Mandate Pierre Ardieu pour la réalisation de la statue de Notre Dame des Sept Douleurs aux Augustins (1705). Il meurt le 5 décembre 1723.

Localisation actuelle: Nef, partie orientale de l'allée centrale, au sol.
Matériau et dimensions: Calcaire brunâtre et bronze; 201 x 79 cm.

Inscription: CASPER GADY + M VRSVLA DAGET / 1693

Remarques: Inscription latine en capitales romaines, sur la bordure du médaillon. A noter qu'une croix sépare les noms des défunts.

Description: Dalle à médaillon en bronze arborant deux écus chantournés aux armes de Jean-Gaspard Gady et avec une variante des Daguet, surmontés d'une couronne de comte.

Commentaire: Il peut s'agir d'un monument commémorant les deux époux, ou selon l'usage, commémorant l'épouse associée aux armes et au nom de son mari.

Archives et bibliographie: SBC, IPR Fribourg, St-Maurice, n° 178. *DHBS* II 1924, p. 628; *DHBS* III 1926, p. 300; Vevey-L'Hardy II 1938, p. 38; Vevey-L'Hardy III 1943, p. 49; Strub 1956, pp. 271-272; Lauper 1994; <http://www.diesbach.com/sghcf/g/gady.html> [version du 26.03.2012].

AC & AG



fr-62 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

EGLISE DU COLLÈGE SAINT-MICHEL

fr-63

Défunt: PIERRE CANISIUS (1521-1597). Cf. cat. fr-16.

Localisation actuelle: Chœur, au sol.

Localisation ancienne: Voir ci-dessous, « Commentaire ».

Matériaux et dimensions: Calcaire jurassien et marbre noir à veines blanches; 338 x 182 cm.

Inscription: *Au-dessus de l'entrefilet:* IHS

Centre, en haut: MON(VMEN)T(V)M / VENERANDI
PATRIS / NOSTRI / PETRI CANISII / SOCIETAT IESV /
THEOLOGI

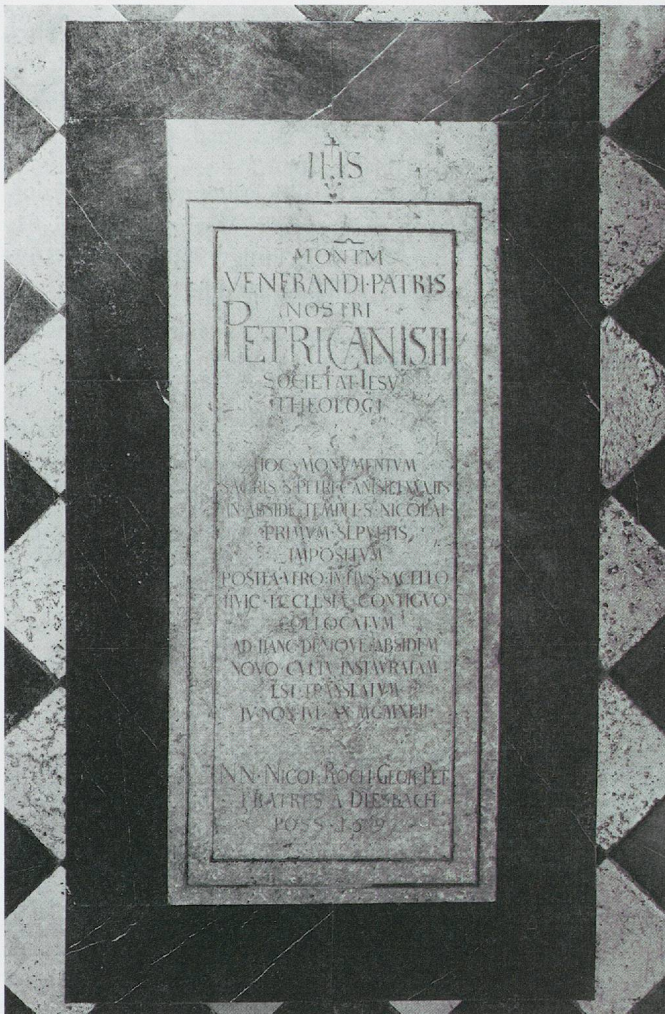
Centre, au milieu: HOC MONVMENTVM / SACRIS
S PETRI CANISII EXVVIIS / IN ABSIDE TEMPLI
S NICOLAI / PRIMVM SEPVLTIS / IMPOSITVM /
POSTEA VERO IN EIVS SACELLO / HVIC ECCLESIAE
CONTIGVO / COLLOCATVM / AD HANC DENIQUE
ABSIDEM / NOVO CVLTV INSTAVRATAM / EST
TRANSLATVM / IV NON IVL AN MCMXLII

Centre, en bas: NN NICOL ROCH GEOR PET / FRATRES
À DIESBACH / POSS 1597

Remarques: Inscription latine en capitales romaines. L'inscription du haut est datée par Morand en 1597 et par l'inventaire du patrimoine religieux (SBC) en 1597 ou 1625. L'inscription du milieu est explicitement datée de 1642 – à noter que des points viennent séparer les mots. L'inscription du bas est datée par Morand de 1597 et par l'inventaire du patrimoine religieux (SBC) du XIX^e ou XX^e siècle d'après une analyse épigraphique. Pourtant, le chanoine Fuchs fait déjà état de cette dédicace en 1687 dans sa chronique fribourgeoise.

Description: Dalle incisée à double filet, insérée dans un cadre de marbre noir.

Commentaire: Alors qu'en 1597, le collège Saint-Michel n'avait pas encore d'église mais une chapelle provisoire, il fut convenu que le Père Canisius serait enterré au milieu du chœur de la collégiale Saint-Nicolas, devant le maître-autel. On y recouvrit la sépulture d'une grande dalle en pierre de Soleure et on fit ériger, à l'entrée du chœur, un monument en bois surmonté du portrait du défunt et arborant une épitaphe latine rédigée par le prévôt Sébastien Werro – celle-ci est encore lisible sur le mémorial réalisé par Martinetti en 1779-1780 (cat. fr-16). Le 30 octobre 1623, le Petit Conseil et le Grand Conseil prennent la décision



fr-63 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann



fr-64 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

d'effectuer une translation des reliques de Pierre Canisius, dans l'église de Saint-Michel. Celle-ci aura lieu le 31 mars 1625. Trois jours après, on dépose son nouveau cercueil dans la crypte située au milieu du chœur de Saint-Michel sous une nouvelle dalle.

Selon Morand et Strub, la présente dalle – offerte par les Diesbach, comme indiqué par la troisième partie de l'épithaphe – serait celle qui occupait originellement le chœur de Saint-Nicolas. Elle aurait été déplacée à Saint-Michel en 1864 (date donnée par Strub), au moment de la béatification de Pierre Canisius, et aurait été placée d'abord dans la chapelle du Bienheureux, puis au chœur de l'église en 1942 (emplacement actuel). A ce même moment, on aurait ajouté, dans la partie centrale laissée libre, un nouveau texte en latin indiquant les divers déplacements de la dalle.

L'inscription de la donation des Diesbach avec la date de 1597 ne semble toutefois pas d'une facture originelle – comme indiqué dans l'inventaire du patrimoine religieux (SBC) – contrairement à ce que laisse entendre Morand. La présente dalle pourrait donc bien ne pas correspondre à celle qui se trouvait initialement dans le chœur de Saint-Nicolas mais davantage à une nouvelle pierre exécutée en 1625 et destinée à couvrir le tombeau vide du défunt à la collégiale, alors que les reliques avaient été déplacées à Saint-Michel.

Archives et bibliographie: SBC, IPR Fribourg, Collège Saint-Michel, n°204. Fuchs 1687 (éd. 1852), p. 246; *DHBS* II 1924, p. 399; Morand 1925, pp. 1-168; Waeber 1942, pp. 81-106; Morand 1943, pp. 143-159; Strub 1959, pp. 116-117; Stierli [version du 11.05.2005].

AC & AG

fr-64

Défunt: PIERRE CANISIUS (1521-1597). Voir cat. fr-16.

Localisation actuelle: Chœur, au sol.

Matériaux et dimensions: Marbre beige et marbre noir à veines blanches; 334 x 183 cm.

Inscription: HIC QUIEVERE OSSA / R. P. PETRI CANISII / SOC. IESV THEOLOGICI OBIIT FRIB. / HEL. XXI. DEC. AN. / SAL. MDXCVII. AET. / LXXVII. RELIG. LIV. // HVC TRANSLATA / ANNO MDCXXV / DIE XXXI. MARTII.

Remarques: Inscription latine en capitales romaines, excepté la première ligne, dorées à l'origine. Epithaphe composée par le Père Thomas le 10 juillet 1640. Il faut préciser que le second mot « QUIEVERE » a été modifié en 1864, lors de l'exhumation

et du déplacement des ossements: il remplace l'originel «QUIESCVUNT».

Description: Dalle incisée aux armes de la Compagnie de Jésus contenant le trigramme du Christ. Elle est insérée dans un cadre de marbre noir.

Commentaire: On observe plusieurs traces de réparation au ciment sur la dalle.

Comme l'a attesté Pfulg, la dalle a été taillée à Fontaine-André par Maître Abraham de Neuchâtel en 1639, alors que la gravure et la dorure sont l'œuvre de Jean-François Reyff, durant l'été 1640.

Cette dalle, offerte par un noble d'Affry en 1640, vient remplacer celle placée en 1625 au moment de la première translation du Père Canisius. Elle recouvre ses ossements de 1640 à 1864 (cf. cat. fr-16).

Archives et bibliographie: SBC, IPR Fribourg, Collège Saint-Michel, n° 205. *DHBS* II 1924, p. 399; Waeber 1942, pp. 81-106; Morand 1943, pp. 143-159; Pfulg 1950, pp. 148-149; Strub 1959, pp. 116-117; Stierli [version du 11.05.2005].

AC & AG

HAUTERIVE

EGLISE ABBATIALE

fr-65

Défunt: PIERRE PYTHON († 1609). Moine dès 1579, prieur en 1585 puis de 1594 à 1604 et abbé de 1604 à 1609. Réforme la discipline monastique. Il meurt le 14 octobre 1609.

Localisation actuelle: Transept, au sol.

Matériaux et dimensions: Calcaire jaune, bronze moulé; 192 x 58 cm.

Inscription: *Cadre:* PYTTUNG / ABB [---] / [---] / [---] CE REQVIES[---]

Médaillon: 1609

Remarques: Inscription latine en capitales romaines.

Description: Dalle incisée et mastiquée à double filet d'encadrement. Médaillon en bronze à couronne végétale et têtes de chérubins comportant un écu échancré aux armes indiquant une variante des Python surmonté d'une mitre, d'une houppe et d'une volute de crosse.

Commentaire: Etat de conservation assez mauvais. L'inscription est très largement illisible.

Le médaillon en bronze est semblable à celui de la dalle d'Antoine DuPasquier (cat. fr-66).

Archives et bibliographie: SBC, «Abbaye d'Hauterive II», Recensement pour Patrimoine fribourgeois XI, 1999, «Obj. Id. Museum Plus: 1930»; AEF, GS 1938. Diesbach 1893, p. 132; *DHBS* V 1930, p. 357; Vevey-L'Hardy II 1938, p. 112; Vevey 1957, p. 14; Waeber-Antiglio 1976, pp. 223-228; Renard 1982, pp. 224-225.

AC & AG



fr-65 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

fr-66

Défunt: ANTOINE DUPASQUIER (vers 1570-1614). Admis prêtre puis chanoine au chapitre de Saint-Nicolas (1598), vicaire général et official du diocèse de Lausanne (1601), bourgeois de Fribourg, rentre à l'abbaye d'Hauterive en 1608, abbé et protonotaire apostolique (1609-1614). Il meurt le 20 mars 1614.

Localisation actuelle: Transept, contre la paroi nord.

Localisation ancienne: Transept, au sol (avant 1908).

Matériaux et dimensions: Molasse, bronze moulé; 224 x 116 cm.

Inscription: D O M / ANT: Á PASCVA / SS. THEOLOGIE / ET CANONV(M) DOC/TORI CLARIS: / EP(ISCOP)ATVS LAVSAN. / VIC: GENERALI / VIGILANTISSIMO / PROTHO: APOS: DIGNIS: / CÆNOBII HVIVS ABBATI / RELIGIOSIS: CV(M) ANNO / SALVTIS MDCXIII / EXEV(N)TE MARTIO POST / MVLTOSEXANTLA(T)OS / LABORES PIE SANCTEQ(VE) / EXPIRASSET PATRI SVO / OPTIMO FILII IN. XPO / HV(N)C TITVLV(M) ET TVMVLV(M) / L M Q P C / VITA MORTALIV(M) VIGILIA.

Remarques: Inscription latine en capitales romaines incrustées de mortier. Nombreux repentirs.

Description: Dalle taillée en épargne, incisée et incrustée de mortier, à double filet d'encadrement orné de motifs végétaux tréflés (rappel des armoiries) et de têtes de chérubins. Médaillon en bronze à couronne végétale et têtes de chérubins, comportant un écu échancré aux armes des DuPasquier surmonté d'une mitre, d'une houppe et d'une volute de crosse.

Commentaire: L'épithaphe dans le champ est lisible, bien que détériorée, et les bordures sont effritées – probablement à la suite de délitages. La décoration de l'entrefilet est passablement abîmée: on devine à peine deux têtes de chérubins qui ont perdu leur relief. En 1908, lors d'une campagne de restauration (Frédéric Broillet), on dresse et scelle la dalle à son emplacement actuel pour la préserver de l'usure. Une deuxième dalle de molasse vient combler son emplacement d'origine dans le transept (quatrième dalle depuis la droite, 221 x 83 cm). Elle commémore également Antoine DuPasquier et présente aujourd'hui un aspect très détérioré. Son inscription: «D O M / ANT: Á PASQVA / MDCXIII [---]». Le médaillon en bronze est semblable à celui de la dalle de Pierre Python (cat. fr-65).

Archives et bibliographie: SBC, «Abbaye d'Hauterive II», Recensement pour Patrimoine fribourgeois XI, 1999, «Obj. Id. Museum Plus: 1932, 1936»; AEF, GS 940, 941, 942. Diesbach 1893, p. 132; Broillet 1913, p. 122; Vevey-L'Hardy II 1938, p. 112; Vevey 1957, p. 13; Waeber-Antiglio 1976, pp. 223-228; Renard 1982, pp. 225-227; Andrey 1999, p. 91.

AC & AG

fr-67

Défunt: FRANÇOIS MOËNNAT (1580-1638). Curé de Promasens (1611-1615), curé puis doyen de Bulle (1624-1638), il meurt



fr-66 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

le 29 juillet 1638. François Moënnat est inhumé dans l'église abbatiale d'Hauterive dont l'abbé est à ce moment son frère Guillaume Moënnat, probable commanditaire de la dalle.

Localisation actuelle: Transept, allée des stalles, au sol.

Matériaux et dimensions: Calcaire rougeâtre, bronze moulé; 165 x 75 cm.

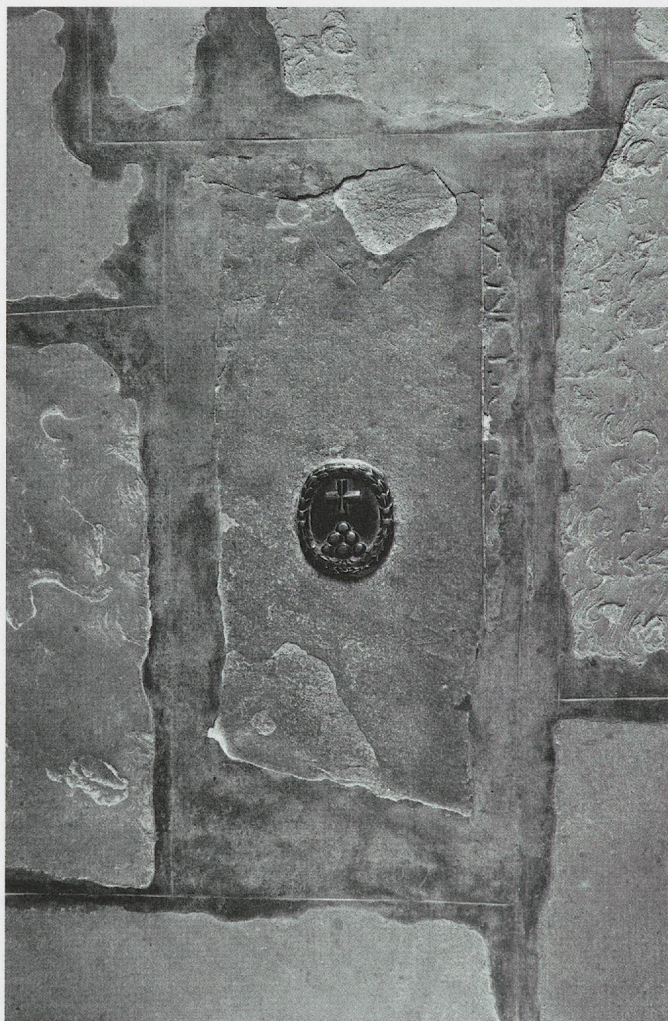
Inscription et remarques: Illisible.

Description: Dalle à filet d'encadrement incisé et médaillon en bronze à couronne végétale aux armes des Moënnat (variante en croix pattée).

Commentaire: Mauvais état de conservation. On observe de nombreuses cassures et usures sur la dalle.

Archives et bibliographie: SBC, «Abbaye d'Hauterive II», Recensement pour Patrimoine fribourgeois XI, 1999, «Obj. Id. Museum Plus: 1937». Diesbach 1893, p. 132; DHBS IV 1928, p. 767; Vevey-L'Hardy I 1935, pp. 84-86; Vevey 1957, p. 14; Waeber-Antiglio 1976, pp. 223-228; Renard 1982, pp. 225-227.

AC & AG



fr-67 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

fr-68

Défunt: GUILLAUME MOËNNAT († 1640). Frère du curé François Moënnat. Il entre à Hauterive vers 1597, commissaire des couvents de la Maigrauge et de Montorge (1614), abbé d'Hauterive (1616-1640), vicaire général et official en 1634 dans l'attente d'un successeur. Il meurt le 1^{er} septembre 1640.

Localisation actuelle: Transept, allée des stalles, au sol.

Matériaux et dimensions: Molasse, bronze moulé; 232 x 114 cm.

Inscription: 1640

Description: Dalle à médaillon en bronze figurant un cartouche de style auriculaire enserrant une couronne végétale et un écu aux armes des Moënnat surmonté d'une mitre et d'une volute de crosse.

Commentaire: Aucune inscription lisible, excepté la date sur le médaillon. La dalle est aujourd'hui recouverte par un lutrin et l'on y a percé une trappe pour une alimentation électrique.

Archives et bibliographie: SBC, «Abbaye d'Hauterive II», Recensement pour Patrimoine fribourgeois XI, 1999, «Obj.



fr-68 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Id. Museum Plus: 1929»; AEF, GS 940, 941, 942, 943, 947. Diesbach 1893, p. 132; Steiger 1922; Vevey-L'Hardy I 1935, pp. 84-86; Vevey 1957, p. 14; Waeber-Antiglio 1976, pp. 223-228; Renard 1982, pp. 228-230.

AC & AG

fr-69

Défunt: CLÉMENT – Jacques dans le monde – DUMONT (1605-1659). Il fait profession de religion à Hauterive (1627), directeur de la Maigrauge (dès 1631), abbé d'Hauterive (1640-1659), vicaire général et official (1641). Il meurt le 2 novembre 1659.

Localisation actuelle: Transept, au nord, au sol.

Matériaux et dimensions: Molasse, bronze moulé; 217 x 108 cm.

Inscription: H[IC] [J]ACET A. DM R[---] / [---][CLE]MENS DEMONT [---] / [---] / [---][IX]

Remarques: Inscription latine en capitales romaines mastiquées.

Description: Dalle incisée et mastiquée à double filet d'encadrement contenant l'épithaphe. Médaillon en bronze à couronne végétale et écu (parti, au 1^{er} au chamois saillant posé sur un



fr-69 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

mont de trois copeaux, au 2^e à l'oiseau; armes des Dumont non répertoriées), surmonté d'une mitre et d'une volute de crosse.

Commentaire: Etat de conservation très mauvais. Les bordures de la pierre sont très usées. Le recours à du ciment indique une restauration sommaire, probablement durant la campagne de Frédéric Broillet entre 1903 et 1912.

Le médaillon en bronze de cette dalle est semblable à celui de la dalle de Dominique de Buman (cat. fr-70).

Archives et bibliographie: SBC, «Abbaye d'Hauterive II», Recensement pour Patrimoine fribourgeois XI, 1999, «Obj. Id. Museum Plus: 1933». Diesbach 1893, p. 132; *DHBS* II 1924, p. 721; Vevey 1957, pp. 13-14; Waeber-Antiglio 1976, pp. 223-228; Renard 1982, pp. 230-231.

AC & AG

fr-70

Défunt: DOMINIQUE DE BUMAN († 1670). Moine à Hauterive (1683), prieur à l'abbaye de Neuburg, abbé d'Hauterive (1659-1670), il meurt le 2 avril 1670.

Localisation actuelle: Transept, au nord, au sol.



fr-70 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Matériaux et dimensions: Molasse, bronze moulé; 225 x 119 cm.

Inscription et remarques: Illisible.

Description: Dalle à double filet incisé et à médaillon en bronze figurant une couronne végétale et un écu aux armes des Buman, surmonté d'une mitre et d'une volute de crosse.

Commentaire: Mauvais état de conservation. Le médaillon en bronze de cette dalle est semblable à celui de la dalle de Clément Dumont (cat. fr-69).

Archives et bibliographie: SBC, «Abbaye d'Hauterive II», Recensement pour Patrimoine fribourgeois XI, 1999, «Obj. Id. Museum Plus: 1934». Diesbach 1893, p. 132; *DHBS* II 1924, p. 342; Vevey 1957, p. 13; Waeber-Antiglio 1976, pp. 223-228; Renard 1982, pp. 231-232.

AC & AG

fr-71

Défunt: CANDIDE DE FIVAZ († 1700). Ordonné prêtre en 1645, procureur à la Maigrange en 1660, abbé d'Hauterive (1670-1700), il meurt le 28 octobre 1700.



fr-71 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Localisation actuelle: Nef, devant la grille du chœur, au sol.

Matériaux et dimensions: Molasse, bronze moulé; 225 x 82 cm.

Inscription: [---] ABBAS [---] / LANTISSI[M]VS / OBSERVA(N)[---] RE / [---]VLA: RI ET / [---]TA: TE
SI(N): / [---]LA: RICO(N) / [---]ICV9 REXI /
[L]AVDABILITER / [---] ANNOS, SEX / [M]ENSES
OBIIT / [---]8 OCTOB. [---] / [---]

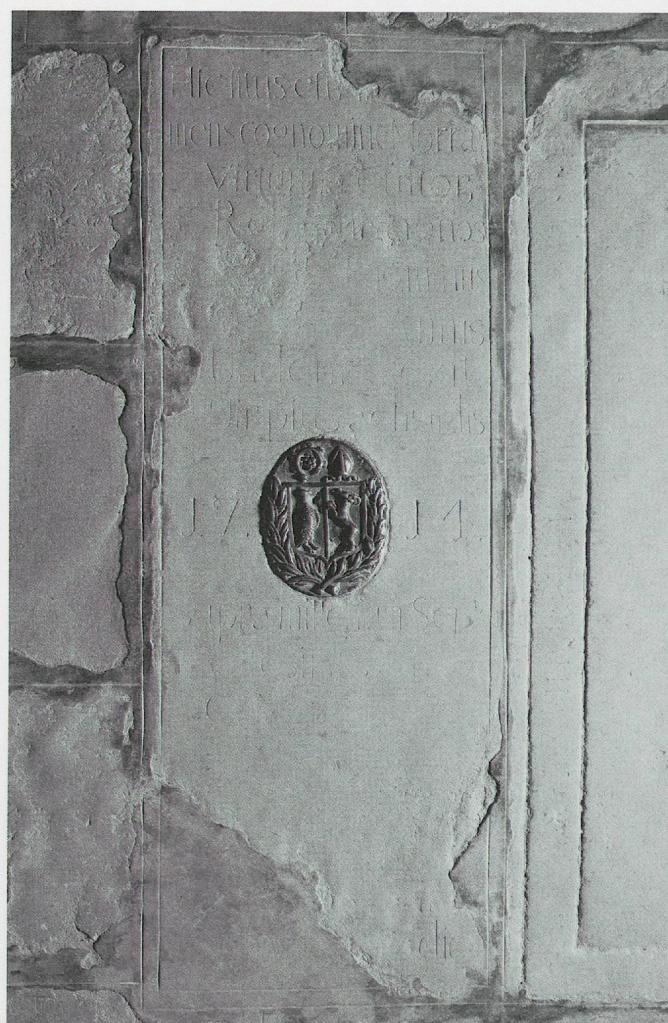
Remarques: Inscription latine en capitales romaines.

Description: Dalle incisée à simple entrefilet d'encadrement. Médaillon en bronze à couronne végétale comportant un écu aux armes indiquant une variante des Fivaz surmonté d'une volute de crosse, d'une acanthe et d'une mitre.

Commentaire: Epitaphe lisible, bien que détériorée, bordures effritées au niveau de l'entrefilet – probablement à la suite de délitage.

Le moule qui a produit le médaillon en bronze de cette dalle semble avoir été copié pour la dalle de Henri de Fivaz (cat. fr-73).

Archives et bibliographie: SBC, «Abbaye d'Hauterive II», Recensement pour Patrimoine fribourgeois XI, 1999, «Obj. Id.



fr-72 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Museum Plus: 1935». Diesbach 1893, p. 132; *DHBS* III 1926, p. 117; Vevey-L'Hardy I 1935, pp. 35-36; Vevey 1957, p. 14; Waeber-Antiglio 1976, pp. 223-228; Renard 1982, p. 232.

AC & AG

fr-72

Défunt: CLÉMENT MORAT (1636-1715). Fréquente le collège des jésuites de Fribourg dès 1646, moine à Hauterive (1655), directeur à la Fille-Dieu (1689-1703), abbé d'Hauterive (1703-1715). Il meurt le 19 février 1715.

Localisation actuelle: Transept, au nord, au sol.

Matériaux et dimensions: Molasse, bronze moulé; 225 x 103 cm.

Inscription: Hic situs est [---] / mens cognomine Morrat / Virtutum cultor; / Religionis honos / [---] dom(i)nus / [---] Annis / Undenis rexit / Vir pius ac humilis / 1714 / supra mille [---] Sept / [---] / [---] dies.

Remarques: Inscription latine en minuscules.

Description: Dalle à simple filet incisé et médaillon en bronze figurant deux palmes entrecroisées sous un écu aux armes des

fr-74

Défunt: CONSTANTIN DE MAILLARDOZ († 1754). Sous-diacre (1719), diacre (1720) et prêtre (1722), prieur (1737), directeur de la Maigrage (1740), visiteur des capucines de Montorge (1741-1751 et 1754) et abbé d'Hauterive (1742-1754). Son abbatiat voit l'édification de l'aile sud du monastère (dès 1746), le blanchissement de l'église et du cloître (1750), ainsi que la transformation du bâtiment en moulin (1750-1751). Il meurt le 7 mars 1754.

Localisation actuelle: Transept, au nord, au sol.

Matériaux et dimensions: Molasse, bronze moulé; 227 x 100 cm.

Inscription et remarques: Illisible.

Description: Dalle à médaillon en bronze figurant une couronne qui contient un écu aux armes des Maillardoz enserré dans un cartouche rococo et surmonté d'une mitre, d'une acanthe et d'une volute de crosse.

Commentaire: La bordure de la dalle est détériorée, mais semble avoir fait l'objet d'une restauration superficielle (ciment).

Archives et bibliographie: SBC, «Abbaye d'Hauterive II», Recensement pour Patrimoine fribourgeois XI, 1999, «Obj. Id. Museum Plus: 1931». Diesbach 1893, p. 132; *DHBS* IV 1928, p. 637; Vevey-L'Hardy I 1935, p. 80; Vevey 1957, p. 14; Waeber-Antiglio 1976, pp. 223-228; Renard 1982, pp. 235-236.

AC & AG

fr-75

Défunt: EMMANUEL THUMBÉ († 1761). Fait sa profession de religion à Hauterive (1730), sous-diacre (1733), diacre (1734) et prêtre (1736), directeur de la Fille-Dieu (1743), prieur de l'abbaye cistercienne de Vaux-la-Douce (vers 1748) et abbé d'Hauterive (1754-1761). Il meurt le 22 août 1761.

Localisation actuelle: Nef, devant la grille du chœur, au sol.

Matériaux et dimensions: Calcaire, bronze moulé; 205 x 90 cm.

Inscription et remarques: Illisible ou inexistante.

Description: Dalle à double filet incisé. Médaillon figurant une couronne végétale contenant un écu aux armes d'Emmanuel Thumbé, enserré dans un cartouche rococo et surmonté d'une mitre et d'une volute de crosse.

Commentaire: Max de Diesbach fait mention du moule du médaillon de l'abbé Thumbé qu'il a retrouvé et acheté chez un antiquaire de Fribourg. Un dessin de Maurice Tripet le reproduit, d'après «E. de Weck». On retrouve les armes de Thumbé sur une peinture de la grille du chœur de l'église abbatiale.

Archives et bibliographie: SBC, «Abbaye d'Hauterive II», Recensement pour Patrimoine fribourgeois XI, 1999. Diesbach



fr-75 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

1893, p. 132; Broillet 1913, p. 34; *DHBS* VI 1932, p. 357; Vevey-L'Hardy II 1938, pp. 102-103; Vevey 1957, p. 14; Waeber-Antiglio 1976, pp. 223-228; Renard 1982, pp. 236-237.

AC & AG

HAUTEVILLE

EGLISE SAINT-ETIENNE

fr-76

Défunt: CLAUDE PETTOLAZ (1704-1765). Fils de Joseph († avant 1757). Bourgeois de Charmey, Claude est élu curé de Hauteville le 18 février 1735. Il décède le 18 mars 1765 et son corps est inhumé devant la porte principale de l'église.

Localisation actuelle: Extérieur, sous le porche, au sol.

Matériau et dimensions: Pierre calcaire; 161 x 78 cm.

Inscription: R D / C. PE[TT]OLA / P[A]R & DEC / [ALT]EVIL / Anno / 1765

Remarques: Epitaphe latine composée de capitales et de quelques minuscules romaines; chiffres arabes; perluète oblique.

Description: Dalle rectangulaire aujourd'hui bouchardée sur toute sa surface, présentant une inscription incisée et centrée contenue à l'intérieur d'un cadre rectangulaire cintré dans sa partie haute.

Commentaire: Monument funéraire d'une grande sobriété, dépourvu d'ornement, ayant apparemment inspiré partiellement la réalisation de son voisin du XIX^e siècle, dédié au curé Benoît Papaux (1805-1871). Dalle fortement endommagée, fissurée à divers endroits. L'angle supérieur gauche fait défaut, peut-être brisé lors d'un éventuel délitage de la pierre.

Archives et bibliographie: AEF, RP Hauteville, microfilm RP 277, Décès 1759-1840, f°8. Dellion VII 1893, pp. 135, 136; Thürler 1997, p. 103, n°5525; <http://www.diesbach.com/sghef/p/pettolaz.html> [version du 03.11.2008].

GB



fr-76 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

MARLY

EGLISE SAINTS-PIERRE-ET-PAUL

fr-77

Défunt: Non identifié.

Localisation actuelle: Extérieur, adossé au sud du clocher.

Matériau et dimensions: Molasse; 154 x 71 x environ 16 cm.

Inscription: [---] A ME / [---]N 1660 / [RE]QUIESC[AT] / IN PACE

Remarques: Epitaphe latine composée de capitales romaines; point sur le «I» en forme de triangle; «A» à traverse brisée.

Description : Dalle rectangulaire. Seule l'inscription incisée est partiellement conservée sur la moitié inférieure de la pierre.

Commentaire : L'inscription «1660», à envisager sans doute comme l'année de mort du défunt, n'est pas suffisante pour identifier ce dernier, la rédaction du registre des décès de la paroisse débutant à une date postérieure. L'exposition extérieure de cette pierre de nature friable l'a fortement détériorée, en particulier dans sa partie haute, ne permettant plus de juger de l'existence ou non d'un registre armorial.

Bibliographie : Monteleone 1992, p. 83.

GB



fr-77 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

MONTET (BROYE)

EGLISE SAINTE-TRINITÉ

fr-78

Défunte : ANNE-LAURENCE D'ESTAVAYER (vers 1655-1725). Fille d'Anne-Louise Lemaire et de Laurent II (1608-1686), seigneur de Montet, au service de la France (1629-1685), membre du Grand Conseil de Soleure (dès 1657). En 1684, elle épouse son cousin germain François-Joseph d'Estavayer (1650-1705), page du roi de France (1667), capitaine et châtelain du Val-de-Travers (1680), lieutenant puis capitaine aux Gardes suisses (1685), seigneur de Lully (1703) et chevalier de Saint-Louis (1705). Elle décède le 23 janvier 1725 et, contrairement à son père et son époux inhumés à Paris (à l'église Saint-Eustache pour le premier, à Saint-Roch pour le second), elle est enterrée dans l'église de Montet, le 25 janvier.

Localisation actuelle : Nef, au début de l'allée centrale, au sol.

Matériau et dimensions : Pierre calcaire ; 178 x 86 cm.

Inscription : C'Y GIST / NOBLE ET V[ERTUE]U[SE] /
DAME MADAM[E] [A]NN[E] / [L]AURENCE
D[ESTAV]AY[É] / D[E]CEDÉE LE 2[3]E I[OU]R / DE
IANUIER [L'A]N D[E] / GRACE 1725 PRIES [D]IE[U] /
POU[R L]E [REPO]S / D[E] SON [AM]E

Remarques : Epitaphe en français composée de capitales romaines.

Description : Dalle rectangulaire. Bordé d'un filet simplement incisé, le champ central montre une inscription mal conservée dans son tiers médian et, dans sa partie haute, une composition armoriale fortement altérée. On y distingue encore deux écus ovales (armes illisibles), posés sur une cordelière à houppes ainsi que des végétaux, le tout surmonté d'une couronne à sept perles.

Commentaire: Dalle à la surface très usée pour avoir été fréquemment foulée. Les dommages portés au monument ne permettent plus d'apprécier sa qualité d'exécution.

Archives et bibliographie: AEF, RP Montet (Broye), microfilm 7951, Décès 1675-1793, f° 28; BCU, ms. L 1935/4; BCUF, Vevey, *Généalogies de familles fribourgeoises*, famille d'Estavayer, « 135 – Laurent II » / « 151 – Anne-Laurence » / « 153 – François-Joseph ». *DHBS* III 1926, p. 30 (n°s 20, 26); Vevey 1935-1943, pp. 283-284 (n° 135), 287 (n° 151), 288 (n° 153); Meyer [version du 29.11.2004].

GB



fr-78 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

MORAT

EGLISE RÉFORMÉE ALLEMANDE

fr-79

Défunt: BERNHARD MAY (1588-1632). Coseigneur de Hünigen et membre du Grand Conseil de Berne, il est nommé avoyer de Morat en 1631. Il épouse Salome von Wattenwyl et décède le 1^{er} août 1632.

Localisation actuelle: Extérieur, adossée contre le mur méridional de la nef, première depuis l'est (depuis 1925).

Localisation ancienne: Intérieur de l'église, au sol.

Matériau et dimensions: Calcaire clair du Jura; 264 x 80,5 x 13 cm.

Inscription: *Cadre:* ALHIE HAT MAN BESTATTET FREY. / WIL VND DER. EDEL BERNHART MEY / DERZ BERN DES GROSSEN RAHTS GSYN IST AVCH SCHVLTHEIS A HEZVDRIST. / W(I)NGHER ZV HVN(I)GEN

DARNEBEN. / HAT HINGELIGT DIS ZYTTLICH LABEN. / ALS ER VIRZIG YAR GELABT VNND STAHTS NACH LOB VND HRENG STRABT.

Champ central: DEN I AVGST MONNT FVR WAR / IM MDCXXXII YAHN / MANINERLICH BESTATTET / HAHN

Remarques: Inscription en allemand composée de capitales romaines; deux hauteurs de caractères (petits et longs côtés); nombreuses conjonctions; traverses des «A» le plus souvent brisées; points médians en losange; espaces variables entre les caractères et les mots.

Description: Longue et étroite dalle rectangulaire. L'épithaphe court sur le pourtour de la dalle, insérée dans un cadre formé de deux filets (deux lignes d'inscription pour les petits côtés) et s'achève dans la partie basse du champ intérieur. Le médaillon,

en bronze probablement, qui prenait place au centre de la dalle, fait aujourd'hui défaut.

Commentaire: Dans sa partie haute, la dalle montre une importante fissure grossièrement consolidée par du ciment tandis qu'une partie du cadre épigraphique a été brisée et rétablie avec une pierre plus claire. Ces dommages peuvent avoir été occasionnés lors de l'extraction de la pièce centrale ou lors du délitage de la dalle. Au vu de la pierre utilisée, de la composition adoptée et de son traitement, ce spécimen doit avoir une même origine que la dalle dédiée à Christoph Ougspurger (cat. fr-80), un sculpteur ou un atelier non identifié.

Archives et bibliographie: BBB, Von Rodt, IV, 144 (n°35); SBC, IPR Morat, « Murten, Deutsche Kirchgasse 22 – Deutsche Kirche, Grabsteine », photographies. Brunner 1975; Schöpfer 2000, p. 122; Dörk 2005, p. 152; *Guide artistique de la Suisse* IVb 2012, p. 306.

GB

fr-80

Défunt: CHRISTOPH OUGSPURGER (1577-1639). Fils de Michael (1544-1611), bailli de Moudon (1571), membre du Petit Conseil (1579), bailli de Lausanne (1581) et trésorier des pays allemands (1597). Christoph parvient au Grand Conseil de Berne et assume la charge d'avoyer de Morat (1620-1624).

Localisation actuelle: Extérieur, adossée contre le mur méridional de la nef, deuxième depuis l'est (depuis 1925)

Localisation ancienne: Intérieur, au sol.

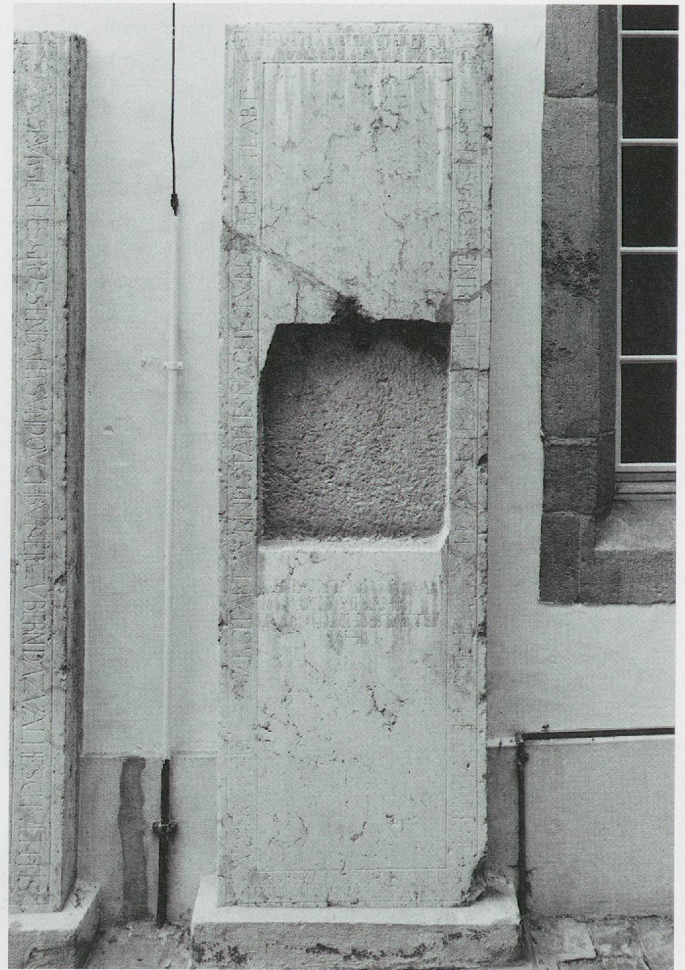
Matériau et dimensions: Calcaire clair du Jura; 263 x 84,5 x 17 cm.

Inscription: *Cadre:* HIE LIGT HERR CHRISTOPHEL /
OVGSPVRGER. DES GROSSEN RAHTS VND OVCH
BVRGER. ZV BERN DAZV ALHIE SCHVLTHEIS. /
HAT DVRCH DER NATVR / SCHVLD GEHEIS. SICH
HAR GELEGT ALS ER FVR WAR. GELÄBET LXII IAHR.

STARB MICHAELS, ՄԻՇԱԷԼ ՍԵՐՈՒՅԱՆԻՔԻ Ա.Ղ.ՏԵՐԺՅԱՆ
Champ central: ABENDS SÄLIKLICH / ERWART SINER
 VRSTEND / FRÖLICH. 1639. ß ¸ // IOB: XIX / ICH
 WEIS DAS MYN ERLÖSER / LÄBT, DER WIRT MICH
 HER / NACH AVS DEM STOVV DER / ERDEN AVFE[R]
 WEKEN etc:

Remarques: Epitaphe en allemand composée de capitales romaines et de quelques minuscules romaines («etc»); nombreuses conjonctions; présence de points médians; repentir («ND» de «SINERVSTEND»); «V» avec *Umlaut* («FVR WAR»); *Eszett* avec «C» suscrit; points triangulaires et en losange.

Description: Longue et étroite dalle rectangulaire. Courant d'abord sur le pourtour du monument et insérée entre deux filets simplement incisés, l'inscription se poursuit aux deux extrémités du champ intérieur. A la surface d'une pierre fortement endommagée, encastrée dans l'espace central, ne demeurent que des



fr-79 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

traces de lambrequins et d'un cimier, sans doute accompagnés à l'origine d'un écu armorié et d'un heaume.

Commentaire : Monument montrant suffisamment de caractéristiques communes avec son voisin dédié à Bernhard May (cat. fr-79) (matériau, composition et traitement) pour être attribué au même sculpteur ou atelier, demeurant anonyme.

Archives et bibliographie: SBC, IPR Morat, « Murten, Deutsche Kirchgasse 22 – Deutsche Kirche, Grabsteine », photographies. *DHBS* V 1930, p. 213 (n°6); Brunner 1975; Schöpfer 2000, p. 122; *Guide artistique de la Suisse* IVb 2012, p. 306.

GB

fr-81

Défunt: ABRAHAM MANUEL (1614-1653). Fils de Johann Rudolf (1591-1628), bailli de Romainmôtier (1628). Bourgeois de Berne, Abraham assume la charge d'avoyer de Morat dès 1650.

Localisation actuelle: Extérieur, adossée contre le mur méridional de la nef, sixième depuis l'est (depuis 1925).

Localisation ancienne: Intérieur, au sol.

Matériau et dimensions: Molasse; 193 x 79 x 23 cm.



fr-80 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Inscription: *Cadre:* [h]ir ligt begraben [---] / [---] / [---] / [---]
SEPTEMBRIS 1653 [---]ur welt – Bern[---]

Plaque centrale: [KEIN ADEL KEIN] / TVGENDT / KEIN
ALTER NOCH / IVGENT / KEIN WVSSSEN EHR /
HOCHTIT / KEIN ZIERDE NOCH / FROMBKEIT /
[K]EI[N] SPRACH KEIN LIST NOC[H] / KVNST /
[IM N]EIDIGN TOD FIN[DT] GVNST /
[--- SCHL]IESSET DISER / [S]TEIN / [M]EIN FL[EI]SCH
[M]EI[N] HAV[---] / BEIN / DIE SEEL I[M] HIM[MEL] /
LEBT / [VN]D GOTTES [---] / ERHEBT / [BIS] D[AS] DER
DE[---] / [G]LEICH / [W---] [GNI]ESSET GOT[---] / [REICH]

Remarques: Épitaphe en allemand et latin composée de capitales romaines (cadre et plaque centrale) et de minuscules gothiques (cadre); présence d'un *Umlaut* sur le «V» de «WVSSSEN»; certaines lettres ligaturées. On constate une matière de teinte orangée dans quelques lettres du cadre et des traces de dorure dans certains caractères de la plaque centrale.

Description: Dalle rectangulaire à cadre délimité par un filet et une moulure, faisant office d'espace épigraphique à la première partie de l'épitaphe, composée notamment de caractères gothiques. Le champ central porte dans sa partie basse un panneau en relief avec le reste de l'inscription, fixé par quatre éléments à vis simulés. Au-dessus, inscrites dans un médaillon



fr-81 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

quadrilobé simplement incisé, les armes familiales en relief (palé de six pièces, au chef chargé de trois fleurs de lys) se parent d'un heaume à cimier (aigle) et de lambrequins.

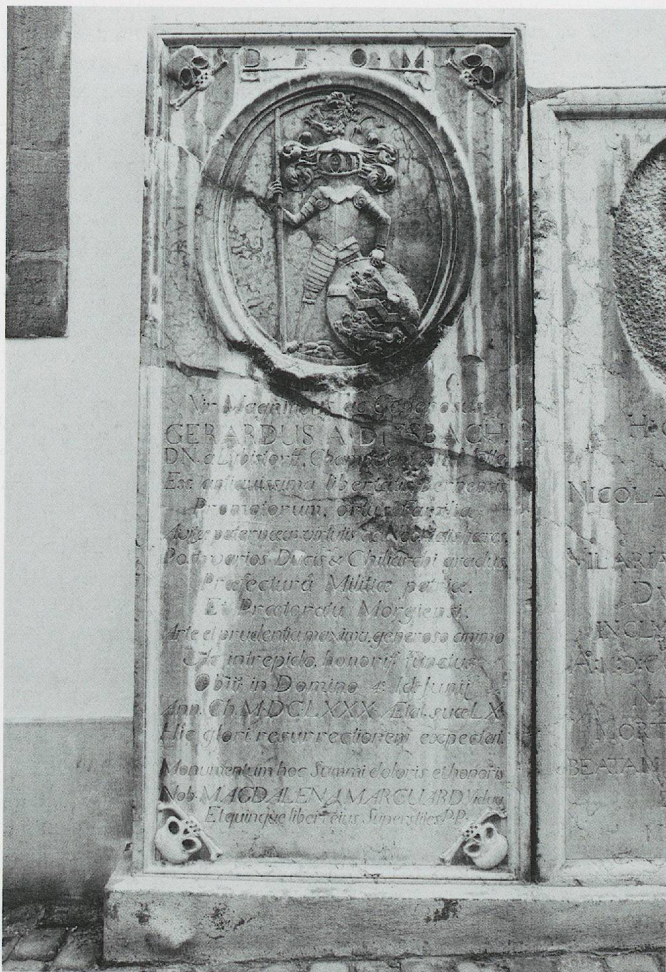
Commentaire: Le processus de détérioration de cette pierre friable a été sensiblement accéléré par une longue exposition extérieure. La dégradation du monument, tout à fait regrettable au vu de ses qualités, se poursuit, altérant rapidement chacun des éléments le composant. Le cadre en particulier est déjà fortement endommagé tandis que l'inscription n'est plus que partiellement lisible. Par ailleurs, des dalles d'Oberwichterach (BE) devraient être rapprochées de ce monument moratois.

Archives et bibliographie: SBC, IPR Morat, « Murten, Deutsche Kirchgasse 22 – Deutsche Kirche, Grabsteine », photographies. *DHBS* IV, 1924, p. 656; Brunner 1975; Schöpfer 2000, p. 122; <http://www.diesbach.com/sghcf/m/manuel.html> [version du 04.01.2007]; *Guide artistique de la Suisse* IVb 2012, p. 306.

GB

fr-82

Défunt: GERHARD VON DIESBACH (1620-1680). Grand-oncle de Franz Ludwig (cat. fr-88) et fils de Jost (1596-1671) – bailli d'Yverdon (1640) et colonel du Pays de Vaud notamment – et



fr-82 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

d'Amélie de Diesbach. Il parvient au Grand Conseil de Berne (1651), avant d'être nommé colonel (1664) et bailli de Morges (1669). Gerhard a en outre obtenu les seigneuries de son père, celles de Liebistorf, de Champvent et de la Motte. Il épouse d'abord Jacqueline-Péronne de Métral en 1647, puis en secondes noces, Magdalena Marcuard (1642-1706) en 1666 (cat. fr-84). Il décède le 4 juin 1680.

Localisation actuelle: Extérieur, adossée contre le mur méridional de la nef, troisième depuis l'ouest (depuis 1925).

Localisation ancienne: Chœur, au sol.

Matériau et dimensions: Marbre noir de Saint-Triphon; 221 x 99 x 24 cm.

Inscription: *Phylactère:* D. T. O. M.

Centre: Vir Magnificus ac Generosus / GERARDUS A DI[EB]SBACH, / DN. a Lybistorff, Champvent & la [M]otte / Ex antiquissima libertatis Bernensis / Promotorum, ortus Familia: / Avitæ paternæque virtutis ac Nobilitatis hæres, / Post varios Ducis & Chiliarchi gradus, / Præfecturâ Militiæ patriæ, / Et Prætoratu Morgiensi, / Arte et prudentia maxima, generoso animo / Ac intrepido, honorif. functus / Obiit in Domino 4^o. Id. Junii / Ann. Ch. M. DC. LXXX. Ætat. suæ LX. / Hic glori. resurrectionem expectat. / Monumentum hoc Summi doloris

et honoris / Nob. MAGDALENA MARCUARD Vidua / Et quinque liberi eius Superstites P. P.

Remarques: Inscription en latin composée majoritairement de minuscules italiques; prénoms et patronymes ainsi que certaines abréviations en capitales romaines; points ronds (points, points médians, points sur les «i», bases des virgules et double point) hormis les trois premiers points médians du phylactère en forme de losange; point sur le «i» de «Hic» surmonté d'un accent circonflexe; les caractères du phylactère sont traités en relief, ceux du champ central sont incisés.

Description: Dalle rectangulaire ceinte d'un cadre mouluré. La longue épitaphe, très élégante, occupe la partie inférieure de la pierre. Dans la partie haute figure un motif inédit: dans un médaillon ovale au large cadre mouluré se voit un tenant sous la forme d'un chevalier en armure, avec casque et cimier (un lion), tenant une lance de sa main droite et un bouclier aux armes familiales (à la bande vivrée, accompagnée de deux lions) de sa main gauche. L'écu, ovale, repose au sol, devant la jambe gauche du chevalier. Ce travail soigné, en relief, fait écho aux quatre crânes posés dans les angles du champ central, aux dents unesur-deux, mordant chacun dans un fémur.

Commentaire: Le monument montre actuellement deux importantes fissures, l'une d'elles traversant toute la largeur de la dalle. Le cadre mouluré du cartouche est en outre fort endommagé dans sa partie basse, tout comme la surface supérieure droite de l'écu. Ce monument de qualité rappelle d'autres dalles funéraires contemporaines conservées en grande partie dans la région des lacs de Neuchâtel et de Morat (bipartition; traitement et disposition du motif funéraire; inscription; type de casque et de lambrequins) réalisées probablement par un même sculpteur ou atelier, qui n'a pu être identifié.

Archives et bibliographie: SBC, IPR Morat, « Murten, Deutsche Kirchgasse 22 – Deutsche Kirche, Grabsteine », photographies. De Ghellinck d'Elseghem 1921, pp. 323-324; *DHBS* II 1924, pp. 670-671; Brunner 1975; Schöpfer 2000, p. 122; Cassina, Lüthi 2006a; Vincent 2008a; *Guide artistique de la Suisse* IVb 2012, p. 306.

GB

fr-83

Défunte: ANNA STÜRLER (1641-1692). Fille d'Anna Willading et de Vinzenz Stürler (1592-1670), membre du Grand Conseil (dès 1619) puis du Petit Conseil (1636-1670) de Berne, bailli de Moudon (1628-1634), inspecteur des églises pour le Petit Conseil (1645-1649) et banneret de la corporation des Tanneurs (1646-1651; 1655-1659; 1659-1667). En 1657, Anna épouse Niklaus von Graffenried (1634-1698): seigneur de Kehrsatz et fondateur de ladite branche, il était parvenu au Grand Conseil de Berne (1664) avant d'entrer au service de la France (capitaine en 1665), puis au service de l'Espagne (1679), et enfin, au service de la République de Venise (colonel). Décédée le 3 mars 1692, Anna est inhumée le 5 du même mois.



fr-83 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Localisation actuelle: Extérieur, au nord du chœur, plaquée contre le mur d'enceinte de la ville (depuis 1888).

Localisation ancienne: Sans doute à l'intérieur de l'église, au sol.

Matériau et dimensions: Calcaire clair du Jura, de couleur beige; 207 x 101 [x 13] cm.

Inscription: LUGE VIATOR. / DURUM, SI NESCISS, / FRANGIT PATIENTIA. / ANNA / GENTIS PATR[E]TLÆ / BERN / STURLERA / IMMENSIS MALORUM ACTA / CASIBUS / ARMIS MUNITA PATIENTIÆ / VICTRIX / SÆPE, NUNQUAM SUCCUBUIT / CONIUNX / SUAVISSIMA, / SOCIA INDIVULSA / UTRIUSQ: / FORTUNÆ / NOB. ET STREN. D. / DN. NICOLAI / A GRAFFENRIEDT / FILII NEP. COSS. BERN. / HIC, / MALORUM SORTITA TERM[IN]UM, / IN CHRISTO / REQUIESCIT SUAV[IT]ER. / MORTUA EST III. / MARTII. / ÆT. LI. CONIUGII XXXV, MINUS IX. D. / M / D C XCII. / PISSIMÆ CONIUGI MARITUS MOERENS / ET MATRI DULC. EX XI. LIB DUO SUPERST. FILII. F. C.

Remarques: Epitaphe en latin composée de capitales romaines.

Description: Dalle rectangulaire à cadre plat. L'épitaphe occupe les tiers inférieur et médian de la dalle, mettant en évidence, au milieu de la hauteur, le nom de la défunte. Dans la partie

supérieure, deux écus ovales aux armes de sa famille (à la claie) et celles de son époux (au tronc d'arbre déraciné, écoté et allumé, accosté de deux étoiles) sont pris dans un cartouche chantourné à décor végétal et couronné. Le traitement soigné et en relief de ces éléments leur donne beaucoup de vigueur.

Commentaire: Monument de qualité. L'un des premiers spécimens du canton à délaisser la composition armoriale traditionnelle de l'écu avec casque, lambrequins et cimier, alors fréquente au XVII^e siècle, au profit d'une composition contenant une couronne.

Archives et bibliographie: AEF, RP Morat, microfilm n° 246, Deutschsprachige reformierte Pfarrei, Toten 1686-1725, f° 241; SBC, IPR Morat, « Murten, Deutsche Kirchgasse 22 – Deutsche Kirche, Grabsteine », photographies. Graffenried 1925, p. 45; DHBS III 1926, pp. 514 (n° 25), 561 (n° 50); DHBS VI 1932, p. 399 (n° 12); Brunner 1975; Schöpfer 2000, p. 122; *Guide artistique de la Suisse* IVb 2012, p. 306; Braun [version du 24.07.2012].

GB

fr-84

Défunte: MAGDALENA MARCUARD (1642-1706). Epouse de Gerhard von Diesbach († 1680, cat. fr-82). Elle décède le 21 mai 1706.

Localisation actuelle: Extérieur, adossée contre le mur méridional de la nef, première depuis l'ouest (depuis 1925).

Localisation ancienne: Chœur, au sol.

Matériau et dimensions: Pierre de Soleure; 218 x 98 x 25 cm.

Inscription: SISTE VIATOR / vt celebres et recolas memoriam / Matronæ nobilis / MAGDALENÆ: MARQVARD / Corporis venusti [---]agacis animi dotibus / Supra alias fæminas Præclaræ / quæ annum vigesimum egressa / Nupsit viro Nobili et Generoso / GERHARDO: A: DIESBACH / Ditionis Lybistorfianæ Domino / Ducentum viro Bernensi et Præfectura / Apud Morgienses Laudabiliter defuncto / Quæ Vxoris Officia in Conjugem per Septemdecim / Annos Exercuit amore cultu et obsequio / Et per quinque Lustra / Viduæ vere Viduæ munia obijt tum / Liberos teneros ale[.]do Educando et informando / Ad bonos mons qui Exornarent / Natalium splendorem / Tum Rem familiarem [---]ando et gerendo / T[a]ntâ Industria ut eam ampliauerit et auxerit / Vixit LXIII annos menses IX Dies XXI / Sed vixit jta ut nunquam mori eam utile et / Volupe Fuisset fibiliabus duabus et præsertim / GERHARDO DAVIDI Domino in Lybistorf / ANTONIO. DANIELI. A. DIESBACH. Domino / In. Champuent. fratribus. Germanis. qui. hoc. desideratæ / Parenti posuere monumentum in doloris / Solatium. atque. in. uotum. Resurrectionis / Obijt anno MDCCVI / subdiei mensis may: / Vicesimæ primæ exitu[---]

Remarques: Inscription latine composée majoritairement de minuscules « romaines »; locution initiale, prénoms et patronymes en capitales « romaines »; « A » et « H » à traverse brisée; « N » à oblique parfois inversée; points sur les « I », doubles points, *Umlaut* et points médians en forme de carrés ou de



fr-84 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

losanges. Inscription de mauvaise qualité en raison notamment de l'irrégularité dans le tracé de ses caractères.

Description: Dalle rectangulaire à cadre mouluré. Aux angles inférieurs, deux crânes mordant dans une paire d'os sont pris dans un retrait en quart de cercle. La longue épitaphe centrée couvre les deux inférieur et médian du champ central. Dans la partie haute, un écu armorié en accolade est timbré de deux casques à cimier (une tête de lion à dextre, un cygne à senestre) et agrémenté de rinceaux végétaux, sur lesquels se posent deux autres crânes. Les armes sont celles de l'alliance von Diesbach / Marcuard (écartelé, aux 1^{er} et 4^e à la bande vivrée, accompagnée de deux lions, aux 2^e et 3^e à deux cornes de chamois adossées et accolées, accompagnées de deux étoiles).

Commentaire: Monument s'inspirant de dalles funéraires du dernier quart du XVII^e siècle conservées pour l'essentiel dans la région des lacs de Neuchâtel et de Morat (bipartition; composition armoriale; forme de l'écu), parmi lesquelles celle dédiée à l'époux de la défunte (cat. fr-82) (moultures du cadre; type et disposition des crânes; inscription). L'exécution assez médiocre exclut cependant une attribution au même artiste ou atelier.

Archives et bibliographie: SBC, IPR Morat, « Murten, Deutsche Kirchgasse 22 – Deutsche Kirche, Grabsteine », photographies.



fr-85 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

De Ghellinck d'Elseghem 1921, p. 324; *DHBS* IV 1928, p. 662; Galbreath II 1936, pp. 417-418; Brunner 1975; Schöpfer 2000, p. 122; Cassina, Lüthi 2006a; Vincent 2008a; *Guide artistique de la Suisse* IVb 2012, p. 306.

GB

fr-85

Défunt: JOHANNES MÜLLER (1657-1725). Fils de Hans, membre du Petit Conseil de Berne, et de Anna Bickart. En 1680, il épouse Jeanne-Salomé de Watteville et parvient au Grand Conseil de Berne. Après avoir été nommé receveur du *Böspennig* (1690) et bailli de Moudon (1694-1700), Johannes devient à son tour membre du Petit Conseil de Berne (1716-1725), puis directeur des sels (1720) et banneret de la corporation des Tanneurs (1721). Il acquiert la seigneurie de Marnand en 1708 et se voit anoblir par l'empereur Joseph I^{er} en 1709, avant de décéder le 13 décembre 1725, au cours de la conférence de reddition des comptes du baillage de Morat.

Localisation actuelle: Extérieur, adossée contre le mur méridional de la nef, sixième depuis l'ouest (depuis 1925).

Localisation ancienne: Intérieur, probablement au sol.

Matériau et dimensions: Marbre noir de Saint-Triphon; 200 x 75 x 18 cm.

Inscription: VIRO / ATAVIS. EDITO. PROCERIBUS / IOHANNI / EX / MULLERORUM / GENTE. BERNATUM. PATRICIA / DOMINO. IN. MARNAND / POTENT. REIPUBL. BERN. CCVIRO / ET / PRIMUM. APUD. MELDUNENSES / PRÆTORI / INDE / PER SENATORIAM DIGNITATEM / AD / TRIBUNITIAM PLEBIS POTESTATEM / EVECTO / MERITIS IN PATRIAM IN SACRA / IN LITTERAS IN FAMILIAM / BONOSQUE CUNCTOS / CLARO / PRO REPUBLICA TANDEM / LEGATO / CUM SUMMUM MORATI DIEM VIDISSET / ID. DEC. MDCCXXV / MOESTI. H. M. P. RELICTI / FILII. V. FILIÆ. V.

Remarques: Épitaphe latine composée de capitales romaines; entre les lignes, variation de la hauteur des caractères; points médians en forme de losanges; traces de dorure demeurant dans la plupart des caractères. Inscription centrée de belle qualité (régularité dans le tracé des caractères, dans les espaces et les interlignes et respect de la réglure).

Description: Dalle rectangulaire à cadre mouluré définissant deux champs en retrait. L'inférieur contient la longue épitaphe, très soignée; le supérieur, un écu aux armes du défunt (écartelé, aux 1^{er} et 4^e de sable à la roue de moulin d'argent, aux 2^e et 3^e, d'azur à deux colonnes d'argent, sommées de boules du même, à la bande d'or brochant chargée de deux aigles) sommé de deux casques avec lambrequins végétaux, couronnes et cimiers (une roue de moulin à droite, une aigle à senestre). De part et d'autre du blason, se développe tout un décor symbolique: à gauche, entre des fleurs et un sablier (enflammé?), un crâne vu de profil – posé sur un os et mordant dans un autre – voit émerger de ses orifices des fleurs ou des flammes; à droite, un bougeoir tourné vers le bas, éteint sur un sol de galets, dégage des rinceaux de fumée qui semblent être mêlés à des végétaux. Le tout traité de manière assez vive, avec un relief bien exprimé.

Commentaire: Monument de belle qualité, sans équivalent dans le reste du canton.

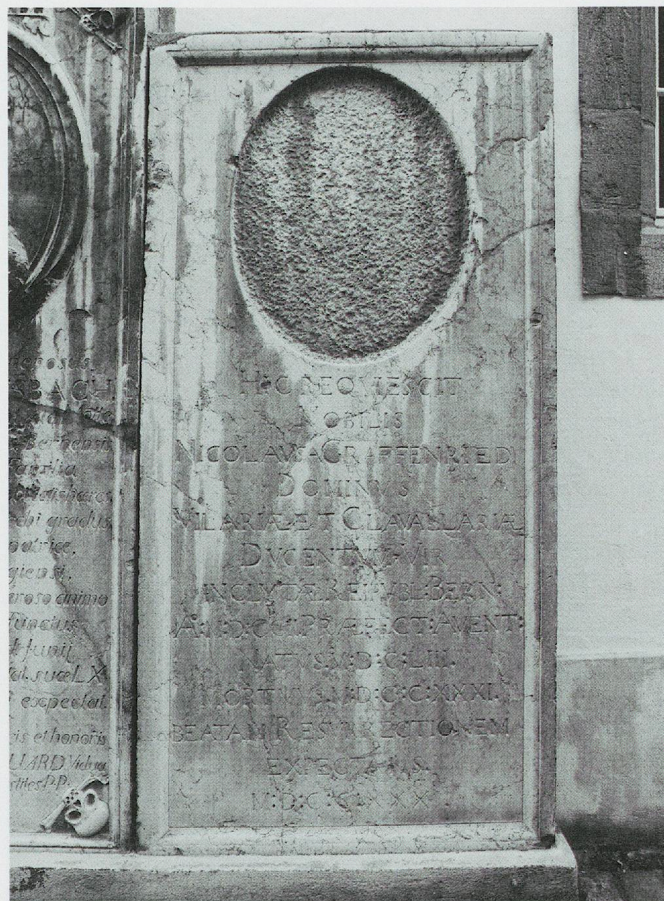
Archives et bibliographie: SBC, IPR Morat, « Murten, Deutsche Kirchgasse 22 – Deutsche Kirche, Grabsteine », photographies. *DHBS* V 1930, p. 36 (n° 11); Galbreath II 1936, pp. 499-500; Brunner 1975; Schöpfer 2000, p. 122; Müller [version du 19.06.2008]; *Guide artistique de la Suisse* IVb 2012, p. 306.

GB

fr-86

Défunt: NIKLAUS VON GRAFFENRIED (1653-1731). Fils d'Antoine (1627-1674), seigneur de Villars-les-Moines et de Clavaleyres (1663) et bailli de Moudon (1658). En possession à son tour desdites seigneuries, il est nommé bailli d'Avenches en 1702.

Localisation actuelle: Extérieur, adossée contre le mur méridional de la nef, quatrième depuis l'ouest (depuis 1925).



fr-86 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Localisation ancienne: Intérieur, au sol.

Matériau et dimensions: Pierre de Soleure; 203 x 102 x 30 cm.

Inscription: HIC REQVIESCIT / NOBILIS / NICOLAVS A GRAFFENRIED / DOMINVS / VILARIÆ ET CLAVALLARIÆ / DVCENTVM - VIR / INCLYTÆ REIPVBL: BERN: / AO M: D: CCII. PRÆFECT: AVENT: / NATVS. M: D: C: LIII. / MORTVVS. M: D: C: C: XXXI. / BEATAM RESVRRECTIONEM / EXPECTANS. / M: D: C: C: XXXI.

Remarques: Épitaphe latine composée de capitales romaines; majorité des initiales en grandes capitales; points et nombreux doubles points en forme de losange.

Description: Dalle rectangulaire à cadre mouluré. Au-dessus de l'inscription soignée demeure l'empreinte d'un médaillon ovale, probablement métallique, disparu à une date inconnue.

Commentaire: Monument dont l'intérêt est essentiellement d'ordre historique depuis la perte du médaillon sur lequel devaient figurer tout au moins les armes du défunt.

Archives et bibliographie: SBC, IPR Morat, « Murten, Deutsche Kirchgasse 22 – Deutsche Kirche, Grabsteine », photographies. *DHBS* III 1926, p. 515 (n° 47); Brunner 1975; Schöpfer 2000, p. 122; *Guide artistique de la Suisse* IVb 2012, p. 306.

GB

fr-87

Défunt: GOTTLIEB VON BONSTETTEN (1673-1733). Fils de Johann Jakob (1627-1682), membre du Grand Conseil de Berne (1651), bailli de Thorberg (1661) et de Morges (1681-1682), et de Ursula Effinger. Après être parvenu au Grand Conseil de Berne (1710) et avoir assumé la charge de bailli d'Avenches (1718), Gottlieb est nommé bailli de Morat en 1730. Il avait d'abord épousé Juliana von Wattenwyl (1706), puis en secondes noces, Marie-Elisabeth Lombach (1720).

Localisation actuelle: Extérieur, adossé contre le mur méridional de la nef, quatrième depuis l'est (depuis 1925).

Localisation ancienne: Intérieur, au sol.

Matériau et dimensions: Molasse; 189,5 x 95,5 x 28 cm.

Inscription: *Selon photographie de 1925-1926:* P. M. [S.] / [PRÆCELLENTI. VIRO.] / AMADEO. / EX. NOBILI[SS. BON]STETTO[RUM GEN]TE / [ORIUNDO] / [PRÆPOT. REIPUB. BERNENS] / [DUCENTUM. VIRO.] / ANTI[Q. AVENTICI ET CIRCUMIACENT AGRI] / [PRÆFECTO] / [MORATI. POSTEA CONSULI.] / MED[. CONSULATUS. SUI. TEMP. FATIS. FUNC]TO / [A°. ÆTATIS SUÆ LX^{mo}.] / MÆSTISS. CONIUX ELISABETHA LOMBACH / L. M. P / [ANNO. ÆRÆ. CHRIST. MDCCXXXIII]

Remarques: Epitaphe latine composée essentiellement de capitales romaines et de quelques minuscules romaines (caractères en exposant); utilisation de deux hauteurs de caractères, permettant la mise en évidence des prénoms et patronymes notamment; quelques caractères conservent des traces de dorures. Inscription centrée de qualité (régularité dans la hauteur et le tracé des caractères, dans les espaces et les interlignes).

Description: Dalle rectangulaire à cadre mouluré, bipartite. La partie inférieure est couverte d'un linceul feint, portant l'inscription et retenu par une banquette servant d'assise, dans le second registre, à un putto un peu contorsionné. En prenant appui sur un crâne, duquel émerge un serpent, il tient dans sa main gauche un os et dans sa main droite, un cartouche armorié (de sable à trois fusées [d'argent], à la bordure [d'or]), agrémenté de palmes et de lauriers, et couronné. De part et d'autre de la composition, un flambeau fumant tourné vers le bas ainsi qu'un pot laissant échapper quelques bulles sont placés sur les pieds du meuble. L'état dégradé de la molasse ne permet plus de juger de la qualité de l'exécution de ces éléments.

Commentaire: L'exposition extérieure prolongée de cette pierre tendre a altéré et dégrade encore l'ensemble de ses éléments sculptés, rendant notamment difficiles la lecture de l'inscription et l'identification de certains détails (émaux du blason par exemple). La partie basse du cadre est déjà particulièrement endommagée. En outre, ce monument devrait être attribué à l'atelier du sculpteur Johann Friedrich Funk I (1706-1775), pour des raisons tant compositionnelles que stylistiques (cadre mouluré, bipartition, linceul comme support épigraphique, inscription, banquette, motifs funéraires, etc.). Parmi les œuvres attribuables au Bernois, la dalle dédiée à Gabriel von Rodt († 1736)



fr-87 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

à Gottstatt (BE) est celle montrant le plus grand nombre de similarités avec le monument moratois.

Archives et bibliographie: SBC, IPR Morat, «Murten, Deutsche Kirchgasse 22 – Deutsche Kirche, Grabsteine», photographies. *DHBS* II 1924, pp. 239-240 (n° 17); Brunner 1975; Schöpfer 2000, p. 122; Fischer 2002, pp. 144-237; Lüthi 2006, pp. 96-99; Bhattacharya [version du 14.06.2007]; Lüthi 2008; <http://www.diesbach.com/sghcf/b/bonstetten.html> [version du 30.10.2009]; Brodard, Christen 2010b, p. 7 (n. 20); *Guide artistique de la Suisse* IVb 2012, p. 306.

GB

fr-88

Défunt: FRANZ LUDWIG VON DIESBACH (1684-1739). Petit-neveu de Gerhard von Diesbach (cat. fr-82), fils de Sébastien (1655 - avant 1699), coseigneur de Champvent et de la Motte, et de Marie Varrier. Après avoir épousé Dorothee Stürler (1722), Franz Ludwig accède au Conseil de Berne (1727), devient à son tour seigneur de Liebistorf (1731) et se voit nommé bailli de Laupen (1733). Il est en outre capitaine au service de la Hollande et major territorial. Il décède à Liebistorf le 9 octobre 1739.

Localisation actuelle: Extérieur, adossée contre le mur méridional de la nef, troisième depuis l'est (depuis 1925).

Localisation ancienne: Chœur, au sol.

Matériau et dimensions: Molasse; 195 x 93,5 x 24 cm.

Inscription: *Selon photographie de 1925-1926:* [P. S.] / [HOC AVITO TUMULO CON---] / [VIR NOBILISSIMUS SEC---] / [FRANCISCUS LUDOVICUS] / [A DIESBACH] / [DOMINUS IN LIEBISTORFF] / [---] / [---] / [IN EXERCITU GALLIARUM REGIS] / [ET GERMAN--- CÆSARIS.] / [---] / [PRÆTORIS MILITATIS] / [AD LUSTRAMDAS COMORTES] / [ARGOVIANAS IN PATRIA.] / [TANDEMQUE] / [TRIBUNI MILIT--- DEFUNCTUS] / [DUCENTUM VIRIS ILLUSTRIS] / [REIPUBLICÆ BERNENSIS] / [ANNO MDCCXXVII ADSRIPTUS] / [PRÆFECTURÆ LAUPENSI FUIT ADMOTU---] / [DIEM OBIIT SUPREMUM] / [DIE IX OCTOBRIS] / [ANNI MDCCXXXIX.] / [VITÆQUE SUÆ ET PRÆFECTURA.] / [LADEM. HORA FINEM FECIT.] / [VIXIT ANNOS LV. MENSES V DIES TOTIDEM.] / VALE VIATOR / ÆTERNITATI[S MEMOR.]

Remarques: Épitaphe latine composée de capitales romaines; utilisation de deux hauteurs de caractères, permettant la mise en évidence du nom du défunt notamment; «A» à traverse brisée. Des traces d'un rehaussement de noir demeurent dans certains caractères.

Description: Dalle rectangulaire bipartite, à cadre mouluré. Un drapé feint portant l'épitaphe (aujourd'hui en grande partie illisible) couvre les tiers inférieur et médian du champ central. Il est soutenu par deux attaches latérales et par la partie basse d'un médaillon d'esprit rocaille. Ce dernier, timbré d'une couronne héraldique, accueille un écu ovale armorié (à la bande vivrée, accompagnée de deux lions). Dans ce même registre supérieur, on compte plusieurs motifs issus de l'iconographie funéraire (crâne et sablier) ou réunis sous la forme d'un trophée d'armes pour évoquer la carrière militaire du défunt (lances, carquois, drapeaux et fusils).

Commentaire: A l'extérieur depuis les restaurations de l'église, ce monument de belle qualité, sculpté dans une pierre de nature friable, subit une rapide dégradation qui met en péril sa valeur artistique. D'ores et déjà, le cadre et l'espace épigraphique sont fort endommagés. Par ailleurs, au vu sa composition et du traitement de ses éléments (cadre mouluré, bipartition, linceul comme support épigraphique, inscription, motifs funéraires, cadre de l'écu, etc.), la dalle devrait être attribuée à l'atelier bernois dirigé par Johann Friedrich Funk I (1706-1775).

Archives et bibliographie: SBC, IPR Morat, « Murten, Deutsche Kirchgasse 22 – Deutsche Kirche, Grabsteine », photographies. De Ghellinck d'Elseghem 1921, p. 341; *DHBS* II 1924, p. 672 (n° 25); Brunner 1975; Schöpfer 2000, pp. 122-123; Fischer 2002, pp. 144-237; Lüthi 2006, pp. 96-99; Bhattacharya [version du 14.06.2007]; Lüthi 2008; Brodard, Christen 2010b, pp. 7 (n. 20) et 8 (n. 23); *Guide artistique de la Suisse* IVb 2012, p. 306.

GB



fr-88 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

fr-89

Défunte: MARIA ANNA VON DIESBACH (1765-1768). Inhumée le 22 août 1768.

Localisation actuelle: Extérieur, adossée contre le mur méridional de la nef, deuxième depuis l'ouest (depuis 1925).

Localisation ancienne: Chœur, au sol.

Matériau et dimensions: Molasse; 134 x 79 x 15 cm.

Inscription: [jci Re]pose au Seigneur / Mariæ Anne de Diesbach [lie]bisdor[f] / Née [à] Berne le [2]8^{me} jui[ll]et 1765 [8&] / Morte à Morat le 19^{me}. aoust 1768 à / la grande a[ff]liction de ses Parents, qui / [ont] fait gr[av]er [cette Pl]ierre sur sa Tom/[be pour Conserver s]a Mémoire.

Remarques: Épitaphe en français composée de minuscules; les derniers caractères de «Mariæ», «Anne» et «Berne» sont conjoints; «me» de «28^{me} juillet» et «19^{me}, aoust» suscrits; la plupart des caractères conservent des traces de dorure.

Description: Dalle rectangulaire de petites dimensions, destinée à une enfant. Une moulure assez profonde marque la distinction entre le cadre plat et le champ central, qui porte l'inscription



fr-89 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

dans sa moitié inférieure et les armes familiales dans la partie haute (à la bande vivrée, accompagnée de deux lions) sur un support de forme très originale (écu concave en accolade à oreillettes). Posé sur une rose et des palmes, cet élément en relief est surmonté d'une couronne de baron.

Commentaire: La nature friable de la pierre, associée à une exposition extérieure prolongée, a accéléré la dégradation du monument, tout à fait regrettable au vu de ses qualités sculpturales initiales. Sans mesures particulières, il faut prévoir une disparition rapide et totale de l'inscription et des armes du défunt, puis à moyen terme, la perte de tout intérêt artistique de l'objet.

Archives et bibliographie: AEF, RP Morat, microfilm n° 260, Deutschsprachige reformierte Pfarrei, Toten 1748-1816, f° 59; SBC, IPR Morat, « Murten, Deutsche Kirchgasse 22 – Deutsche Kirche, Grabsteine », photographies. Brunner 1975; Schöpfer 2000, pp. 122-123; *Guide artistique de la Suisse* IVb 2012, p. 306.

GB

fr-90

Défunte: JOHANNA MARGARETH ELISABETH KIRCHBERGER (1764-1792). Selon toute vraisemblance, fille de Niklaus Anton



fr-90 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

(1739-1799), officier en Hollande, seigneur de Liebistorf, membre du Grand Conseil de Berne (1775) et bailli de Gottstatt (1785). Ecrivain, Niklaus Anton est notamment connu pour sa correspondance théosophique avec Louis-Claude de Saint-Martin, dit Le Philosophe Inconnu, dans laquelle il évoque la douleur provoquée par la perte de sa fille, décédée le 11 décembre 1792 et inhumée le 16 du même mois.

Localisation actuelle: Extérieur, adossée contre le mur méridional de la nef, cinquième depuis l'ouest (depuis 1925).

Localisation ancienne: Chœur, au sol.

Matériaux et dimensions: Calcaire jaune de type hauterivien, marbre d'Aigle et marbre de Carrare; 205 x 97 x 15 cm.

Inscription: HIER RUHET SANFT / VON DER / REISE DURCHS LEBEN MÜDE / IN DER ERWARTUNG / EINER / FRÜHDIGEN AUFERSTEHUNG / IOHANA MARGARITHA / ELISABETH KIRCHBERGER / GEBOHREN DEN 10T., MAY 1764. / GESTORBEN DEN 11T. CHRISTMT. 1792 / SCHOEN WAR IHRE SEELE. / UND INNIGE KINDLICHE LIEBE / BELEBTE IHR HERZ / VIELJÄHRIGES / UND SCHWERES LEIDEN / VERMEHRTE NOCH / IHRE AUSGEZEICHNETE / SANFTMUTHUND GEDULD.

Remarques: Epitaphe en allemand composée de capitales romaines; initiales de chacun des noms en grandes capitales; utilisation de deux hauteurs de caractères, permettant la mise en évidence du nom de la défunte; «N» de «IOHANA» surmonté d'un tilde horizontal; «E» de «SCHOEN» suscrit; caractères rehaussés d'or. Inscription centrée de qualité (régularité dans la hauteur et le tracé des caractères, dans les espaces et les interlignes).

Description: Dalle rectangulaire, actuellement très fragmentaire. La table épigraphique en marbre de Carrare couvrait les deux tiers inférieurs du monument. Ne subsistent aujourd'hui que la structure en calcaire jaune et le «fond» d'un décor rapporté, en relief, aujourd'hui disparu. Selon les vues anciennes, la dalle se composait d'un cadre mouluré, d'une corniche au-dessus de l'épitaphe, de laquelle pendaient des éléments de draperies et, dans la partie supérieure, d'une urne sur socle dissimulée en partie par un drapé, le tout formant une composition triangulaire.

Commentaire: Depuis sa mise au jour au milieu des années 1920, la majeure partie des éléments décoratifs a disparu. La table épigraphique avait en outre été divisée en trois plaques rectangulaires puis refixée à la structure du monument à l'aide de clous, avant d'être retirée alors que notre inventaire était encore en cours (2008-2011). Malgré son état très lacunaire, on peut rapprocher ce monument de la production de l'atelier de Johann Friedrich Funk II (1745-1811). Il s'agit aussi d'un cas assez rare de dalle à éléments rapportés (non seulement le décor, mais également l'épitaphe).

Archives et bibliographie: AEF, RP Morat, microfilm n° 260, Deutschsprachige reformierte Pfarrei, Toten 1748-1816, f° 97; SBC, IPR Morat, « Murten, Deutsche Kirchgasse 22 – Deutsche Kirche, Grabsteine », photographies. Saint-Martin 1862; *DHBS* IV 1928, p. 356 (n° 21); Brunner 1975; Schöpfer 2000, pp. 122-123; Fischer 2002, pp. 229-260; Bhattacharya [version du 22.04.2005]; *Guide artistique de la Suisse* IVb 2012, p. 306.

GB

fr-91

Défunt: CARL LUDWIG STÜRLER (1719-1795). Seigneur de Serraux, membre du Grand Conseil de Berne, bailli de Payerne et avoyer de Morat (dès 1790). Il décède le 17 avril 1795.

Localisation actuelle: Extérieur, adossée contre le mur méridional de la nef, cinquième depuis l'est (depuis 1925).

Localisation ancienne: Intérieur, au sol.

Matériau et dimensions: Molasse; 185,5 x 94,5 x 22 cm.

Inscription: Hier ruht im Herrn / der weiland / Wohledelgebolune und H[oc]hg[ee]hrte Herr / Carl Ludwig [S]türler. / Herr zu Serreaux. / des grossen Rathes hohen [S]tandes Bern. / All Gubernator [vo]n Pett[e]rlingen und regierende[.] / Schultheiss zu Murten. // Geboren den 26^{ten} - Februar 1719. / Verstorben den 17^{ten} - April 1795. // Gottesfurcht. Vatterlandsliebe. Gerechtigkeit, / Wohlthaetigkeit. Geduld in Leiden, / dieses waren die



fr-91 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Tugenden durch deren Ausuebung / der wohlselige sich zu dem Eintritt in ein besseres leben / vorbereitete.

Remarques: Epitaphe en allemand composée de minuscules italiennes; utilisation de deux hauteurs de caractères, permettant la mise en évidence du nom du défunt; «e» suscrits («Wohlthaetigkeit» et «Ausuebung»); certains caractères conservent des traces de dorure. Inscription centrée de qualité (régularité dans la hauteur et le tracé des caractères, dans les espaces et les interlignes).

Description: Dalle rectangulaire ceinte par un cadre mouluré. Les tiers inférieur et médian sont occupés par un parchemin feint sur lequel figure l'épitaphe. Au-dessus, une composition en relief montre un écu ovale portant les armes familiales (de gueules à la claie [d'or]) et posé sur deux branches de laurier et d'olivier, ainsi que sur un flambeau renversé. Enroulé autour du manche de ce dernier, un drapé dissimule partiellement la partie haute du blason.

Commentaire: L'exposition extérieure de cette pierre de nature friable altère rapidement l'ensemble des éléments sculptés. Les parties inférieures du cadre et du champ épigraphique sont déjà fort détériorées. Ce monument de très belle qualité peut être attribué à l'atelier bernois de Johann Friedrich Funk II (1745-1811), au vu principalement de la composition du registre

supérieur et de son traitement. En outre, l'inscription montre des similarités évidentes dans le tracé de ses caractères avec les monuments bernois dédiés à Charlotte von Rodt (Trachselwald, † 1794) et Abraham Ludwig von Jenner (Sumiswald, † 1796).

Archives et bibliographie: AEF, RP Morat, microfilm n° 260, Deutschsprachige reformierte Pfarrei, Toten 1748-1816, f° 98;

SBC, IPR Morat, « Murten, Deutsche Kirchgasse 22 – Deutsche Kirche, Grabsteine », photographies. *DHBS* IV 1932, p. 399; Galbreath II 1936, p. 656; Brunner 1975; Schöpfer 2000, pp. 122-123; Fischer 2002, pp. 229-260; Bhattacharya [version du 22.04.2005]; *Guide artistique de la Suisse* IVb 2012, p. 306.

GB

MÔTIER

EGLISE RÉFORMÉE SAINT-PIERRE

fr-92

Défunt: Non identifié.

Localisation actuelle: Extérieur, adossée au mur septentrional, première depuis l'ouest (depuis 1989).

Localisation ancienne: Chœur, au sol, puis déplacée en 1944 dans la cour de l'église, à l'angle sud-ouest de l'édifice.

Matériau et dimensions: Calcaire clair du Jura; 212 x 108 x 19 cm.

Inscription: [---] a [---] n Dom [---]

Remarques: Épitaphe probablement latine composée de caractères italiques; lettres relevées ci-dessus actuellement rehaussées de gris foncé (intervention de 1988-1989).

Description: Dalle rectangulaire bipartite. Si des caractères incisés ne sont visibles que sur quatre lignes d'inscription, l'épitaphe devait anciennement recouvrir la moitié inférieure de la pierre. Dans le second registre, un médaillon circulaire sommé d'une fleur accueille un écu armorié à volutes, timbré d'un heaume avec cimier et lambrequins. Aux angles supérieurs demeurent encore deux crânes vus de face, mordant chacun dans une paire d'os.

Commentaire: Monument funéraire fortement endommagé, aux éléments saillants très altérés et à l'inscription actuellement illisible. En 1988, on crut reconnaître sur cette dalle le blason de la famille von Graffenried, bien qu'à cette époque, la pierre présentât déjà un état très dégradé. Sans toutefois exclure cette éventualité, le défunt pourrait tout aussi bien appartenir à une autre famille bernoise, aux armoiries proches des Graffenried (Zehender, Brand, Brändle, etc.). Par ailleurs, au vu de sa bipartition, de la disposition des crânes, du tracé de ses caractères d'inscription et de sa composition armoriale (forme de l'écu; type de casque et de lambrequins), cette dalle évoque des œuvres du dernier quart du XVII^e siècle, conservées également dans la région des lacs de Neuchâtel et de Morat pour la plupart, et réalisées probablement par un même artiste ou atelier non identifié.



fr-92 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Archives et bibliographie: SBC, IPR Haut-Vully, Thévoz L 76-104, photographie. Périsset 1988; Schöpfer 1989, pp. 304-305, 310-311; Cassina, Lüthi 2006a; Vincent 2008a.

GB



fr-93 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

fr-93

Défunte: MARGUERITE GACHET († 1719).

Localisation actuelle: Depuis 1988, suite à l'impulsion du professeur H.-G. Bandi, à l'extérieur, façade nord (mur Joran).

Localisation ancienne: En 1824, lors de la reconstruction de la nef, la dalle est recouverte par un plancher. Redécouverte en 1943-1944, lors de restaurations menées par Claude Jaccottet, elle est placée à l'angle extérieur sud-ouest de l'église, au sol.

Matériau et dimensions: Calcaire clair du Jura; 208 x 101 x 30 cm.

Inscription: ICI REPOSE, / EN ATTENDANT / UNE / HEUREUSE RESURRECTION / D(EMOISE)LLE / MARGUERITE GACHET / DE BERNE / DECEDEE LE V NOVEMBRE / MDCCXIX / A LAGE DE LXV ANS

Remarques: Inscription française en capitales romaines.

Description: Dalle bipartite sculptée en taille d'épargne. Dans le registre supérieur, palmes entrecroisées, écu de jeune fille – en losange – aux armes Gachet, crâne à paire d'os couvert d'un voile et d'une couronne de fleurs.



fr-94 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Commentaire: Bon état de conservation. La dalle est restaurée par Daniel Burla de Morat en 1988; l'inscription est alors rehaussée de gris.

Le monument correspond à un type proche de la dalle de Maria Katharina Wyttenbach († 1716) à l'église paroissiale de Steffisburg et de celle d'Anne Catherine Sinner († 1719, cat. vd-102) à l'église paroissiale de Payerne.

Archives et bibliographie: SBC, Haut-Vully, Môtier, Ruelle Guillaume Farel 2 – Eglise réformée 3, cimetière, photos Thévoz 76 (Fonds ASBC), et fonds Reiners. *DHBS* III 1926, pp. 298-299, 332-333; Périsset 1988, p. 13; Schöpfer 1989, p. 311.

AC & AG

fr-94

Défunt: JEAN DEODATUS LE COMTE (vers 1669-1737). Pasteur (1716) et doyen de la classe de Payerne et de Moudon. Il meurt le 30 juillet 1737. Le monument a été offert par ses enfants.

Localisation actuelle: Depuis 1988, suite à l'impulsion du professeur H.-G. Bandi, à l'extérieur, façade nord (mur Joran).

Localisation ancienne: Dans le chœur, d'après le registre paroissial. En 1824, lors de la reconstruction de la nef, la dalle est recouverte par un plancher. Redécouverte en 1943-1944, lors

de restaurations menées par Claude Jaccottet, elle est placée à l'angle extérieur sud-ouest de l'église, au sol.

Matériau et dimensions: Molasse; 206 x 100 x 25 cm.

Inscription: ICI REPOSE / [---] JEAN DEODATUS LE COMTE [---]

Remarques: Inscription française en capitales romaines. L'épithaphe d'origine est relevée par Heribert Reinert en 1940:

Devise: «Crux Christianorum comes»

Centre: «Ici repose en attendant le jour de la parfaite rédemption Jean Dedatus Le Comte Citoyen de Berne descendant réformateur de ce nom le sixième de père en fils ministre pasteur fidèle des églises de Villars de Gleresse, Inspect. de la prévôté de Môtier Granval enfin de Celcey et doyen de la classe de Payerne et Moudon. Bienheureux sont les morts qui d'oresnavant meurent au seigneur ou (?) pour certain dit l'esprit, car ils se reposent de leurs travaux et leurs œuvres les suivent. Apoc. XIV. V. XIII. Lan MDCCXXXVII age de LXVIII»

Description: Dalle bipartite. Partie inférieure recouverte d'un drapé suspendu de part et d'autre par des attaches, qui s'étend jusqu'au bas de la dalle et accueille l'épithaphe. Dans le registre supérieur, un Chronos muni d'une faux et couronné d'un sablier est assis sur un parapet et tient l'écu bombé aux armes des Le Comte. Ce dernier est renversé asymétriquement et sommé d'une couronne. A noter également une palme sur sa gauche et aux extrémités du parapet une lampe fumante, ainsi qu'une tête de mort.

Commentaire: Mauvais état de conservation. La dalle est passablement détériorée en raison de son exposition aux intempéries dès 1944. Son cadre mouluré est brisé en plusieurs endroits, en particulier sur sa partie supérieure. Les détails et la plastique décorative sont désagregés. Le monument a été restauré par Daniel Burla de Morat en 1988; l'inscription est alors rehaussée de gris.

Monument attribuable stylistiquement à Johann Friedrich Funk I pour les raisons suivantes: la composition bipartite, le drapé mouillé dans le registre inférieur, l'organisation asymétrique dans le registre supérieur, le cuir rocaille du blason, la position et le traitement du Chronos.

Archives et bibliographie: SBC, Haut-Vully, Môtier, Ruelle Guillaume Farel 2 – Eglise réformée 3, cimetière, photos Thévoz 76 (Fonds ASBC), et fonds Reinert; AEF, RP Môtier, 1737, p. 21. Baehler 1912, p. 13; DHBS IV 1928, pp. 486-487; Galbreath I 1934, p. 386; Strub 1959, pp. 117-119; Périsset 1988, p. 13; Schöpfer 1989, pp. 311, 329; Schöpfer 2000, pp. 84, 242, 416, 418; Lüthi 2006, pp. 96-99; Lüthi 2008, pp. 279-296.

AC & AG

fr-95

Défunt: JEAN-LOUIS DE BONS (1682-1759). Fils de Barthélemy, seigneur de Vernand et écuyer, et de Judith-Catherine Mestral des Vaud. Né à Lausanne, Jean-Louis acquiert avec son père et ses frères la bourgeoisie de ladite ville en 1688, avant de devenir



fr-95 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

pasteur à Denezey (1709-1719), à Morat (en 1720), à Payerne et enfin à Môtier (1737-1759). Il épouse Suzanne Gaudard, en 1718. Son corps est inhumé le 6 décembre 1759 dans le chœur de l'église.

Localisation actuelle: Depuis 1988, suite à l'impulsion du professeur H.-G. Bandi, à l'extérieur, façade nord (mur Joran).

Localisation ancienne: Dans le chœur, d'après le registre paroissial. Le monument est couché au sol à l'angle extérieur sud-ouest de l'église vers 1943-1944.

Matériau et dimensions: Pierre jaune de Neuchâtel; 158 x 102 x 22 cm.

Inscription: SOUS CETTE TOMBE REPOSE / LE CORPS / DU FIDÈLE SERVITEUR DE DIEU / IEAN LOUIS DE BONS / CITOYEN DE LAUSANE / ANCIEN DOYEN DE LA V: CLASSE / DE PAYERNE ET MOUDON / DIGNE PASTEUR DES ÉGLISES / DE DENESY PENDANT X ANS / DE MORAT PENDANT XVIII ANS / DE MÔTIER PENDANT XXII ANS / APRÈS AVOIR ACHEVÉ CETTE PÉNIBLE CARRIÈRE / IL A TERMINÉ UNE VIE CONSACRÉE / À LA GLOIRE DE DIEU / PAR UNE MORT DOUCE / SÉTANT ENDORMI AU SEIGNEUR /

LE 2 DÉCEMBRE MDCCLIX AGE DE LXXVII ANS /
IL A VÉCU DE LA VIE DES IUSTES / SA FIN A ÉTÉ
SEMBLABLE À LA LEUR / MAINTENANT IL SE REPOSE
DE SES TRAVAUX / ET SES OEUVRES L'ONT SUIVI /
SA DOUCEUR, SA PIÉTÉ, SES TALENS, / SON ZELE
INFATIGABLE ET SA VIE EXEMPLAIRE / L'AVOIENT
RENDU CHER / À SA FAMILLE À SES TROUPEAUX AU
PUBLIC / RESPECTABLE À TOUS // SES FILS LOUIS
DE BONS PASTEUR DE ROLLE / ET FRANÇOIS
LOUIS DE BONS PASTEUR À LONDRES / LUI ONT
ÉRIGÉ CE FAIBLE MONUMENT / POUR SOULAGER
LEUR DOULEUR / POUR HONORER LA MÉMOIRE
DU PERE / L'OBIET DE LEUR TENDRESSE / LA PLUS
RESPECTUEUSE / ET PERPÉTUER DANS CETTE
ÉGLISE LE SOUVENIR / D'UN PASTEUR QUI L'A
ÉDIFIÉE / AVEC TANT DE SOIN // PUISSE LE FRUIT
DE SES TRAVAUX ÊTRE DURABLE / ET LE SOUVENIR
DE SES VERTUS / PRECHER ENCORE APRÈS SA
MORT

Remarques: Inscription française en capitales romaines.

Description: Monument bipartite. Dans le registre inférieur, un cul-de-lampe soutient une tablette moulurée et une table encadrée de volutes d'acanthé chantournées qui arbore l'épithaphe. Le registre supérieur contient les armoiries de la famille de Bons. L'écu bombé et ovale est enchâssé dans un cuir orné de volutes végétales qui se prolonge en agrafe, enserrant la corniche sur laquelle il repose. Au-dessus, une couronne somme les armoiries. De part et d'autre du blason, un crâne couronné de laurier repose sur un fémur brisé et un sablier incliné.

Commentaire: Le cul-de-lampe est considérablement détérioré. Des trous, au niveau des volutes inférieures et aux extrémités supérieures du bloc de support ont pu être le fait de pitons, probablement employés au maintien du monument. D'une manière générale, les éléments de sculpture sont relativement bien conservés. La végétation parasitaire gagne le monument. A noter encore qu'une fissure s'y étend du blason jusqu'à l'épithaphe. Le monument a été restauré par Daniel Burla de Morat en 1988; l'inscription est alors rehaussée de gris.

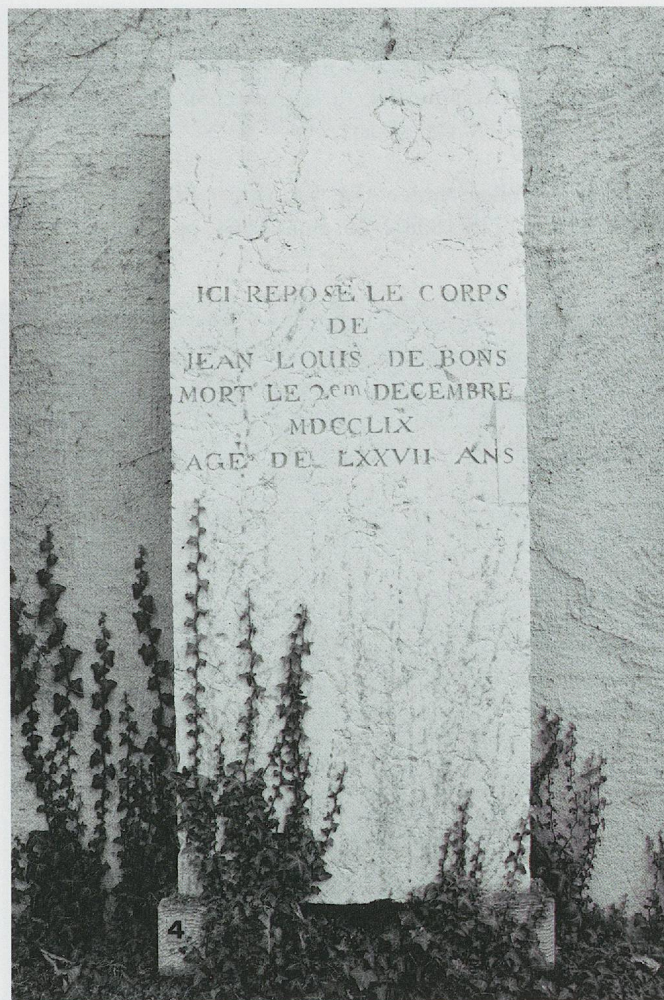
L'iconographie et la silhouette, ainsi que les proportions et l'articulation des registres de ce monument font écho à celui de Jean-Frédéric Ostervald († 1747) au temple du Bas de Neuchâtel, attribuable à Henri Lambelet (cat. ne-59).

Archives et bibliographie: SBC, Haut-Vully, Môtier, Ruelle Guillaume Farel 2 – Eglise réformée 3, cimetière, photos Thévoz 76 (Fonds ASBC), et fonds Reiners; AEF, RP Môtier, 1759. Bons 1864, pp. 3, 23; *DHBS* IV 1928, pp. 486-487; Galbreath I 1934, pp. 65-66; Courvoisier 1955, p. 127; Périsset 1988, p. 13; Schöpfer 1989, pp. 310-311.

AC & AG

fr-96

Défunt: JEAN-LOUIS DE BONS (1683-1759). Voir cat. fr-95.



fr-96 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Localisation actuelle: Extérieur, adossée au mur septentrional, deuxième depuis l'ouest (depuis 1989).

Localisation ancienne: Chœur, au sol, puis déplacée en 1944 dans la cour de l'église, à l'angle sud-ouest de l'édifice.

Matériau et dimensions: Calcaire clair du Jura; 193,5 x 81 x 18 cm.

Inscription: ICI REPOSE LE CORPS / DE / JEAN LOUIS DE BONS / MORT LE 2^{em} DECEMBRE / MDCCLIX / AGÉ DE LXXVII ANS

Remarques: Epithaphe en français composée de capitales romaines et de deux minuscules romaines (exposants); caractères actuellement rehaussés de gris foncé (intervention de 1988-1989).

Description: Dalle rectangulaire ne présentant qu'une inscription incisée et centrée.

Commentaire: Monument très sobre et avant tout fonctionnel, l'aspect décoratif de l'ensemble étant assuré par le monument plaqué (cat. fr-95). Tout comme celui-ci, la dalle funéraire a été selon toute vraisemblance commanditée par les deux fils encore en vie du défunt, Frédéric-Louis-Samuel (1718-1801), alors pasteur suffragant de son père à Môtier, et François-Louis (1723-

1797), pasteur à Londres. En outre, les caractères de l'inscription sont très similaires à ceux figurant sur d'autres œuvres funéraires qui devraient être rapprochées de la production du Neuchâtelois Henri Lambelet (cf. cat. vd-169).

Archives et bibliographie: AEF, RP Môtier (Vully), microfilm n° 108, Décès 1728-1838, f° 46. Bons 1864, pp. 23-24; *Recueil*

de généalogies vaudoises I 1912-1950, fasc. 2, pp. 139 (n° 59), 142 (n° 88), 144 (nos 103, 105); Panchaud 1952, pp. 170-172, 183; Périsset 1988; Schöpfer 1989, pp. 304-305, 310-311.

GB

ROMONT

COLLÉGIALE DE L'ASSOMPTION

fr-97

Défunt: JEAN DE MALLIARD (1566-1612). Réalise un pèlerinage en Terre sainte, chevalier du Saint-Sépulcre et du couvent de Sainte-Catherine du Mont-Sinaï (1588), banneret de Romont (1589), seigneur de Vuisternens par son mariage avec Laure de Challant.

Localisation actuelle: Collatéral sud, troisième travée, contre la paroi.

Matériau et dimensions: Molasse; 200 x 75 cm.

Inscription et remarques: –

Description: Gisant à baldaquin (?). La figure de Jean de Malliard, en prière, arbore une armure de chevalier avec cuirasse décorée d'une croix tréflée, spalières à coquilles, jambières et épée. A ses pieds est couché un lion scutiphore à l'écu bombé et ovale. Le chevalier est étendu dans une niche encadrée par des colonnes soutenant des gâbles, trilobé à senestre et à remplages à dextre.

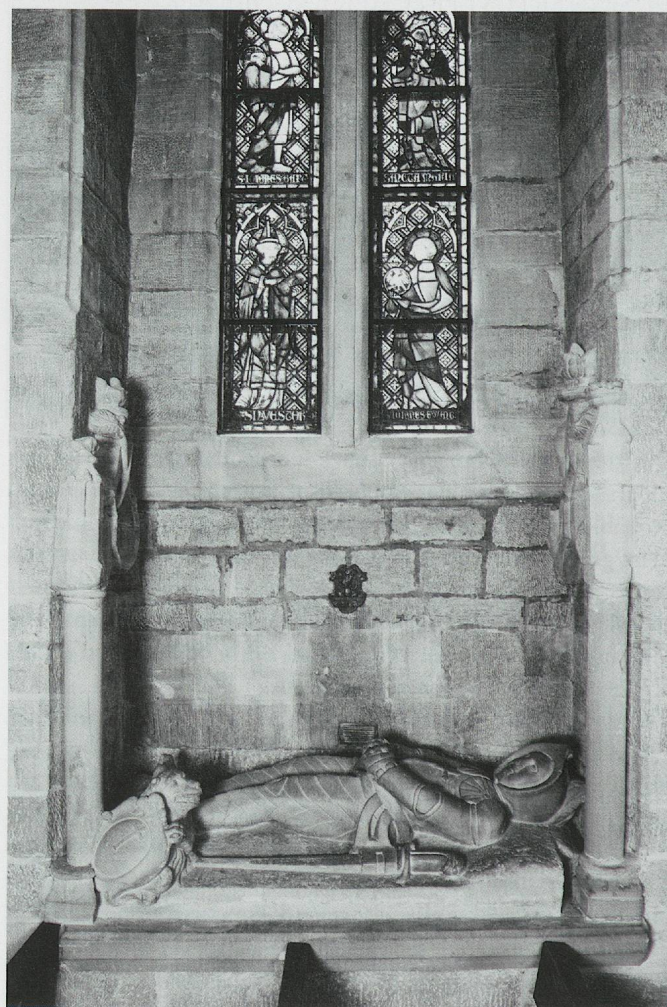
Commentaire: Il est probable qu'une structure en baldaquin fasse aujourd'hui défaut.

Un médaillon en bronze aux armes des Malliard (coupé, au 1^{er} un lion hissant d'une montagne de 5 copeaux mouvant du trait; au 2^e une fasce [variante]) est daté de 1586 et marqué des initiales «A. M.», il est fixé au mur au-dessus du gisant. Il peut s'agir du médaillon du père de Jean, à savoir Antoine, ce qui ferait de cette travée une chapelle familiale.

Les représentations en gisant sont rares à cette époque en Suisse. On peut néanmoins mentionner celui de Hans Friedrich Schewli von Landegg († 1550) à Rheinfelden (AG) et celui de Johann Walter von Roll († 1639) à Mammern (TG).

Bibliographie: *DHBS* IV 1928, p. 646; Vevey-L'Hardy III 1943, p. 71; Deonna 1946, p. 112; Quervain 1978, pp. 352-354; Lauper 1996, p. 58; Erni, Raimann 2001, pp. 209-210; Boccard 2007; *Guide artistique de la Suisse* IVb 2012, p. 196.

AC & AG



fr-97 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

RUEYRES-LES-PRÉS

EGLISE SAINT-LOUP-ET-SAINT-SYLVESTRE

fr-98

Défunte: MARIE-ANNE D'ALT (†1744). Elle épouse en 1718 Nicolas-Albert II Castella (1685-1757), bourgeois de Fribourg (1707), du Conseil des CC (1707-1716), des LX (1716-1757), de la Chambre secrète (1719-1727; 1731-1757), banneret (1727-1730), bailli de Surpierre (1751-1756) et seigneur de Berlens (1752). Ce dernier se montre très généreux envers l'église de Rueyres-les-Prés, en particulier dès l'année de la mort de son épouse, en faisant différents dons ou en prenant à sa charge les frais de divers travaux: fonds baptismaux (1744); bannière et reliquaire en argent (1746); porte en chêne, réparation des quatre fenêtres, construction des murailles du cimetière (1749); marbres et dorures de la chaire, refonte d'une lampe, réparation du chœur, de la voûte, des corniches et du maître-autel (1752). De son côté, Marie-Anne-Françoise avait déjà donné à cette même église un pavillon pour le tabernacle et une chasuble, et, en 1743, quatre chandeliers de cuivre doré et un crucifix. Elle décède le 13 octobre 1744 et son corps est inhumé à proximité de l'autel du Saint-Rosaire.

Localisation actuelle: Extérieur, au nord du clocher, au sol.

Localisation ancienne: A l'origine, sans doute à l'intérieur de l'église, au sol, à proximité du corps de la défunte inhumée près de l'autel du Saint-Rosaire.

Matériau et dimensions: Pierre calcaire; 188 x 98 cm.

Inscription: CY [GY]ST / MADAME LA / BANNERETE / ET SECRETE / CASTELLA / NEE BARONNE / D'ALT / 1744

Remarques: Epitaphe en français composée de capitales romaines; «A» à traverse brisée.

Description: Dalle rectangulaire et bipartite, bordée d'un cadre formé de deux filets simplement incisés, le second, aux angles adoucis en quart-de-rond. La moitié inférieure du champ central accueille l'épithaphe; le registre supérieur consiste en un cadre aux angles adoucis également, une fois vers l'intérieur, une fois vers l'extérieur. Il contient les armes de la famille d'Alt (écartelé, aux 1^{er} et 4^e à la roue à six rais, aux 2^e et 3^e au lévrier; sur le tout [parti, au 1^{er} à la fasce, au 2^e à une aigle à deux têtes]), couronnées et munies de deux tenants (lévriers), le tout traité en taille d'épargne.

Commentaire: L'emplacement actuel de la dalle, tout à fait regrettable au vu de ses qualités artistiques, la détériore fortement. L'angle inférieur droit est en outre brisé.



fr-98 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Archives et bibliographie: AEF, RP Rueyres-les-Près, microfilm n° 7485, Décès 1711-1760, f° 85. Dellion X 1899, pp. 522, 525-526; *DHBS* I 1921, pp. 245-246 (n° 2); Castella [version du 16.05.2001]; <http://www.diesbach.com/sghcf/a/alt.html> [consulté le 24.03.2013]; Castella 2013, pp. 51-52, 160.

GB

fr-99

Défunt: HÉLÈNE GOTTRAU (†1767) et MARIE-BARBE GOTTRAU (†1776). Filles de Jean-Pierre Gottrau, de Léchelles. La première défunte est inhumée à l'intérieur de l'église, à proximité de l'autel Saint-Antoine, le 25 avril 1767; la seconde, dans le cimetière paroissial, le 21 octobre 1776.

Localisation actuelle: Extérieur, au sud du clocher, au sol.

Localisation ancienne: A l'origine, sans doute à l'intérieur de l'église, au sol, à proximité probablement du corps d'Hélène, inhumée près de l'autel Saint-Antoine.

Matériau et dimensions: Pierre calcaire; 211 x 87 cm.

Inscription: CY GIT / MADEMOISEL' / MARIE HELENE / GOTTRAUS / DECEDEE LE / 24 AVRIL 1767 // CY GIT / MADEMOISEL' / MARIE BARBE / GOTTRAUS / DECEDEE LE / 18 OCTOBRE / 1776 // REQUIESCANT / IN PACE

Remarques: Épitaphes en français et latin composées de capitales romaines; «A» à traverse droite ou brisée; lettres ligaturées («NE» de «HELENE»). Le «S» de la première occurrence de «MADEMOISEL'» est inversé.

Description: Dalle rectangulaire. Une bande court sur le pourtour de la dalle et encadre la partie de l'inscription commune aux deux défunt(e)s («REQUIESCANT / IN PACE»). Les deux épitaphes sont en outre séparées par l'unique motif du monument, une croix latine posée sur un socle, aux contours simplement incisés.

Commentaire: Monument funéraire sobre représentant l'un des rares spécimens commémorant deux membres laïques d'une même famille.

Archives et bibliographie: AEF, RP Rueyres-les-Près, microfilm n°7485, Décès 1761-1788, f°s 5, 8; AEF, RP Rueyres-les-Près, microfilm n°140, Décès 1761-1850, f°s 5, 9. Dellion X 1899, pp. 522, 526.

GB



fr-99 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

SURPIERRE

EGLISE DE LA NATIVITÉ-DE-LA-VIERGE

fr-100

Défunt: CLAUDE-JOSEPH BALLIF (†1795). Bourgeois de Villeneuve (FR) et curé de Surpierre (1751-1795). Décédé le 6 décembre 1795, son corps est inhumé le 9 du même mois au cimetière de l'ancienne église paroissiale de Notre-Dame-des-Champs.

Localisation actuelle: Extérieur, au sud du clocher.

Localisation ancienne: Croix en fer forgé et probablement dalle funéraire à l'origine au cimetière de l'actuelle chapelle Notre-Dame-des-Champs (1798-1820).

Matériaux et dimensions: Pierre calcaire (dalle et socle) et fer forgé (croix); 150 x 80 cm (dalle).

Inscription: CY G[IT] / . R. [---]. C. J. [Ba]lli[f] / ELU Cure / de Su[rp]ierre / le 22 [---] 1751 / e[t] decede / le [6] dec 1795

Remarques: Épitaphe en français composée de capitales et de minuscules romaines; présence de points médians.

Description: Ensemble commémoratif, composé d'une dalle rectangulaire monolithique, couchée au sol au-devant d'un piédestal en pierre sur lequel est fixée une croix funéraire en fer forgé. L'inscription incisée couvre la majeure partie de la dalle. Dans la partie haute, une croix latine également incisée représente le seul motif encore visible. Le socle en pierre se compose de trois dés superposés, le plus haut portant un décor losangé en léger relief. Au-dessus de la corniche moulurée, la croix métallique est

formée d'un pied à quatre volutes angulaires, d'une boule et de la croix proprement dite, formée de quatre tiges et terminée par des fleurons. Au centre se croisent un marteau et une flèche.

Commentaire: La croix en fer forgé est commanditée par la famille Ballif à Nicolas Rattaz, maréchal à Villeneuve (FR); achevée en 1798, elle est placée dans le cimetière de l'ancienne église paroissiale Notre-Dame-des-Champs, à l'extérieur du village. En 1820, année de la fin des travaux de la nouvelle église de Surpierre et de sa consécration, la famille du défunt décide de faire acheminer la croix jusqu'à son emplacement actuel, tout comme vraisemblablement la dalle funéraire, recouvrant sans doute à ce moment la dépouille du curé dans l'ancien cimetière. En raison de l'usure de la surface de la dalle, exposée à l'extérieur depuis sa réalisation, l'épithaphe est difficilement lisible.

Archives et bibliographie: AEF, RP Surpierre, microfilm n° 8584, Décès 1759-1850, f° 53, et microfilm n° 8585, Décès 1795-1861, f° 4. Dellion XI 1901, p. 177; Magnin 1928, p. 259; Waeber, Schuway 1957, pp. 292-294; Barras [1963], pp. 14, 28; Saby 1989/1992; Thürler 1997, p. 5 (n° 245); *Guide artistique de la Suisse* IVb 2012, p. 259.

GB



fr-100 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

TORNY-LE-GRAND

EGLISE SAINT-NICOLAS

fr-101

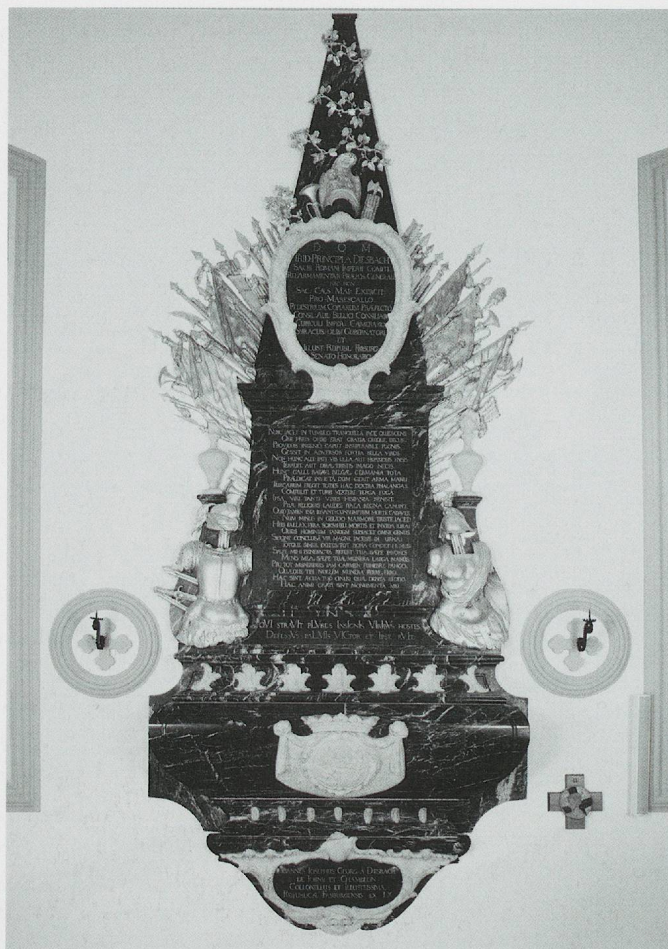
Défunt: JEAN-FRIDERIC DE DIESBACH STEINBRUGG (1677-1751). Seigneur de Heitenried, au régiment des Gardes Suisses pour le compte de la France (1695-1710), lieutenant-colonel (1702), puis au service de la Hollande en tant que brigadier (1711), général-major (1714), feld-maréchal-lieutenant (1723), comte du Saint Empire (1718), prince de Sainte-Agathe (1722), membre du Conseil de guerre de Fribourg, avec fauteuil d'honneur (1728). Il meurt le 22 août 1751. Jean-Joseph-Georges de Diesbach (1699-1772), cousin germain et héritier universel de Jean-Frideric, est le commanditaire du cénotaphe.

Localisation actuelle: Nef, fixé à la paroi sud (emplacement d'origine).

Matériaux et dimensions: Marbre noir de Zweilütschinen (Oberland bernois), marbre blanc et métal doré et argenté; 475 x 193 x 42,5 cm.

Inscription: *Cartouche supérieur:* D O M / FRID: PRINCIPI A DIESBACH / SACRI ROMANI IMPERII COMITI. / REI ARMAMENTAR: PRÆPOS: GENERALI. / NEC NON / SAC: CÆS: MAI: EXERCIT: / PRO-MARESCALLO. / PEDESTRIUM COPIARUM PRÆFECTO. / CONSIL: AUL: BELLICI CONSILIAR: / CUBICULI IMPER: CAMERARIO / SYRACUS: OLIM GUBERNATORI. / ET / ILLUST: REIPUBL: FRIBURG: / SENATO: HONORARIO

Épithaphe centrale: NUNC IACET IN TUMULO, TRANQUILLÂ PACE QUIESCENS / QUI PRIUS



fr-101 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

ORBIS ERAT GRATIA, QUIQUE DECUS. / PROVIDUS
INGENIŌ, CAPUT INSUPERABILE PUGNIS, /
GESSIT IN ADVERSOS FORTIA BELLA VIROS. /
NON HUNC AUT FATI VIS ULLA, AUT HORRIDUS
ENSIS / TERRUIT, AUT DIRÆ TRISTIS IMAGO
NECIS. / HUNC GALLI, BATAVI, BELGÆ, GERMANIA
TOTA / PRÆDICAT, INVICTĀ DUM GERIT ARMA
MANU. / TURCARUM FREGIT TOTIES HÆC
DEXTRA PHALANGAS, / COMPULIT ET TURPI
VERTERE TERGA FUGĀ. / IPSA VIRI TANTI VIRE
HISPANIA SENSIT, / PRÆ RELIQUIS LAUDES ITALIA
REGNA CANUNT. / QUID TAMEN ISTA IUVAUNT?
CONSUMPTUM MORTE CADAVER / NUM MINUS IN
GELIDO MARMORE TRISTE IACET? / HEU FALLAX,
FERA SORS! HEU MORTIS ET INVIDA IURA! /
QUEIS HOMINUM TANDEM SUBIACET OMNE
GENUS, / SICCINE CONCLUSĀ VIR MAGNE IACEBIS
IN URNA? / TOTQUE SIMUL DOTES, TOT BONA
CONDET HUMUS? / SÆPE MIHI BENEFACTA REFERT
TUA, SÆPE FAVORES / MENS MEA, SÆPE TUÆ
MUNERA LARGA MANŪS. / PRO TOT MUNERIBUS
IAM CARMEN FUNEBRE PANGO, / QUÆQUE TIBI
NOLLEM MUNERA FERRE, FERRO. / HÆC SINT, ÆQUA
TUO CINERI QUÆ DEBITA REDDO, / HÆC ANIMI
GRATI SINT MONUMENTA MEI.

Chronogramme: QVI STRAVIT PLVRES INSGNIS VIRIBVS
HOSTES. / DEFESSVS PALMIS VICTOR ET IPSE RVIT.

Cartouche inférieure: IOANNES IOSEPHUS GEORG:
Â DIESBACH / DE TORNÏ ET CHAMBLON /
COLLONELLUS ET ILLUSTRISSIMÆ / REIPUBLICÆ
FRYBURGENSIS EX LX.

Base du cul-de-lampe: FUNK / FECIT

Remarques: Inscription latine en capitales romaines dorées.
L'inscription au-dessus de la console renferme un chrono-
gramme: il s'agit de l'unique mention de la date de décès du dé-
funt. L'auteur de cette inscription est un père jésuite du Collège
Saint-Michel.

Description: Le monument consiste en quatre registres: console,
tombeau, épitaphe-retable et sommet pyramidal. La console pré-
sente une ellipse bombée accueillant une inscription dédicatoire
dorée. Cette dernière est enserrée dans un cuir rocaille, et déco-
rée de palmes et d'un crâne ailé à sa base (en marbre blanc).
Le tombeau, élément le plus saillant du monument, arbore un
écu aux armes de Jean-Frédéric de Diesbach sur un drapé dou-
blé d'hermine (en marbre blanc). Le registre médian comporte
un socle accueillant une inscription-chronogramme, sur lequel
repose une table gravée de l'épitaphe commémorative du défunt.
De part et d'autre sont disposés des trophées d'armes dorées, ainsi
que des pots-à-feu en amortissement (en marbre blanc). Enfin, le
registre pyramidal supérieur accueille une épitaphe dans un cuir
rocaille (en marbre blanc) qui est sommé d'un casque figurant en
cimier une reprise du lion héraldique des Diesbach. La pyramide
est décorée de feuilles de laurier, ainsi que d'un faisceau d'armes
doré qui se déploie de part et d'autre du monument.

Le cénotaphe est composé d'une vingtaine de parties,
probablement assemblées sur place, comme en témoignent
plusieurs jointures.

Commentaire: Le pot-à-feu à senestre est détérioré, de même
que la partie supérieure du cartouche du soubassement; des
éléments du faisceau d'armes ont disparu.

Les armes ont été bronzées et argentées lors d'une première
campagne de restauration, sans doute entre 1950 et 1960 (ou
en 1900). Une seconde restauration a été effectuée par Myriam
Meucelin Rohr en 1988. En faisant des sondages avant d'enlever
les surpeints, la restauratrice a retrouvé la dorure et l'argenture
à la feuille, ainsi que les glacis rouges (laque de garance) et vert
(émeraude) d'origine. Pour la restauration, les armes ont donc
été redorées et réargentées à la feuille et couvertes de laques de
garance et d'émeraude. Le tout a été verni avec de la gomme
laquée comme protection.

Ce monument funéraire est la seule œuvre catholique et
signée de Johann Friedrich Funk I. Il a été commandé par Jean-
Joseph-Georges de Diesbach. Le 20 novembre 1752, ce dernier
avait adressé au Conseil de Fribourg une demande d'élever un
mausolée en marbre dans la chapelle familiale de la collégiale
Saint-Nicolas (3^e chapelle nord). Les conditions imposées par
le Conseil pour la mise en place du monument semblent avoir
amené Jean-Joseph-Georges à choisir finalement l'église de
Torny-le-Grand, qu'il a lui-même financée et qui sera consacrée
en 1755, comme lieu de commémoration.

Bibliographie: Dellion XI 1901, pp. 206-215; Pury 1907a, pl. XIII; Pury 1907b, pl. XIV; De Ghellinck d'Elseghem 1921, pp. 427-436; Vevey XI 1923, pp. 36-46; *DHBS* II 1924, p. 674; *Bulletin paroissial, Torné-Le-Grand* 1956, pp. 3-5; Waeber,

Schuwey 1957, p. 295; Diesbach-Belleruche 1990; Steinauer 2000, pp. 198-206; Brodard, Christen 2010b, pp. 4-9; *Guide artistique de la Suisse* IVb 2012, p. 241; Foerster (à paraître).

AC & AG

VUIPPENS

EGLISE SAINT-SULPICE

fr-102

Défunte: MARIE-ROSE DE MALLIARD (1673-1717). Dame de Jetschwyl, fille de Nicolas et d'Anne-Marie-Elisabeth d'Erlach. La défunte avait épousé en 1693 Pierre-Nicolas de Boccard (1671-1729), bourgeois de Fribourg, membre du Conseil des CC (1697), bailli d'Everdes et Vuippens (1713-1718), maître de la Grande Confrérie (1720-1722), membre du Conseil des LX (1721) et du Petit Conseil (1722). Elle décède le 20 novembre 1717.

Localisation actuelle: Extérieur, au pied de la façade occidentale, au nord du porche (deuxième depuis le nord), au sol.

Localisation ancienne: A l'origine, sans doute à l'intérieur de l'église, au sol.

Matériau et dimensions: Pierre calcaire; 185 x 85 cm.

Inscription: ROSA A MALLIARD / WVIPPENSIS
PRÆFECTA / VXOR PETRI A BOCCARD / MDCCXVII.

Remarques: Epitaphe en latin, composée de capitales romaines; initiales parfois en grandes capitales; «A» à traverse brisée.

Description: Dalle rectangulaire bipartite accueillant l'épithaphe dans sa partie basse. Le registre supérieur montre un cadre rectangulaire contenant un écu armorié ovale, accosté de palmes et timbré d'une couronne à neuf perles, le tout traité en taille d'épargne. Les armes sont celles de l'alliance Boccard/Malliard (écartelé, au 1^{er} aux trois fusées, au 2^e au lion, au 3^e au lion issant d'un mont de trois coupeaux, et au 4^e aux trois bandes).

Commentaire: Dalle bipartite sobre, caractéristique de la production courante du début du XVIII^e siècle. Le monument fut découvert en 1911, lors de l'installation du chauffage central de l'église.

Archives et bibliographie: AEF, RP Vuippens, microfilm n° 8667, Décès 1654-1785, f° 68; SBC, IPR Vuippens, 1986, n° 71. Weitzel 1915, pp. 505, 518; *DHBS* II 1924, p. 215 (n° 4); Romanens 2008, p. 23; <http://www.diesbach.com/sghcf/b/boccard-genealogie.html> [version du 21.09.2011].

GB



fr-102 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

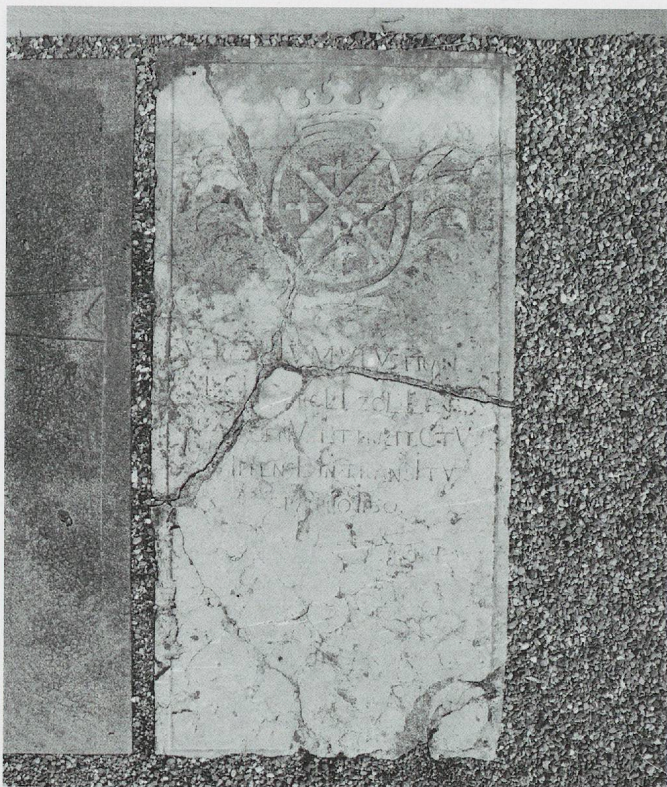
fr-103

Défunt: FRANÇOIS-CHARLES-BORROMÉE CHOLLET († 1723). Bailli d'Everdes-Vuippens (1718-1723). Il décède le 28 août 1723.

Localisation actuelle: Extérieur, au pied de la façade occidentale, au sud du porche (premier depuis le sud), au sol.

Localisation ancienne: A l'origine, sans doute à l'intérieur de l'église, au sol.

Matériau et dimensions: Pierre calcaire claire; 160,5 x 81 cm.



fr-103 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Inscription: VELO[-] [T]VMVLVS FRAN/CICI C[A]ROLI
ZOLLET / [---E]X [---]GENVS ET PRÆFECTV[S] / [WV]IPPENSIS
IN TRANSITV / ORA PRO IPSO

Remarques: Epitaphe en latin composée de capitales romaines; présence de grandes capitales (chronogramme indiquant très probablement l'année de décès).

Description: Dalle rectangulaire bipartite. Un filet simplement incisé souligne un champ central présentant dans son tiers médian l'inscription et, dans sa partie haute, une composition armoriée symétrique, traitée en relief et formée d'un écu ovale aux armes de la famille Chollet (au sautoir accompagné de quatre crossettes) accosté de palmes et couronné.

Commentaire: Monument très détérioré, présentant de nombreuses fissures comblées par du ciment.

Archives et bibliographie: AEF, RP Vuippens, microfilm n°8667, Décès 1654-1785, f°72; SBC, IPR Vuippens, 1986, n°72. Weitzel 1915, pp. 505, 522; Vevey-L'Hardy III 1943, pp. 29-34; Tornare 1989, p. 16.

GB

fr-104

Défunt: JOSEPH-PROTAIS DE GLÉRESSE (1726-1762). Fils de Philippe-Joseph (né en 1700), bailli de Font-Vuissens (1743-1748), et d'Elisabeth d'Alt (1697-1787). Au cours de l'année 1760, il épouse Françoise de Maillardoz (née en 1720) et devient bailli de Vuippens (1760-1762). Il décède le 3 janvier 1762.



fr-104 – © Francesco Ragusa, Yves Eigenmann

Localisation actuelle: Extérieur, au pied de la façade occidentale, au nord du porche (première depuis le nord), au sol.

Localisation ancienne: A l'origine, sans doute à l'intérieur de l'église, au sol.

Matériau: Pierre calcaire.

Inscription: [N]OBILI[s] [I]OSE[---] / PRO[T]H[---]IVS [---] /
[---]E SVPRE [---] / SE[N]ATV FRIBVR[---] / [PR]ÆFECTVS I[N]
WIPP[ENS] / PLE OBLIT DIE TE[R]TI[A] / [IAN]VARII [ANN]O /
1762

Remarques: Epitaphe en latin composée de capitales romaines; présence de grandes capitales (chronogramme indiquant très probablement l'année de décès); «A» à traverse brisée.

Description: Dalle rectangulaire bipartite. L'inscription incisée, très mal conservée, couvre les deux tiers inférieurs de la pierre. On devine dans la partie haute la présence à l'origine d'un écu armorié timbré d'une couronne, le tout traité en relief. Les armes sont cependant illisibles.

Commentaire: Monument extrêmement détérioré, brisé à deux reprises sur toute sa largeur. La lecture de l'inscription et l'identification des ornements sont ainsi rendues complexes, voire impossibles par endroits.

Archives et bibliographie: AEF, RP Vuippens, microfilm n°8667, Décès 1654-1785, f°126; AEF, RP Vuippens, 267, Décès 1761-1850, f°3; SBC, IPR Vuippens, 1986, n°73. Weitzel 1915, pp. 506, 539; <http://www.diesbach.com/sgchcf/g/gleresse.html> [version du 03.03.2012].

GB